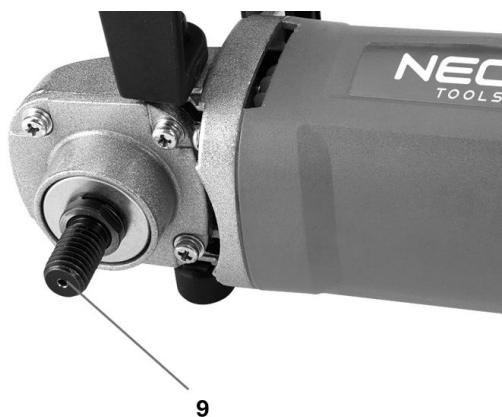
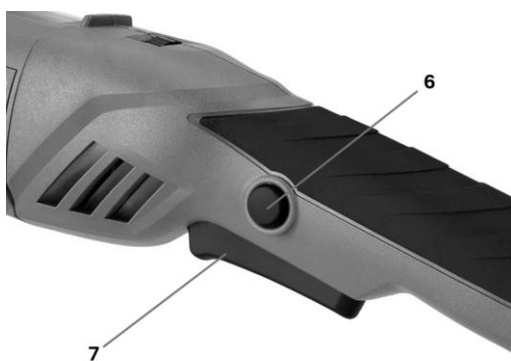


NEO TOOLS



04-701





(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	6
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	8
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	11
(hu) AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA	13
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	16
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	18
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	21
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ	23
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU	26
(sk) PREKLAD PÔVODNÝCH NÁVODOV	28
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA	30
(lt) ORIGINALŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	33
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS	35
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	37
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	39
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	42
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	44
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	47
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	49
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	52
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE	54

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
Polearka 900W
04-701

UWAGA Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

- To elektronarzędzie jest przeznaczone do pracy jako polearka. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.
- Za pomocą tego elektronarzędzia nie wolno wykonywać takich czynności jak szlifowanie, szlifowanie papierem ściernym, szcztokowanie drucziny, wycinanie otworów ani przecinanie. Czynności, do których elektronarzędzie nie zostało zaprojektowane, mogą stwarzać zagrożenie i powodować obrażenia ciała.
- Nie należy przekształcać tego elektronarzędzia w sposób, który nie został specjalnie zaprojektowany i określony przez producenta narzędzia. Takie przekształcenie może spowodować utratę kontroli i doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Nie używać osprzętu, który nie został specjalnie zaprojektowany i określony przez producenta narzędzia. Sam fakt, że osprzęt można zamocować do elektronarzędzia, nie gwarantuje bezpiecznej pracy.
- Prędkość znamionowa osprzętu musi być co najmniej równa maksymalnej prędkości podanej na elektronarzędziu. Osprzęt pracujący z prędkością wyższą niż jego prędkość znamionowa może ulec uszkodzeniu i rozpaść się na kawałki.
- Średnica zewnętrzna i grubość osprzętu muszą mieścić się w zakresie parametrów znamionowych elektronarzędzia. Osprzęt o nieodpowiednich wymiarach nie może być odpowiednio zabezpieczony ani kontrolowany.
- Wymiary mocowania osprzętu muszą odpowiadać wymiarom elementów mocujących elektronarzędzia. Osprzęt niedopasowany do elementów mocujących elektronarzędzia będzie obracać się niewspółosiowo, nadmiernie wibrować i może spowodować utratę kontroli.
- Nie używać uszkodzonego osprzętu. Przed każdym użyciem sprawdzić osprzęt, taki jak tarcza, podkładka lub nakładka polerska, pod kątem pęknięć, rozdarć lub nadmiernego zużycia. Jeżeli elektronarzędzie lub osprzęt upadną, sprawdzić je pod kątem uszkodzeń albo zamontować nieuszkodzony osprzęt. Po sprawdzeniu i zamontowaniu osprzętu ustawić siebie i osoby postronne z dala od płaszczyzny obracającego się osprzętu, a następnie uruchomić elektronarzędzie z maksymalną prędkością bez obciążenia na jedną minutę. Uszkodzony osprzęt zwykle rozpada się podczas tego testu.
- Należy stosować środki ochrony indywidualnej. W zależności od zastosowania używać osłony twarzy, gogli ochronnych lub okularów ochronnych. W razie potrzeby stosować maskę przeciwpyłową, ochronniki słuchu, rękawice i fartuch warsztatowy chroniące przed drobnymi fragmentami osprzętu lub obrabianego przedmiotu. Ochrona oczu musi zatrzymywać odłamki powstające podczas pracy. Maskę przeciwpyłową lub respirator muszą filtrować cząstki powstające podczas danego zastosowania. Długotrwałe narażenie na hałas o wysokim natężeniu może spowodować utratę słuchu.
- Osoby postronne powinny zachować bezpieczną odległość od miejsca pracy. Każda osoba wchodząca do obszaru pracy musi stosować środki ochrony indywidualnej. Fragmenty obrabianego przedmiotu lub uszkodzonego osprzętu mogą zostać wyrzucone i spowodować obrażenia także poza bezpośrednim obszarem pracy.
- Ustawić przewód z dala od obracającego się osprzętu. W razie utraty kontroli przewód może zostać przecięty lub zaczepiony, a dłoń lub ramię operatora mogą zostać wciągnięte w obracający się osprzęt.
- Nigdy nie odkładać elektronarzędzia, dopóki osprzęt nie zatrzyma się całkowicie. Obracający się osprzęt może zacząć o powierzchnię i wyrwać elektronarzędzie spod kontroli.
- Nie uruchamiać elektronarzędzia podczas przenoszenia go przy sobie. Przypadkowy kontakt z obracającym się osprzętem może spowodować zaczepienie odzieży i przyciągnięcie osprzętu do ciała.
- Regularnie czyścić otwory wentylacyjne elektronarzędzia. Wentylatory silnika zasysa pył do wnętrza obudowy, a nadmierne nagromadzenie sproszkowanego metalu może spowodować zagrożenie elektryczne.

- Nie używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych. Iskry mogą spowodować zapalenie tych materiałów.
- Nie używać osprzętu wymagającego stosowania płynnych środków chłodzących. Użycie wody lub innych płynnych środków chłodzących może spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- Nie dopuszczać, aby luźne części nakładki polerskiej lub jej sznurki mocujące obracały się swobodnie. Schować lub przyciąć luźne sznurki mocujące. Luźne i obracające się sznurki mocujące mogą zaplątać się wokół palców lub zacząć o obrabiany przedmiot.

ODRZUT I ZWIĄZANE Z NIM OSTRZEŻENIA:

- Odrzut to nagła reakcja na zakleszczenie lub zaczepienie obracającej się tarczy, podkładki, szczotki lub innego osprzętu. Zakleszczenie lub zaczepienie powoduje gwałtowne zatrzymanie obracającego się osprzętu, co z kolei wymusza ruch niekontrolowanego elektronarzędzia w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu osprzętu w miejscu zablokowania.
- Na przykład, jeżeli obracająca się tarcza zostanie zaczepiona lub zaciśnięta przez obrabiany przedmiot, jej krawędź wchodząca w punkt zaciśnięcia może wbić się w powierzchnię materiału, powodując wyskokienie lub odrzucenie tarczy. Tarcza może odcosnąć w kierunku operatora lub od niego, zależnie od kierunku jej ruchu w chwili zaciśnięcia. W takich warunkach tarcza może również pęknąć.
- Odrzut jest wynikiem niewłaściwego użytkowania elektronarzędzia i/lub nieprawidłowych procedur albo warunków pracy. Można go uniknąć, stosując odpowiednie środki ostrożności podane poniżej:
 - **Mocno trzymać elektronarzędzie obiema rękami i ustawić ciało oraz ramiona tak, aby móc przeciwdziałać siłom odrzutu. Zawsze używać uchwytu pomocniczego, jeżeli jest dostarczony, aby uzyskać maksymalną kontrolę nad odrzutem lub reakcją momentu obrotowego podczas uruchamiania.** Operator może kontrolować reakcję momentu obrotowego lub siły odrzutu, jeżeli zastosuje odpowiednie środki ostrożności.
 - **Nigdy nie zbliżać dłoni do obracającego się osprzętu.** W wyniku odrzutu osprzęt może przemieścić się w kierunku dłoni.
 - **Nie ustawiać ciała w obszarze, w którym elektronarzędzie może się przemieścić w przypadku wystąpienia odrzutu.** Odrzut spowoduje przeszczerzenie narzędzia w kierunku przeciwnym do ruchu tarczy w miejscu zaczepienia.
 - **Podczas pracy w narożnikach, przy ostrych krawędziach itp. zachować szczególną ostrożność. Nie dopuszczać do odbijania ani zaczepiania osprzętu.** Narożniki, ostre krawędzie lub odbijanie sprzyjają zaczepieniu obracającego się osprzętu i mogą spowodować utratę kontroli lub odrzut.
 - **Nie montować tarczy łańcuchowej do rzeźbienia w drewnie, segmentowej tarczy diamentowej o szczelinie obwodowej większej niż 10 mm ani zębatej tarczy pilarskiej.** Taki osprzęt często powoduje odrzut i utratę kontroli.

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



1. Przeczytaj dokładnie instrukcje obsługi
2. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową)
3. Druga klasa ochronności
4. Nie wyrzucać z odpadami domowymi
5. Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
6. Znak certyfikacji EAC.
7. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie	Opis
1	Rękojeść dodatkowa
2	Przycisk blokady wrzeciona
3	Wrzeciono
4	Regulator obrotów
5	Uchwyt główny
6	Przycisk blokady bezpieczeństwa
7	Włącznik
8	Tarcza polerska
9	Trzpień wrzeciona

* Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU:

- Polerka 1szt.
- Rękojeść dodatkowa 1szt.
- Śruby 2szt.
- Gąbka 1szt.

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
RRRR -	rok produkcji	
MM -	miesiąc produkcji	
Y	-oznaczenie dodatkowe	
XXXXX	-numer seryjny	
NNN	-oznaczenie dodatkowe	

BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Polerka jest ręcznym elektronarzędziem napędzanym za pomocą jednofazowego silnika komutatorowego. Urządzenie przeznaczone jest do szlifowania i polerowania na sucho głównie powierzchni pokrytych lakierem wyrobów drewnianych, metalowych lub z tworzyw sztucznych. Regulacja prędkości obrotowej pozwala na optymalne parametry pracy w zależności od zastosowanych akcesoriów polersko-szlifierskich. Obszary jej użytkowania to wykonawstwo prac renowacyjnych i wykończeniowych związanych z polerowaniem powierzchni szczególnie w branży motoryzacyjnej, czy stolarskiej. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do pracy na sucho. Nie stosować z urządzeniem tarcz korundowych. Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

PRACA URZĄDZENIEM

Użytkowanie polerki

Podczas stosowania wosków i past należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta produktu do pielęgnacji. Należy zawsze upewnić się, że wszystkie nasadki polerskie są wolne od zanieczyszczeń. Podczas pracy tarcza polerska musi zawsze leżeć płasko na lakierowanej powierzchni. Narożniki i krawędzie należy polerować ręcznie, ponieważ w przypadku osób niedoświadczonych istnieje ryzyko starcia lub odprysnięcia lakieru.

Rozprowadź środek do pielęgnacji lakieru równomiernie na tarczy polerskiej, a nie bezpośrednio na polerowanej powierzchni. Należy rozpocząć pracę od niskiej prędkości obrotowej! Polerkę należy włączyć i wyłączać tylko wtedy, gdy tarcza styka się z polerowaną powierzchnią. UWAGA! Jeśli stosujesz przedłużacz to przełóż go przez ramię i pracuj najpierw na równych i dużych powierzchniach, takich jak pokrywa silnika, pokrywa bagażnika i dach. Pracuj wykonując równomierne ruchy.

UWAGA! Pozwól polerce spoczywać swobodnie na polerowanej powierzchni, nie wywieraj nacisku! Pamiętaj że nakładka polerska musi być mocno i równomiernie połączona z tarczą polerską. W górnej części produktu znajduje się przycisk blokady wrzeciona (2.) Należy go nacisnąć tylko wtedy, gdy tarcza polerska nie obraca się! Przycisk blokady wału blokuje wrzeciono i jest pomocny w czasie wymiany narzędzia polerskiego.

Włącznik/wyłącznik

Aby uruchomić polerkę, naciśnij najpierw przycisk blokady bezpieczeństwa (6), znajdujący się na boku uchwytu głównego (5), a następnie wcisnąć włącznik (7). Urządzenie zostało wyposażone w dwustopniowy wyłącznik bezpieczeństwa (6) chroniący przed przypadkowym uruchomieniem

Regulacja obrotów

Produkt jest wyposażony w elektroniczny układ sterujący, który utrzymuje wymaganą prędkość obrotową, w sytuacji zmiany nacisku polerki na powierzchnię. Prędkość obrotową można ustawić za pomocą pokręćła (4)

znajdującego się górnej części urządzenia. Aby osiągnąć maksymalną wydajność, należy obracać pokręćło w prawo. Obrót w lewo zmniejsza obroty.

POLEROWANIE

W zależności od rodzaju wykonywanej pracy do polerowania należy używać odpowiednich nakładek i tarcz polerskich np. z gąbką lub pianką, filcowych, tekstylnych, wielowarstwowych płóciennych itp.

- Należy używać tylko czystych gąbek i nakładek polerskich.
- Odpowiednio dobrać twardość gąbki polerskiej lub inne akcesorium do zaleceń producenta stosowanej pasty polerskiej lub stosowanych środków do pielęgnacji lakieru.
- Cała powierzchnia tarczy polerskiej powinna spoczywać na powierzchni elementu polerowanego.
- Polerowanie należy przeprowadzić na zimnym lakierze.
- Rozprowadzić pastę polerską po powierzchni gąbki polerskiej (nie należy dopuścić do bezpośredniego kontaktu środka polerującego z powierzchnią polerowaną).
- Jedynie wosk nakładamy na całą powierzchnię, ponieważ musi on wyschnąć przed polerowaniem.
- Polerkę należy włączyć i wyłączać tylko podczas kontaktu tarczy polerskiej z powierzchnią polerowaną.
- Przemieszczać równomiernie polerkę po powierzchni nie wywierając na nią nacisku (sam ciężar polerki jest zazwyczaj wystarczający do uzyskania zamierzonego efektu).
- Nie należy pracować polerką w jednym miejscu bez jej przemieszczania po powierzchni aby nie doprowadzić do przegrzania lakieru.
- Kończąc polerowanie należy zmniejszyć nacisk na polerkę.
- Pozostałości po każdym preparacie do pielęgnacji lakieru należy usunąć odpowiednią ścierką.

UWAGA! Podczas używania wosku lub innych środków do pielęgnacji należy przestrzegać wskazań ich producentów. Nadmierne użycie wosku lub pasty polerskiej może spowodować zsuniecie się nakładki polerskiej z tarczy szlifiersko - polerskiej.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

- Elektronarzędzie należy zawsze utrzymywać w czystości.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Urządzenie należy czyścić za pomocą suchego kawałka
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
- Do mycia nakładki polerskiej i gąbek polerskich należy używać tylko wody lub wody z delikatnym mydłem.
- Urządzenie zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	900 W
Klasa ochronności	II
Zakres prędkości obrotowej na biegu jałowym	600-3000 min ⁻¹
Maksymalna średnica tarczy polerskiej	150 mm
Średnica pada	150 mm
Rozmiar wrzeciona	M14
Masa	2,15 kg
04-701 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 87,47\text{dB (A)}$ $K = 3\text{dB(A)}$
Zmierzony poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 95,47\text{dB (A)}$ $K = 3\text{dB(A)}$
Wartość przyspieszeń drgań (rękojeść główna)	$a_h = 9,318\text{ m/s}^2$ $K = 1,5\text{ m/s}^2$
Wartość przyspieszeń drgań (rękojeść dodatkowa)	$a_h = 9,267\text{ m/s}^2$ $K = 1,5\text{ m/s}^2$

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} , poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartości przyspieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z EN 62841-1. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej do produktu Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Polerka

Model: 04-701

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-3:2021+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Mateusz Głabala

Mateusz Głabala

Pelnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2026-07-29

(en)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS 900W polisher 04-701

CAUTION Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool. Failure to follow all the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

- This power tool is designed to be used as a polisher. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool. Failure to follow all the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- This power tool must not be used for tasks such as grinding, sanding, wire brushing, drilling or cutting. Using the power tool for purposes for which it was not designed may be hazardous and may result in personal injury.
- Do not modify this power tool in any way other than that specifically designed and specified by the tool manufacturer. Such modifications may cause you to lose control of the tool and result in serious injury.
- Do not use accessories that have not been specifically designed and specified by the tool manufacturer. The mere fact that an accessory can be fitted to the power tool does not guarantee safe operation.
- The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed specified on the power tool. An accessory operating at a speed higher than its rated speed may be damaged and break into pieces.
- The outer diameter and thickness of the accessory must fall within the power tool's rated parameters. Accessories with incorrect dimensions cannot be properly secured or controlled.
- The mounting dimensions of the accessory must correspond to the dimensions of the power tool's mounting components. An accessory that does not fit the power tool's mounting components will rotate out of alignment, vibrate excessively and may cause loss of control.
- Do not use damaged accessories. Before each use, check accessories such as discs, pads or polishing pads for cracks, tears or excessive wear. If the power tool or accessory has been dropped, check it for damage or fit an undamaged accessory. Once the accessories have been checked and fitted, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory, then run the power tool at maximum speed without a load for one minute. Damaged accessories will usually break apart during this test.
- Personal protective equipment must be worn. Depending on the application, use a face shield, safety goggles or safety spectacles. Where necessary, wear a dust mask, ear protectors, gloves and a workshop apron to protect against small fragments of the accessory or the workpiece. Eye protection must stop any splinters produced during operation. A dust mask or respirator must filter out the particles generated during the specific application. Prolonged exposure to high noise levels may cause hearing loss.
- Bystanders should maintain a safe distance from the work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment. Fragments of the workpiece or damaged accessories may be ejected and cause injury even outside the immediate work area.
- Position the cable away from rotating accessories. If control is lost, the cable may be cut or snagged, and the operator's hand or arm may be drawn into the rotating accessory.
- Never put the power tool down until the accessory has come to a complete stop. A rotating accessory may catch on a surface and cause the power tool to spin out of control.
- Do not switch on the power tool whilst carrying it. Accidental contact with the rotating accessory may cause clothing to become caught and the accessory to be pulled towards your body.
- Clean the power tool's ventilation slots regularly. The motor fan draws dust into the housing, and an excessive build-up of metal dust may pose an electrical hazard.
- Do not use the power tool near flammable materials. Sparks may ignite these materials.
- Do not use accessories that require the use of liquid coolants. The use of water or other liquid coolants may result in electric shock.
- Do not allow loose parts of the polishing pad or its fastening cords to rotate freely. Tuck away or trim any loose fastening cords. Loose

and rotating fastening cords may become entangled around your fingers or catch on the workpiece.

KICKBACK AND RELATED WARNINGS:

- Kickback is a sudden reaction caused by a rotating disc, pad, brush or other accessory becoming jammed or snagged. Jamming or snagging causes the rotating accessory to stop abruptly, which in turn forces the power tool to move uncontrollably in the opposite direction to the accessory's rotation at the point of jamming.
- For example, if a rotating disc becomes snagged or jammed by the workpiece, the edge of the disc at the point of jamming may dig into the surface of the material, causing the disc to jump or kick back. The disc may kick back towards or away from the operator, depending on the direction of its movement at the moment of jamming. Under such conditions, the disc may also fracture.
- Kickback is the result of improper use of the power tool and/or incorrect working procedures or conditions. It can be avoided by taking the appropriate precautions listed below:

- **Hold the power tool firmly with both hands and position your body and arms so that you can counteract the kickback forces. Always use the auxiliary handle, if supplied, to achieve maximum control over kickback or torque reaction when starting the tool.** The operator can control the torque reaction or kickback force by taking the appropriate precautions.
- **Never bring your hands close to rotating accessories.** As a result of kickback, the accessory may move towards your hands.
- **Do not position your body in an area where the power tool may move in the event of kickback.** Kickback will cause the tool to move in the opposite direction to the disc's rotation at the point of contact.
- **Take particular care when working in corners, on sharp edges, etc. Do not allow the accessory to bounce or snag.** Corners, sharp edges or bouncing can cause the rotating accessory to snag and may result in loss of control or kickback.
- **Do not fit a chain saw blade for wood carving, a segmented diamond blade with a circumferential gap greater than 10 mm, or a toothed saw blade.** Such accessories often cause kickback and loss of control.

PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. Read the user manual carefully
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust mask)
3. Class 2 protection
4. Do not dispose of with household waste
5. The device complies with European Union regulations.
6. EAC certification mark.
7. Ukrainian market certification mark.

DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

The numbering below refers to the components of the appliance shown in the illustrations in this manual.

Designation	Description
1	Additional handle
2	Spindle lock button
3	Spindle
4	Speed control
5	Main chuck
6	Safety lock button
7	Power switch
8	Polishing disc
9	Spindle shaft

* There may be differences between the image and the actual product

CONTENTS OF THE SET:

- Polisher 1
- Additional handle 1
- Screws 2
- Sponge 1

MARKINGS ON THE DEVICE



- RRRR - year of manufacture
- MM - month of manufacture
- Y - additional designation
- XXXXX - serial number
- NNN - additional designation

CONSTRUCTION AND APPLICATION

The polisher is a hand-held power tool driven by a single-phase commutator motor. The machine is designed for dry sanding and polishing, primarily of varnished surfaces on wooden, metal or plastic products. The variable speed control allows for optimal operating parameters depending on the polishing and sanding accessories used. Its areas of application include renovation and finishing work involving surface polishing, particularly in the automotive and joinery sectors. The tool is intended for dry use only. Do not use corundum discs with this tool.

Do not use the power tool for purposes other than those for which it is intended.

OPERATING THE TOOL

Using the polisher

When using waxes and polishes, follow the instructions provided by the manufacturer of the care product. Always ensure that all polishing pads are free from contaminants. During operation, the polishing disc must always lie flat on the painted surface. Corners and edges should be polished by hand, as there is a risk of the paint being worn away or chipped if the user is inexperienced.

Apply the paintwork care product evenly to the polishing pad, not directly onto the surface being polished. Start work at a low speed! Only switch the polisher on and off when the pad is in contact with the surface being polished.

CAUTION! If you are using an extension lead, loop it over your shoulder and work first on flat, large surfaces such as the bonnet, boot lid and roof. Work using even, smooth movements.

IMPORTANT! Allow the polisher to rest lightly on the surface being polished – do not apply pressure!

Remember that the polishing pad must be securely and evenly attached to the polishing disc.

There is a spindle lock button (2) at the top of the product. You should only press it when the polishing disc is not rotating! The spindle lock button locks the spindle and is useful when changing the polishing tool.

On/off switch

To start the polisher, first press the safety lock button (6) located on the side of the main handle (5), then press the on/off switch (7). The machine is fitted with a two-stage safety switch (6) to prevent accidental start-up

Speed control

The product is fitted with an electronic control system that maintains the required rotational speed when the pressure of the polisher on the surface changes. The rotational speed can be adjusted using the dial (4) located on the top of the machine. To achieve maximum performance, turn the dial clockwise. Turning it anti-clockwise reduces the speed.

POLISHING

Depending on the type of work being carried out, use suitable polishing pads and discs for polishing, e.g. sponge or foam, felt, textile, multi-layer cloth, etc.

- Only use clean sponges and polishing pads.
- Select the hardness of the polishing sponge or other accessory in accordance with the manufacturer's recommendations for the polishing compound or paint care products being used.
- The entire surface of the polishing pad should rest on the surface of the item being polished.
- Polishing should be carried out on cold paintwork.
- Spread the polishing compound over the surface of the polishing sponge (do not allow the polishing compound to come into direct contact with the surface being polished).

- Only wax should be applied to the entire surface, as it must dry before polishing.
- The polisher should only be switched on and off whilst the polishing disc is in contact with the surface being polished.
- Move the polisher evenly across the surface without applying pressure (the weight of the polisher itself is usually sufficient to achieve the desired effect).
- Do not leave the polisher in one spot without moving it across the surface, to avoid overheating the paintwork.
- When finishing the polishing, reduce the pressure on the polisher.
- Any residue left after using a paintwork care product should be removed with a suitable cloth.

CAUTION! When using wax or other care products, follow the manufacturers' instructions. Excessive use of wax or polishing paste may cause the polishing pad to slip off the grinding and polishing disc.

MAINTENANCE AND STORAGE

Before carrying out any installation, adjustment, repair or maintenance work, unplug the power cord from the mains socket.

- Always keep the power tool clean.
- Do not use water or other liquids for cleaning.
- Clean the tool using a dry cloth
- If excessive sparking occurs at the commutator, have the condition of the motor's carbon brushes checked by a qualified person.
- Use only water or water with mild soap to clean the polishing pad and polishing sponges.
- Always store the device in a dry place, out of reach of children.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC
Mains frequency	50 Hz
Rated power	900 W
Protection class	II
Idle speed range	600–3000 min ⁻¹
Maximum polishing disc diameter	150 mm
Pad diameter	150 mm
Spindle size	M14
Weight	2.15 kg
04-701 denotes both the type and model of the machine	

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	$L_{pA} = 87.47 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Measured sound power level	$L_{WA} = 95.47 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Vibration acceleration value (main handle)	$a_h = 9.318 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1.5 \text{ m/s}^2$
Vibration acceleration value (auxiliary handle)	$a_h = 9.267 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1.5 \text{ m/s}^2$

Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is characterised by: the sound pressure level L_{pA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are characterised by the vibration acceleration value a_h (where K denotes the measurement uncertainty).

The sound pressure level L_{pA} , sound power level L_{WA} and vibration acceleration value a_h given in this manual have been measured in accordance with EN 62841-1. The stated vibration level a_h may be used to compare equipment and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only of the device's standard applications. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Inadequate or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons given above may lead to increased exposure to vibration throughout the entire period of use.

To accurately estimate vibration exposure, account for periods when the device is switched off or when it is switched on but not in use. Once all factors have been carefully assessed, the total vibration exposure may turn out to be significantly lower.

To protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the equipment and work tools, ensuring that hands remain at a suitable temperature, and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product's retailer or local authorities. End-of-life electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

'GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością' Limited Partnership, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: 'GTX Poland'), hereby informs that all copyright in the content of this manual (hereinafter: 'Manual'), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, illustrations, as well as its layout, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw

Product: Polisher

Model: 04-701

Trade name: NEO TOOLS

Serial number: 00001 to 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the following standards:

EN 62841-1:2015+A11; IEC 62841-2-3:2021+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

This declaration applies solely to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components

added by the end-user or subsequent modifications carried out by them.

Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Mateusz Głabala

Mateusz Głabala

Quality Representative for GTX POLAND

Warsaw, 29 July 2026

(uk)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ
Полірувальна машина потужністю 900 Вт
04-701

УВАГА! Ознайомтеся з усіма попередженнями щодо безпеки, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі попередження та інструкції для подальшого використання.

- Цей електроінструмент призначений для використання як полірувальна машина. Ознайомтеся з усіма попередженнями щодо безпеки, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.
- Цей електроінструмент не можна використовувати для таких робіт, як шліфування, шліфування наждачним папером, чищення дріткою щіткою, свердління або різання. Використання електроінструменту не за призначенням може бути небезпечним і призвести до травмування.
- Не модифікуйте цей електроінструмент жодним чином, окрім тих, що спеціально розроблені та визначені виробником інструменту. Такі модифікації можуть призвести до втрати контролю над інструментом та спричинити серйозні травми.
- Не використовуйте насадки, які не були спеціально розроблені та визначені виробником інструменту. Сам факт того, що насадка може бути встановлена на електроінструмент, не гарантує безпечної експлуатації.
- Номінальна швидкість насадки повинна бути не меншою за максимальну швидкість, зазначену на електроінструменті.

Насадка, що працює зі швидкістю, вищою за її номінальну, може пошкодитися та розлетітися на частини.

- Зовнішній діаметр і товщина насадки повинні відповідати номінальним параметрам електроінструмента. Насадки з невідповідними розмірами неможливо надійно закріпити або контролювати.
- Кріпильні розміри насадки повинні відповідати розмірам кріпильних елементів електроінструмента. Насадка, яка не відповідає розмірам кріпильних елементів електроінструмента, буде обертатися з порушенням центрування, надмірно вібрувати та може призвести до втрати контролю.
- Не використовуйте пошкоджені насадки. Перед кожним використанням перевіряйте насадки, такі як диски, тарілки або полірувальні тарілки, на наявність тріщин, розривів або надмірного зносу. Якщо електроінструмент або насадка впади, перевірте їх на наявність пошкоджень або встановіть неущоблену насадку. Після перевірки та встановлення насадок відійдіть разом із оточуючими подаль від площини обертання насадки, а потім запустіть електроінструмент на максимальній швидкості без навантаження на одну хвилину. Пошкоджені насадки зазвичай розриваються під час цього випробування.
- Необхідно використовувати засоби індивідуального захисту. Залежно від умов роботи використовуйте захисний щиток для обличчя, захисні окуляри або захисні окуляри. У разі необхідності носіть пілозахисну маску, навушники, рукавички та майстерняний фартук для захисту від дрібних уламків насадки або заготовки. Засоби захисту очей повинні запобігати потраплянню осколків, що утворюються під час роботи. Пілозахисна маска або респіратор повинні фільтрувати частинки, що утворюються під час конкретної роботи. Тривале перебування в умовах високого рівня шуму може спричинити втрату слуху.
- Особи, що знаходяться поруч, повинні дотримуватися безпечної відстані від робочої зони. Кожен, хто заходить у робочу зону, повинен носити засоби індивідуального захисту. Уламки заготовки або пошкоджених насадок можуть вилітати й спричинити травми навіть за межами безпосередньої робочої зони.
- Розміщуйте кабель подаль від обертових насадок. У разі втрати контролю кабель може бути перерізаний або зачепитися, а рука або передпліччя оператора — втягнуті в обертovu насадку.
- Ніколи не кладіть електроінструмент, доки насадка повністю не зупиниться. Насадка, що обертается, може зачепитися за поверхню та призвести до неконтрольованого обертання електроінструмента.
- Не вмикайте електроінструмент, тримаючи його в руках. Випадковий контакт з обертовим насадком може призвести до зачеплення одягу та притягнення насадка до вашого тіла.
- Регулярно очищайте вентиляційні отвори електроінструмента. Вентилятор двигуна засмоктує пил у корпус, а надмірне накопичення металевого пилю може становити небезпеку ураження електричним струмом.
- Не використовуйте електроінструмент поблизу легкозаймистих матеріалів. Іскри можуть спричинити їхнє загоряння.
- Не використовуйте насадки, що вимагають застосування рідких охолоджувальних рідин. Використання води або інших рідких охолоджувальних рідин може призвести до ураження електричним струмом.
- Не допускайте вільного обертання вільних частин полірувальної накладки або її кріпильних шнурів. Заправте або обріжте будь-які вільні кріпильні шнур. Вільні та обертові кріпильні шнур можуть заплутатися навколо ваших пальців або зачепитися за заготовку.

ЗВОРОТНИЙ УДАР ТА ПОВ'ЯЗАНІ З НИМ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Відбій — це раптова реакція, спричинена заклинюванням або зачепленням обертового диска, накладки, щітки чи іншого приладдя. Заклинювання або зачеплення призводить до раптової зупинки обертового приладдя, що, у свою чергу, змушує електроінструмент неконтрольовано рухатися в напрямку, протилежному до обертання приладдя, у точці заклинювання.
- Наприклад, якщо обертовий диск зачепиться або заклинить об заготовку, край диска в місці заклинювання може врізатися в поверхню матеріалу, що призведе до стрибка або віддачі диска. Диск може відскокнути від об оператора або від нього, залежно від напрямку його руху в момент заклинювання. За таких умов диск також може зламатися.
- Відбій є наслідком неправильного використання електроінструменту та/або дотримання неправильних робочих

процедур чи умов. Його можна уникнути, дотримуючись відповідних запобіжних заходів, перелічених нижче:

- **Міцно тримайте електроінструмент обома руками та розташуйте тіло й руки так, щоб мати змогу протидіяти силам віддачі. Завжди використовуйте допоміжну рукоятку, якщо вона є в комплекті, щоб забезпечити максимальний контроль над віддачею або реакцією крутного моменту під час запуску інструменту.** Оператор може контролювати реакцію крутного моменту або силу віддачі, дотримуючись відповідних запобіжних заходів.
- **Ніколи не наближайте руки до обертових насадок.** У результаті віддачі насадка може рухатися у бік ваших рук.
- **Не перебувайте в зоні, куди електроінструмент може переміститися в разі віддачі.** Віддача призведе до руху інструмента в напрямку, протилежному до обертання диска, у точці контакту.
- **Будьте особливо обережні під час роботи в кутах, на гострих краях тощо. Не допускайте відскоку або зачеплення насадки.** Куті, гострі краї або відскок можуть спричинити зачеплення обертової насадки, що може призвести до втрати контролю або віддачі.
- **Не встановлюйте пильний диск для різблення по дереву, сегментний алмазний диск із периферійним зоромом понад 10 мм або зубчастий пильний диск.** Такі насадки часто спричиняють відбій та втрату контролю.

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



1. Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації
2. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пілозахисну маску)
3. Клас захисту 2
4. Не викидайте разом із побутовими відходами
5. Пристрій відповідає вимогам законодавства Європейського Союзу.
6. Знак сертифікації EAC.
7. Знак сертифікації для українського ринку.

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Нумерація нижче відповідає компонентам приладу, зображених на ілюстраціях у цьому посібнику.

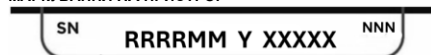
Позначення	Опис
1	Додаткова ручка
2	Кнопка блокування шпинделя
3	Шпиндель
4	Регулювання швидкості
5	Основний патрон
6	Кнопка запобіжного блокування
7	Вимикач живлення
8	Полірувальний диск
9	Вал шпинделя

* Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображеного

КОМПЛЕКТАЦІЯ:

- Полірувальна машина 1
- Додаткова ручка 1
- Гвинти 2
- Губка 1

МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ



RRRR -	рік виготовлення
MM -	місяць виготовлення
Y	-додаткове позначення
XXXXX	-серійний номер
NNN	-додаткове позначення

БУДОВА ТА ПРИЗНАЧЕННЯ

Полірувальна машина — це ручний електроінструмент, що приводиться в дію однофазним щітковим двигуном. Машина призначена для сухого шліфування та полірування, насамперед лакових поверхонь дерев'яних, металевих або пластикових виробів. Регулювання швидкості обертання дозволяє підібрати оптимальні робочі параметри залежно від використовуваних насадок для полірування та шліфування.

Сфери застосування включають реставраційні та оздоблювальні роботи, пов'язані з поліруванням поверхонь, зокрема в автомобільній та столярній галузях.

Інструмент призначений виключно для сухого використання. Не використовуйте з цим інструментом корундові диски.

Не використовуйте електроінструмент для цілей, інших ніж ті, для яких він призначений.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ІНСТРУМЕНТУ

Використання полірувальної машини

Під час використання воску та полірувальних засобів дотримуйтеся інструкцій виробника засобів для догляду. Завжди переконайтеся, що всі полірувальні накладки не містять забруднень. Під час роботи полірувальний диск повинен завжди рівно прилягати до пофарбованої поверхні. Кути та краї слід полірувати вручну, оскільки у разі відсутності досвіду у користувача існує ризик стирання або відколювання фарби.

Наносьте засіб для догляду за лакофарбовим покриттям рівномірно на полірувальну накладку, а не безпосередньо на поверхню, що полірується. Починайте роботу на низькій швидкості! Увімкніть та вимкніть полірувальну машину лише тоді, коли накладка контактує з поверхнею, що полірується.

УВАГА! Якщо ви використовуєте подовжувач, перекиньте його через плече та спочатку обробляйте рівні великі поверхні, такі як капот, кришка багажника та дах. Виконуйте роботи рівними, плавними рухами.

ВАЖЛИВО! Полірувальна машина повинна злегка торкатися поверхні, що полірується — не тисніть на неї!

Пам'ятайте, що полірувальна накладка має бути надійно та рівномірно закріплена на полірувальному диску.

У верхній частині виробу розташована кнопка блокування шпинделя (2). Натискайте її лише тоді, коли полірувальний диск не обертається! Кнопка блокування шпинделя фіксує шпиндель і є корисною під час заміни полірувального інструменту.

Вимикач

Щоб запустити полірувальну машину, спочатку натисніть кнопку запобіжного блокування (6), розташовану збоку основної ручки (5), а потім натисніть вимикач (7). Машину оснащена двоступеневим запобіжним вимикачем (6) для запобігання випадковому запуску.

Регулювання швидкості

Прилад оснащений електронною системою регулювання, яка підтримує необхідну швидкість обертання при зміні тиску полірувальної машини на поверхню. Швидкість обертання можна регулювати за допомогою регулятора (4), розташованого у верхній частині приладу. Для досягнення максимальної продуктивності поверніть регулятор за годинниковою стрілкою. Поворот проти годинникової стрілки зменшує швидкість.

ПОЛІРУВАННЯ

Залежно від виду виконуваних робіт використовуйте відповідні полірувальні накладки та диски, наприклад, губчасті або пінопластові, фетрові, текстильні, багатошарові тканини тощо.

- Використовуйте лише чисті губки та полірувальні накладки.
- Вибирайте твердість полірувальної губки або іншого приладдя відповідно до рекомендацій виробника щодо використовуваного полірувального складу або засобів для догляду за лакофарбовим покриттям.
- Вся поверхня полірувальної накладки повинна щільно прилягати до поверхні деталі, що полірується.
- Полірування слід проводити на холодному лакофарбовому покритті.

- Нанесіть полірувальну пасту на поверхню полірувальної губки (не допускайте прямого контакту полірувальної пасти з поверхнею, що полірується).
- На всю поверхню слід наносити лише віск, оскільки він повинен висохнути перед поліруванням.
- Полірувальну машину слід вмикати та вимикати лише тоді, коли полірувальний диск перебуває в контакт з поверхнею, що полірується.
- Рівномірно переміщайте полірувальну машину по поверхні, не натискаючи (ваги самої машини зазвичай достатньо для досягнення бажаного ефекту).
- Не залишайте полірувальну машину на одному місці, не переміщуючи її по поверхні, щоб уникнути перегріву лакофарбового покриття.
- Заквершуючи полірування, зменшіть тиск на полірувальну машину.
- Залишки засобу для догляду за лакофарбовим покриттям слід видалити відповідною серветкою.

УВАГА! Під час використання воску або інших засобів для догляду дотримуйтеся інструкцій виробника. Надмірне використання воску або полірувальної пасти може призвести до зісковзування полірувальної накладки з шліфувального та полірувального диска.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Перед виконанням будь-яких робіт з монтажу, регулювання, ремонту або технічного обслуговування від'єднайте шнур живлення від розетки.

- Завжди підтримуйте електроінструмент у чистоті.
- Не використовуйте воду або інші рідини для очищення.
- Очищайте інструмент сухою ганчіркою
- Якщо на комутаторі спостерігається надмірне іскріння, зверніться до кваліфікованого фахівця для перевірки стану вугільних щіток двигуна.
- Для очищення полірувальної накладки та полірувальних губок використовуйте лише воду або воду з м'яким милом.
- Завжди зберігайте прилад у сухому місці, недоступному для дітей.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значення
Напруга живлення	230 V AC
Частота мережі	50 Гц
Номинальна потужність	900 Вт
Клас захисту	II
Діапазон холостого ходу	600–3000 об/хв
Максимальний діаметр полірувального диска	150 мм
Діаметр накладки	150 мм
Розмір шпинделя	M14
Вага	2,15 кг
04-701 позначає як тип, так і модель верстата	

ДАНІ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 87,47 \text{ дБ(А) K} = 3 \text{ дБ(А)}$
Вимірний рівень звукової потужності	$L_{WA} = 95,47 \text{ дБ(А) K} = 3 \text{ дБ(А)}$
Значення прискорення вібрації (головною рукояткою)	$a_h = 9,318 \text{ м/с}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ м/с}^2$
Значення прискорення вібрації (допоміжною ручкою)	$a_h = 9,267 \text{ м/с}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ м/с}^2$

Інформація щодо шуму та вібрації

Шум, що генерується пристроєм, характеризується: рівнем звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K позначає похибку вимірювання). Вібрації, що генеруються пристроєм, характеризуються значенням прискорення вібрації a_h (де K позначає похибку вимірювання).

Рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення вібрації a_h наведені в цьому посібнику, були виміряні відповідно до стандарту EN 62841-1. Зазначений рівень вібрації a_h можна використовувати для порівняння обладнання та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Наведений рівень вібрації є характерним лише для стандартних умов експлуатації пристрою. Якщо пристрій використовується в інших умовах або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. Неналежне або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Зазначені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього періоду експлуатації.

Щоб точно оцінити рівень впливу вібрації, слід врахувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовувється. Після ретельного аналізу всіх факторів загальний рівень впливу вібрації може виявитися значно нижчим.

Для захисту користувача від впливу вібрації слід взяти додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування обладнання та робочих інструментів, забезпечення відповідної температури рук та належна організація праці.

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електроприводом не можна використовувати разом із побутовими відходами, їх необхідно здавати на переробку до відповідних установ. Інформацію щодо переробки можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Електричне та електронне обладнання, що вичерпало термін експлуатації, містить речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

Товариство з обмеженою відповідальністю «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», з місцемнаходженням у Варшаві, вул. Попранична, 2/4 (дані — «GTX Poland»), цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (дані — «Посібник»), зокрема його текст, фотографії, діаграми, ілюстрації, а також макет, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право та суміжні права» (тобто Збірник законів 2006 р., № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-яких його окремих елементів у комерційних цілях без письмової згоди компанії GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE Mașină de lustruit de 900 W 04-701

ATTENȚIE Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

- Această unealtă electrică este concepută pentru a fi utilizată ca mașină de lustruit. Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.
- Această unealtă electrică nu trebuie utilizată pentru operațiuni precum șlefuirea, polizarea, periajul cu perie de sârmă, găurirea sau tăierea. Utilizarea unelei electrice în scopuri pentru care nu a fost concepută poate fi periculoasă și poate duce la vătămări corporale.
- Nu modificați această unealtă electrică în niciun fel, cu excepția modificărilor proiectate și specificate în mod expres de către producătorul unelei. Astfel de modificări pot duce la pierderea controlului asupra unelei și pot provoca vătămări grave.
- Nu utilizați accesorii care nu au fost proiectate și specificate în mod expres de către producătorul unelei. Simplu fapt că un accesoriu poate fi montat pe unealta electrică nu garantează funcționarea în condiții de siguranță.
- Viteza nominală a accesoriului trebuie să fie cel puțin egală cu viteza maximă specificată pentru unealta electrică. Un accesoriu care funcționează la o viteză mai mare decât viteza sa nominală se poate deteriora și se poate sparge în bucăți.
- Diametrul exterior și grosimea accesoriului trebuie să se încadreze în parametri nominali ai sculei electrice. Accesorii cu dimensiuni incorecte nu pot fi fixate sau controlate corespunzător.
- Dimensiunile de montare ale accesoriului trebuie să corespundă cu dimensiunile componentelor de montare ale sculei electrice. Un accesoriu care nu se potrivește cu componentele de montare ale sculei electrice se va roti nealinat, va vibra excesiv și poate provoca pierderea controlului.
- Nu utilizați accesorii deteriorate. Înainte de fiecare utilizare, verificați accesorii, cum ar fi discurile, tamponașe sau tamponașe de lustruire, pentru a depista eventuale fisuri, rupturi sau uzură excesivă. Dacă unealta electrică sau accesoriul a căzut, verificați-le pentru a depista eventuale deteriorări sau montați un accesoriu nedeteriorat. Odăta ce accesorii au fost verificate și montate, poziționați-vă pe dumneavoastră și pe persoanele din jur la distanță de planul de rotație al accesoriului, apoi porniți unealta electrică la viteză maximă fără sarcină timp de un minut. Accesorii deteriorate se vor rupe, de obicei, în timpul acestui test.
- Este obligatorie purtarea echipamentului individual de protecție. În funcție de aplicație, utilizați o vizieră de protecție, ochelari de protecție sau ochelari de siguranță. Dacă este necesar, purtați o

mască antipraf, protecții pentru urechi, mănuși și un șorț de atelier pentru a vă proteja împotriva fragmentelor mici provenite de la accesorii sau de la piesa de prelucrat. Protecția ochilor trebuie să oprească orice așchii produse în timpul funcționării. O mască antipraf sau un aparat respirator trebuie să filtreze particulele generate în timpul aplicației specifice. Expunerea prelungită la niveluri ridicate de zgomot poate provoca pierderea auzului.

- Persoanele aflate în apropiere trebuie să păstreze o distanță de siguranță față de zona de lucru. Orice persoană care intră în zona de lucru trebuie să poarte echipament de protecție personală. Fragmente ale piesei de prelucrat sau ale accesoriilor deteriorate pot fi proiectate și pot provoca vătămări chiar și în afara zonei imediate de lucru.
- Așezați cablul la distanță de accesorii rotative. În cazul pierderii controlului, cablul poate fi tăiat sau prins, iar mâna sau brațul operatorului poate fi atras în accesoriul rotativ.
- Nu lăsați niciodată unealta electrică jos până când accesoriul nu s-a oprit complet. Un accesoriu rotativ se poate agăța de o suprafață și poate determina unealta electrică să se rotească necontrolat.
- Nu porniți unealta electrică în timp ce o transportați. Contactul accidental cu accesoriul rotativ poate determina pierderea îmbrăcămii și tragerea accesoriului spre corpul dumneavoastră.
- Curățați regulat orificiile de ventilație ale sculei electrice. Ventilatorul motorului aspiră praful în carcasă, iar acumularea excesivă de praf metallic poate reprezenta un pericol electric.
- Nu utilizați unealta electrică în apropierea materialelor inflamabile. Scântele pot aprinde aceste materiale.
- Nu utilizați accesorii care necesită utilizarea lichidelor de răcire. Utilizarea apei sau a altor lichide de răcire poate duce la electrocutare.
- Nu lăsați părțile libere ale tamponului de lustruire sau ale cablurilor de fixare ale acestuia să se rotească liber. Ascundeți sau tăiați orice cabluri de fixare libere. Cablurile de fixare libere și rotative se pot încurca în jurul degetelor sau se pot agăța de piesa de prelucrat.

REAȚIA DE REcul ȘI AVERTISMENTE CONEXE:

- Reculul este o reacție bruscă provocată de blocarea sau agățarea unui disc, tampon, perie sau alt accesoriu rotativ. Blocarea sau agățarea determină oprirea bruscă a accesoriului rotativ, ceea ce, la rândul său, forțează unealta electrică să se deplaseze în mod necontrolat în direcția opusă rotației accesoriului, în punctul de blocare.
- De exemplu, dacă un disc rotativ se blochează sau se prinde în piesa de prelucrat, marginea discului la punctul de blocare se poate înfișe în suprafața materialului, provocând săritura sau reculul discului. Discul poate să reculeze spre operator sau în direcția opusă acestuia, în funcție de direcția mișcării sale în momentul blocării. În astfel de condiții, discul se poate și sparge.
- Reculul este rezultatul utilizării necorespunzătoare a unelei electrice și/sau al procedurilor sau condițiilor de lucru incorecte. Acesta poate fi evitat prin luarea măsurilor de precauție adecvate enumerate mai jos:
 - **Țineți ferm unealta electrică cu ambele mâini și poziționați-vă corpul și brațele astfel încât să puteți contracara forțele de recul. Utilizați întotdeauna mânerul auxiliar, dacă este prevăzut, pentru a obține un control maxim asupra reculului sau a reacției de cuplu la pornirea unelei.** Operatorul poate controla reacția de cuplu sau forța de recul luând măsurile de precauție corespunzătoare.
 - **Nu apropiați niciodată mâinile de accesorii rotative.** Ca urmare a reculului, accesoriul se poate deplasa spre mâinile dumneavoastră.
 - **Nu vă poziționați corpul într-o zonă în care unealta electrică s-ar putea deplasa în cazul unui recul.** Reculul va determina unealta să se deplaseze în direcția opusă rotației discului în punctul de contact.
 - **Acordați o atenție deosebită atunci când lucrați în colțuri, pe muchii ascuțite etc. Nu permiteți accesoriului să sară sau să se prindă.** Colțurile, muchiile ascuțite sau săriturile pot determina pierderea accesoriului rotativ și pot duce la pierderea controlului sau la recul.
 - **Nu montați o lamă de ferăstrău cu lanț pentru sculptură în lemn, o lamă diamantată segmentată cu un spațiu circumferențial mai mare de 10 mm sau o lamă de ferăstrău dințată.** Astfel de accesorii provoacă adesea recul și pierderea controlului.

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1. Citiți cu atenție manualul de utilizare
2. Folosiți echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție auditivă, mască antipraf)
3. Protecție de clasa 2
4. A nu se arunca împreună cu deșeurile menajere
5. Dispozitivul este conform cu reglementările Uniunii Europene.
6. Marca de certificare EAC.
7. Marca de certificare pentru piața ucraineană.

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numotarea de mai jos se referă la componentele aparatului prezentate în ilustrațiile din acest manual.

Denumire	Descriere
1	Mâner suplimentar
2	Buton de blocare a axului
3	Ax
4	Reglarea vitezei
5	Mandrină principală
6	Buton de blocare de siguranță
7	Comutator de alimentare
8	Disc de lustruire
9	Axul arborelui

* Pot exista diferențe între imagine și produsul real

CONȚINUTUL SETULUI:

- Mașină de lustruit 1
- Mâner suplimentar 1
- Șuruburi 2
- Burete 1

MARCAJELE DE PE APARAT

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
RRRR -	anul de fabricație	
MM -	luna de fabricație	
Y	-denumire suplimentară	
XXXXX	-număr de serie	
NNN	-denumire suplimentară	

CONSTRUCȚIE ȘI UTILIZARE

Mașina de lustruit este o unealtă electrică portabilă, acționată de un motor cu comutator monofazat. Mașina este concepută pentru șlefuirea și lustruirea în uscat, în special a suprafețelor lăcuite de pe produse din lemn, metal sau plastic. Reglarea variabilă a vitezei permite obținerea parametrilor optimi de funcționare în funcție de accesoriile de lustruire și șlefuire utilizate.

Domeniile sale de aplicare includ lucrările de renovare și finisare care implică lustruirea suprafețelor, în special în sectoarele auto și tâmplărie. Unealta este destinată exclusiv utilizării în condiții uscate. Nu utilizați discuri de corindon cu această unealtă.

Nu utilizați unealta electrică în alte scopuri decât cele pentru care a fost concepută.

UTILIZAREA UNELTEI

Utilizarea mașinii de lustruit

Atunci când utilizați ceară și produse de lustruire, urmați instrucțiunile furnizate de producătorul produsului de îngrijire. Asigurați-vă întotdeauna că toate tamponurile de lustruire sunt curate și fără impurități. În timpul funcționării, discul de lustruire trebuie să fie întotdeauna așezat plat pe suprafața vopsită. Coțurile și marginile trebuie lustruite manual, deoarece există riscul ca vopseaua să se uzeze sau să se ciobească dacă dispozitivul este neexperimentat.

Aplicați produsul de îngrijire a vopselei uniform pe tamponul de lustruire, nu direct pe suprafața care urmează să fie lustruită. Începeți lucrul la viteză

redușă! Porniți și opriți mașina de lustruit numai atunci când tamponul este în contact cu suprafața care urmează să fie lustruită.

ATENȚIE! Dacă utilizați un prelungitor, treceți-l peste umăr și lucrați mai întâi pe suprafețe plane și mari, cum ar fi capota, hayonul și acoperișul.

Lucrați cu mișcări uniforme și line.

IMPORTANT! Lăsați polizorul să se sprijine ușor pe suprafața de lustruit – nu aplicați presiune!

Rețineți că tamponul de lustruire trebuie fixat ferm și uniform pe discul de lustruire.

În partea superioară a produsului se află un buton de blocare a axului (2). Apăsăți-l numai atunci când discul de lustruire nu se rotește! Butonul de blocare a axului blochează axul și este util la schimbarea accesoriului de lustruire.

Comutator de pornire/oprire

Pentru a porni mașina de lustruit, apăsați mai întâi butonul de blocare de siguranță (6) situat pe partea laterală a mânerului principal (5), apoi apăsați comutatorul de pornire/oprire (7). Mașina este echipată cu un comutator de siguranță în două trepte (6) pentru a preveni pornirea accidentală

Reglarea vitezei

Produsul este echipat cu un sistem electronic de control care menține viteza de rotație necesară atunci când presiunea polizorului asupra suprafeței se modifică. Viteza de rotație poate fi reglată folosind butonul rotativ (4) situat în partea superioară a aparatului. Pentru a obține performanțe maxime, rotiți butonul în sensul acelor de ceasornic. Rotirea acestuia în sens invers acelor de ceasornic reduce viteza.

LUSTRIURE

În funcție de tipul lucrării efectuate, utilizați tamponuri și discuri de lustruire adecvate, de exemplu din burete sau spumă, pâslă, material textil, pânză multistrat etc.

- Utilizați numai bureți și tamponuri de lustruire curate.
- Alegeți duritatea buretelui de lustruire sau a altui accesoriu în conformitate cu recomandările producătorului pentru pasta de lustruire sau produsele de îngrijire a vopselei utilizate.
- Întreaga suprafață a tamponului de lustruire trebuie să se sprijine pe suprafața obiectului lustruit.
- Lustruirea trebuie efectuată pe vopsea rece.
- Întindeți pasta de lustruire pe suprafața buretelui de lustruire (nu permiteți ca pasta de lustruire să intre în contact direct cu suprafața care urmează să fie lustruită).
- Pe întreaga suprafață trebuie aplicată numai ceară, deoarece aceasta trebuie să se usuce înainte de lustruire.
- Mașina de lustruit trebuie pornită și oprită numai atunci când discul de lustruire este în contact cu suprafața lustruită.
- Deplasați mașina de lustruit uniform pe suprafață, fără a exercita presiune (greutatea mașinii de lustruit este de obicei suficientă pentru a obține efectul dorit).
- Nu lăsați mașina de lustruit într-un singur loc fără a o deplasa pe suprafață, pentru a evita supraîncălzirea vopselei.
- La finalizarea lustruirii, reduceți presiunea exercitată asupra mașinii de lustruit.
- Orice reziduu rămas după utilizarea unui produs de îngrijire a vopselei trebuie îndepărtat cu o cârpă adecvată.

ATENȚIE! Când utilizați ceară sau alte produse de îngrijire, urmați instrucțiunile producătorului. Utilizarea excesivă a cerii sau a pastei de lustruire poate determina alunecarea tamponului de lustruire de pe discul de șlefuire și lustruire.

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

Înainte de a efectua orice operațiune de instalare, reglare, reparație sau întreținere, deconectați cablul de alimentare de la priza de curent.

- Păstrați întotdeauna unealta electrică curată.
- Nu folosiți apă sau alte lichide pentru curățare.
- Curățați unealta cu o cârpă uscată
- Dacă se produc scântei excesive la comutator, solicitați verificarea stării perii de carbon ale motorului de către o persoană calificată.
- Folosiți numai apă sau apă cu săpun delicat pentru a curăța discul de lustruire și bureții de lustruire.
- Depozitați întotdeauna dispozitivul într-un loc uscat, la îndemâna copiilor.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Parametru	Valoare
Tensiune de alimentare	230 V AC
Frecvența rețelei	50 Hz
Putere nominală	900 W

Clasa de protecție	II
Intervalul de turație la ralanti	600–3000 min ⁻¹
Diametrul maxim al discului de lustruire	150 mm
Diametrul tamponului	150 mm
Dimensiunea axului	M14
Greutate	2,15 kg
04-701 indică atât tipul, cât și modelul mașinii	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 87,47 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice măsurat	$L_{WA} = 95,47 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$
Valoarea accelerației de vibrație (mănerul principal)	$a_h = 9,318 \text{ m/s}^2 K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Valoarea accelerației de vibrație (mănerul auxiliar)	$a_h = 9,267 \text{ m/s}^2 K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este caracterizat de: nivelul de presiune acustică L_{pA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt caracterizate de valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Nivelul de presiune acustică L_{pA} , nivelul de putere acustică L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_h indicate în acest manual au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-1. Nivelul de vibrații indicat $a_{p,poate}$ fi utilizat pentru compararea echipamentelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile standard ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea inadecvată sau sporadică a dispozitivului va duce la un nivel de vibrații mai ridicat. Motivele menționate mai sus pot conduce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga durată de utilizare.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, trebuie să se țină seama de perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. Odată ce toți factorii au fost evaluați cu atenție, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi semnificativ mai redusă.

Pentru a proteja utilizatorul împotriva efectelor vibrațiilor, trebuie implementate măsuri suplimentare de siguranță, cum ar fi: întreținerea periodică a echipamentelor și a uneltelor de lucru, asigurarea menținerii mâinilor la o temperatură adecvată și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru reciclare la centrele specializate. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice scoase din uz conțin substanțe nocive pentru mediu. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”, societate cu răspundere limitată, cu sediul social în Varșovia, str. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manualul”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, ilustrațiile, precum și structura acestuia, aparțin în mod exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Monitorul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricăruia dintre elementele sale individuale în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Poland, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarația de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varșovia

Produs: Mașină de lustruit

Model: 04-701

Denumire comercială: NEO TOOLS

Număr de serie: de la 00001 la 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin

Directiva 2015/863/UE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-3:2021+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Prezenta declarație se aplică exclusiv echipamentului în starea în care a fost introdus pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau modificările ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente sau stabilite în UE, autorizată să întocmească documentația tehnică:

Semnătura în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Mateusz Głabala

Mateusz Głabala

Reprezentant pentru calitate al GTX POLAND

Varșovia, 29 iulie 2026

(hu)

AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

900 W-os polírozógép

04-701

FIGYELEM! Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljából.

- Ezt az elektromos szerszámot polírozógépként tervezték. Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
- Ezt az elektromos szerszámot tilos olyan feladatokra használni, mint a csiszolás, a homokfúvás, a drótkéféz tisztítás, a fűrés vagy a vágás. Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő célra történő használata veszélyes lehet, és személyi sérüléseket okozhat.
- Ne módosítsa ezt az elektromos szerszámot a gyártó által kifejezetten tervezett és előírt módon kívül semmilyen más módon. Az ilyen módosítások a szerszám feletti irányítás elvesztéséhez vezethetnek, és súlyos sérüléseket okozhatnak.
- Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a szerszám gyártója nem tervezett és nem írt elő kifejezetten. Az a pusztán tény, hogy egy tartozék felszerelhető a szerszámmal, még nem garantálja a biztonságos működést.
- A tartozék névleges fordulatszámának legalább egyenlőnek kell lennie az elektromos szerszámon megadott maximális fordulatszámmal. A névleges fordulatszámmal nagyobb fordulatszámra működő tartozék megsérülhet és darabokra törhet.
- A tartozék külső átmérőjének és vastagságának az elektromos szerszám névleges paramétereinél köztét kell lennie. A nem megfelelő méretű tartozékokat nem lehet megfelelően rögzíteni vagy irányítani.
- A tartozék rögzítési méreteinek meg kell felelniük az elektromos szerszám rögzítőelemeinek méreteinek. Az elektromos szerszám rögzítőelemeihez nem illeszkedő tartozék eltérő irányban fog forogni, túlzottan rezegni fog, és ez az irányítás elvesztéséhez vezethet.
- Ne használjon sérült tartozékokat. Minden használat előtt ellenőrizze a tartozékokat – például a tárcsákat, a dörzsbetéteket vagy a polírozóbetéteket – repedések, szakadások vagy túlzott kopás szempontjából. Ha az elektromos szerszám vagy a tartozék leejtődött, ellenőrizze, hogy nem sérült-e, vagy szereljen fel sérülésmentes tartozékokat. A tartozékok ellenőrzése és felszerelése után helyezkedjen el Ön és a közelben tartózkodók a forgó tartozék sziklától távol, majd egy percig terhelés nélkül, maximális fordulatszámra működtesse az elektromos szerszámot. A sérült tartozékok általában ezen a teszt során szétesnek.
- Személyi védőfelszerelést kell viselni. Az alkalmazástól függően használjon arcvédőt, védőszemüveget vagy biztonsági szemüveget. Szükség esetén viseljen porlárcot, fűlédőt, kesztyűt és műhelykötényt a tartozék vagy a munkadarab apró szilánkjaitól való védelem érdekében. A szemvédőnek meg kell akadályoznia a működés során keletkező szilánkok bejutását. A porlárcnak vagy légzőkészüléknek ki kell zárnia az adott alkalmazás során keletkező részecskéket. A magas zajszintnek való hosszán tartó kitettség halláskárosodást okozhat.
- A közelben tartózkodóknak biztonságos távolságot kell tartaniuk a munkaterülettől. A munkaterületre belépő személyeknek egyéni védőfelszerelést kell viselniük. A munkadarab vagy a sérült

- tartozékok darabjai kilöködhetnek, és sérülést okozhatnak akár a közvetlen munkaterületen kívül is.
- A kábelt tartsa távol a forgó tartozékoktól. Ha elveszíti az irányítást, a kábel elvágódhat vagy megakadhat, és a kezelő keze vagy karja beszorulhat a forgó tartozékba.
 - Soha ne tegye le az elektromos szerszámot, amíg a tartozék teljesen le nem állt. A forgó tartozék megakadhat egy felületen, és a szerszám irányíthatatlanná válhat.
 - Ne kapcsolja be az elektromos szerszámot, miközben azt hordozza. A forgó tartozékkal való véletlen érintkezés esetén a ruházat beszorulhat, és a tartozék a testéhez húzódnak.
 - Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos szerszám szellőzőnyílásait. A motorventilátor port szív be a házba, és a fémpor túlzott felhalmozódása elektromos veszélyt jelenthet.
 - Ne használja az elektromos szerszámot gyúlékony anyagok közelében. A szikrák meggyújtják ezeket az anyagokat.
 - Ne használjon olyan tartozékokat, amelyek folyékony hűtőfolyadékot igényelnek. Víz vagy más folyékony hűtőfolyadék használata áramütést okozhat.
 - Ne hagyja, hogy a polírozó párna laza részei vagy rögzítőzsinórai szabadon forogjanak. A laza rögzítőzsinórokat hajtsa be vagy vágja le. A laza és forgó rögzítőzsinórok az ujjai köré tekeredhetnek, vagy a munkadarabba akadhatnak.

VISSZACSPÓDÁS ÉS KAPCSOLÓDÓ FIGYELMEZTETÉSEK:

- A visszarúgás egy hirtelen reakció, amelyet egy forgó tárcsa, párna, kefe vagy más tartozék elakadása vagy megakadása okoz. Az elakadás vagy megakadás miatt a forgó tartozék hirtelen leáll, ami viszont arra kényszeríti az elektromos szerszámot, hogy az elakadás helyén a tartozék forgásirányával ellentétes irányba irányíthatatlanul mozogjon.
- Például, ha egy forgó tárcsa beszorul vagy megakad a munkadarabban, a tárcsa széle a beszorulás helyén belemélyedhet az anyag felületébe, ami a tárcsa ugrását vagy visszarúgását okozhatja. A tárcsa a beszorulás pillanatában fennálló mozgásirányától függően a kezelő fölé vagy tőle távolodva is visszarúghat. Ilyen körülmények között a tárcsa eltörhet is.
- A visszarúgás az elektromos szerszám nem megfelelő használatának és/vagy helytelen munkavégzési eljárásoknak vagy körülményeknek a következménye. Az alábbiakban felsorolt megfelelő óvintézkedések betartásával elkerülhető:
 - Tartsa szorosan mindkét kezével az elektromos szerszámot, és úgy helyezze el testét és karjait, hogy ellensúlyozni tudja a visszarúgási erőket. A szerszám beindításakor mindig használja a kiegészítő fogantyút (ha van ilyen), hogy maximálisan kézben tartsa a visszarúgást vagy a nyomaték-visszahatást. A kezelő a megfelelő óvintézkedések betartásával szabályozhatja a nyomaték-visszahatást vagy a visszarúgási erőt.
 - Soha ne közelítse kezeit a forgó tartozékokhoz. A visszarúgás következtében a tartozék a kezei felé mozdulhat el.
 - Ne helyezkedjen el olyan helyen, ahol a szerszám visszarúgás esetén elmozdulhat. A visszarúgás hatására a szerszám az érintkezési ponton a tárcsa forgásirányával ellentétes irányba mozdul el.
 - Legyen különösen óvatos sarkoknál, éles élknél stb. végzett munkák során. Ne hagyja, hogy a tartozék visszapattanjon vagy megakadjon. A sarkok, éles élék vagy a visszapattanás miatt a forgó tartozék megakadhat, ami az irányítás elvesztéséhez vagy visszarúgáshoz vezethet.
 - Ne szereljen fel faragáshoz használt láncfűrészlapot, olyan szegmენტált gyémántfűrészlapot, amelynek kerületi hégaga meghaladja a 10 mm-t, vagy fogazott fűrészlapot. Az ilyen tartozékok gyakran visszarúgást és az irányítás elvesztését okozzák.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1 2 3 4



5 6 7

- Gondosan olvassa el a használati útmutatót
- Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porálarc)
2. osztályú védelem
- Ne dobja a háztartási hulladék közé
- A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
- EAC tanúsítási jelölés.
- Ukrán piaci tanúsító jel.

A GRAFIKAI ELEMEK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a készülék alkatrészeire vonatkozik, amelyek a kézikönyv illusztrációin láthatók.

Megjelölés	Leírás
1	Kiegészítő fogantyú
2	Órsőrekesztelő gomb
3	Órső
4	Sebességszabályozó
5	Fő befogó
6	Biztonsági reteszeltő gomb
7	Bekapcsoló gomb
8	Csiszoló tárcsa
9	Órső tengely

* A képen látható termék és a tényleges termék között eltérések lehetnek

A KÉSZLET TARTALMA:

- Polírozógép 1
- További fogantyú 1
- Csavarok 2
- Szivacs 1

A KÉSZÜLEKEN LÉVŐ JELÖLÉSEK

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
RRRR -	gyártási év	
MM -	gyártás hónapja	
Y	-kiegészítő jelölés	
XXXXX	-sorozatszám	
NNN	-kiegészítő megjelölés	

FELEPÍTÉS ÉS ALKALMAZÁS

A polírozógép egy egyfázisú kommutátoros motorral hajtott kézi elektromos szerszám. A gépet elsősorban fa-, fém- vagy műanyag termékek lakkozott felületeinek száraz csiszolására és polírozására tervezték. A változtatható fordulatszám-szabályozás lehetővé teszi az optimális működési paraméterek beállítását a használt polírozó- és csiszoló tartozékoktól függően.

Alkalmazási területei közé tartoznak a felületcsiszolással járó felújítási és befegyező munkák, különösen az autópárban és az asztalosiparban.

A szerszám kizárólag száraz használatra szolgál. Ne használjon korund tárcsákat ezzel a szerszámmal.

A szerszámot kizárólag a rendeltetésszerű célra használja.

A SZERSZÁM HASZNÁLATA

A polírozógép használata

Viaszok és polírozószerkezt használata esetén kövesse az ápolószert gyártójának utasításait. Mindig győződjön meg arról, hogy a polírozó párnák szennyeződésektől mentesek. Működés közben a polírozó tárcsának mindig síkban kell feküdnie a festett felületen. A sarkokat és éleket kézzel kell polírozni, mivel tapasztalatlan felhasználó esetén fennáll a festék kopásának vagy lepattogzásának veszélye.

A karosszériaápoló terméket egyenletesen vigye fel a polírozókorongra, ne közvetlenül a polírozandó felületre. A munkát alacsony fordulatszámon kezdje! A polírozógépet csak akkor kapcsolja be és ki, amikor a korong érintkezik a polírozandó felülettel.

FIGYELEM! Ha hosszabbidejűleg használ, tekerje azt a vállára, és először sík, nagy felületeken dolgozzon, például a motorháztetőn, a csomagtérajtón és a tetőn. Egyenletes, sima mozdulatokkal dolgozzon.

FONTOS! A polírozógépet csak enyhén támasztja a polírozandó felületre – ne gyakoroljon nyomást!

Ne feledje, hogy a polírozó párnát biztonságosan és egyenletesen kell rögzíteni a polírozótárcsára.

A termék tetején található egy órsőzáró gomb (2). Ezt csak akkor nyomja meg, ha a polírozótárcsa nem forog! Az órsőzáró gomb rögzíti az órsőt, és a polírozószerkezt cseréjekor hasznos.

Be-/kikapcsoló gomb

A polírozógép beindításához először nyomja meg a főfogantyú (5) oldalán található biztonsági reteszelő gombot (6), majd nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (7). A gép kétfokozatú biztonsági kapcsolóval (6) van felszerelve, hogy megakadályozza a véletlen beindulást

Sebességszabályozás

A termék elektronikus vezérlőrendszerrel van felszerelve, amely fenntartja a szükséges fordulatszámot, ha a polírozógép felületre gyakorolt nyomása megváltozik. A fordulatszám a készülék tetején található forgógombbal (4) állítható be. A maximális teljesítmény elérése érdekében forgassa a gombot az óramutató járásával megegyező irányba. Az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva csökken a fordulatszám.

POLÍROZÁS

A végzett munka típusától függően használjon a polírozáshoz megfelelő polírozóbetéteket és -tárcsákat, pl. szivacsot vagy habot, nemez, textíliát, többbetétegű szövetet stb.

- Kizárólag tiszta szivacsokat és polírozó párnákat használjon.
- A polírozószivacs vagy más tartozék keménységét a gyártó ajánlásainak megfelelően válassza ki a használt polírozópaszta vagy festékpároló termékekhez.
- A polírozóbetét teljes felületének a polírozandó tárgy felületén kell feküdnie.
- A polírozást hideg festékretegen kell elvégezni.
- Kenje el a polírozópasztát a polírozószivacs felületén (ne hagyja, hogy a polírozópaszta közvetlenül érintkezzen a polírozandó felülettel).
- Csak a viasz szabad a teljes felületre felvinni, mivel annak a polírozás előtt meg kell száradnia.
- A polírozógépet csak akkor szabad be- és kikapcsolni, amikor a polírozótárcsa érintkezik a polírozandó felülettel.
- A polírozógépet nyomásgyakorlás nélkül, egyenletesen mozgassa a felületen (a polírozógép saját súlya általában elegendő a kívánt hatás eléréséhez).
- Ne hagyja a polírozógépet egy helyen, anélkül, hogy a felületen mozgatná, hogy elkerülje a festékreteg túlmelegedését.
- A polírozás befejezésekor csökkentse a polírozógépre gyakorolt nyomást.
- A fényszécsapáló termék használata után visszamaradt maradványokat megfelelő ruhával kell eltávolítani.

FIGYELEM! Viasz vagy egyéb ápolószerek használata során kövesse a gyártó utasítását. A viasz vagy a polírozópaszta túlzott használata a polírozótárcsa lecsúszását okozhatja a csiszoló- és polírozótárcsáról.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Bármilyen szerelési, beállítási, javítási vagy karbantartási munkát megelőzően húzza ki a tápkábelt a konnektorból.

- Az elektromos szerszámot mindig tartsa tisztán.
- A tisztításhoz ne használjon vizet vagy más folyadékot.
- A szerszámot száraz ruhával tisztítsa meg.
- Ha a kommutátoron túlzott szikrázás lép fel, kérje meg egy szakképzett szakembert, hogy ellenőrizze a motor szénkeféinek állapotát.
- A polírozókorongot és a polírozószivacsokat kizárólag vízzel vagy enyhe szappanos vízzel tisztítsa.
- A készüléket mindig száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230 V AC
Hálózati frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	900 W
Védelmi osztály	II
Üresjáratú fordulatszám-tartomány	600–3000 min ⁻¹
A csiszolótárcsa maximális átmérője	150 mm
A polírozókorong átmérője	150 mm
Orsó mérete	M14
Súly	2,15 kg
A 04-701 jelölés a gép típusát és modelljét is jelzi	

Zaj- és rezgésadatok

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 87,47 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Mért hangteljesítmény-szint	$L_{WA} = 95,47 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Rezgésgyorsulás (fő fogantyú)	$a_h = 9,318 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 m/s ²
Rezgésgyorsulás (kiegészítő fogantyú)	$a_h = 9,267 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 m/s ²

A zajra és a rezgésre vonatkozó információk

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a hangnyomásszint L_{pA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulási érték a_h jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen kézikönyvben megadott hangnyomásszint L_{pA} , hangteljesítményszint L_{WA} és rezgésgyorsulási érték a_h az EN 62841-1 szabványnak megfelelően került mérésre. A megadott rezgésszint a_h felhasználható berendezések összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint kizárólag a készülék szokásos alkalmazásaira vonatkozik. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaszerszámokkal használják, a rezgésszint változhat. A készülék nem megfelelő vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fent említett okok a használat teljes időtartama alatt megnövekedett rezgésterheléshez vezethetnek.

A rezgésnek való kitettség pontos becsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják. Miután minden tényezőt alaposan felmérték, a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaitól további biztonsági intézkedéseket kell bevezetni, például: a berendezések és a munkaeszközök rendszeres karbantartását, a kezek megfelelő hőmérsékletének biztosítását, valamint a munka megfelelő szervezését.

KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben újrahasznosításra kell átadni. Az újrahasznosításra kapcsolatos információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. Az élettartamuk végéhez érkeztet elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” kórártolt felelősségű társaság, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára vonatkozó szerzői jogok, ideértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, illusztrációkat, valamint az elrendezést, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvénnyel, 631. pont, módosításokkal együtt) szerint törvényi védelem alatt állnak. A Kézikönyv egyszemély vagy bármely egyes elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy közzététele a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsó

Termék: Polírozógép

Modell: 04-701

Kereskedelmi név: NEO TOOLS

Sorozatszám: 00001-99999

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot kizárólag a gyártó felelősségére állítja ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv

2011/65/EU RoHS-irányelv, a 2015/863/EU irányelvvel módosított formában

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-3:2021+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A11; EN 61000-3-3:2015+A12

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a

, valamint a végfelhasználó által elvégzett utólagos módosításokra. Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírta a nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Matteo Głabala

Matheus Głabala

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2026. július 29.

(it)
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI
Lucidatrice da 900 W
04-701

ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

- Questo utensile elettrico è progettato per essere utilizzato come lucidatrice. Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.
- Questo utensile elettrico non deve essere utilizzato per operazioni quali molatura, levigatura, spazzolatura con spazzola metallica, foratura o taglio. L'utilizzo dell'utensile elettrico per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato può essere pericoloso e causare lesioni personali.
- Non modificare questo utensile elettrico in alcun modo se non secondo quanto specificatamente progettato e indicato dal produttore dell'utensile. Tali modifiche potrebbero causare la perdita di controllo dell'utensile e provocare gravi lesioni.
- Non utilizzare accessori che non siano stati specificatamente progettati e indicati dal produttore dell'utensile. Il semplice fatto che un accessorio possa essere montato sull'utensile elettrico non ne garantisce il funzionamento sicuro.
- La velocità nominale dell'accessorio deve essere almeno pari alla velocità massima specificata sull'utensile elettrico. Un accessorio che funziona a una velocità superiore alla sua velocità nominale può danneggiarsi e frantumarsi.
- Il diametro esterno e lo spessore dell'accessorio devono rientrare nei parametri nominali dell'utensile elettrico. Gli accessori con dimensioni errate non possono essere fissati o controllati correttamente.
- Le dimensioni di montaggio dell'accessorio devono corrispondere a quelle dei componenti di fissaggio dell'utensile elettrico. Un accessorio non compatibile con i componenti di fissaggio dell'utensile elettrico ruoterà in modo disallineato, vibrerà eccessivamente e potrebbe causare la perdita di controllo.
- Non utilizzare accessori danneggiati. Prima di ogni utilizzo, controllare che accessori quali dischi, tamponi o tamponi di lucidatura non presentino crepe, strappi o usura eccessiva. Se l'utensile elettrico o l'accessorio è caduto, verificare che non sia danneggiato oppure montare un accessorio integro. Una volta controllati e montati gli accessori, posizionarsi e allontanare le persone presenti dal piano di rotazione dell'accessorio, quindi azionare l'utensile elettrico alla massima velocità a vuoto per un minuto. Gli accessori danneggiati di solito si rompono durante questa prova.
- È obbligatorio indossare i dispositivi di protezione individuale. A seconda dell'applicazione, utilizzare una visiera protettiva, occhiali di sicurezza o occhiali protettivi. Se necessario, indossare una mascherina antipolvere, protezioni acustiche, guanti e un grembiule da officina per proteggersi da piccoli frammenti dell'accessorio o del pezzo in lavorazione. La protezione per gli occhi deve impedire l'ingresso di eventuali schegge prodotte durante il funzionamento. Una mascherina antipolvere o un respiratore devono filtrare le particelle generate durante l'applicazione specifica. L'esposizione prolungata a livelli elevati di rumore può causare perdita dell'udito.
- Le persone presenti devono mantenere una distanza di sicurezza dall'area di lavoro. Chiunque entri nell'area di lavoro deve indossare dispositivi di protezione individuale. Frammenti del pezzo in lavorazione o accessori danneggiati potrebbero essere espulsi e causare lesioni anche al di fuori dell'area di lavoro immediata.
- Posizionare il cavo lontano dagli accessori rotanti. In caso di perdita di controllo, il cavo potrebbe essere tagliato o impigliarsi e la mano o il braccio dell'operatore potrebbero essere trascinati nell'accessorio rotante.
- Non appoggiare mai l'utensile elettrico finché l'accessorio non si è completamente arrestato. Un accessorio rotante potrebbe impigliarsi su una superficie e causare la rotazione incontrollata dell'utensile elettrico.
- Non accendere l'utensile elettrico mentre lo si trasporta. Il contatto accidentale con l'accessorio rotante potrebbe causare l'impigliamento degli indumenti e il trascinamento dell'accessorio verso il proprio corpo.
- Pulire regolarmente le fessure di ventilazione dell'utensile elettrico. La ventola del motore aspira la polvere all'interno dell'alloggiamento e un accumulo eccessivo di polvere metallica può rappresentare un rischio elettrico.

- Non utilizzare l'utensile elettrico in prossimità di materiali infiammabili. Le scintille potrebbero incendiare tali materiali.
- Non utilizzare accessori che richiedono l'uso di liquidi di raffreddamento. L'uso di acqua o altri liquidi di raffreddamento può causare scosse elettriche.
- Non lasciare che le parti libere del tampone di lucidatura o i relativi cavi di fissaggio ruotino liberamente. Riponi o taglia eventuali cavi di fissaggio allentati. I cavi di fissaggio allentati e rotanti potrebbero impigliarsi intorno alle dita o rimanere incastrati nel pezzo da lavorare.

CONTRACCOLPO E AVVERTENZE CORRELATE:

- Il contraccolpo è una reazione improvvisa causata dall'inceppamento o dall'impigliamento di un disco, un tampone, una spazzola o un altro accessorio rotante. L'inceppamento o l'impigliamento provoca l'arresto brusco dell'accessorio rotante, il che a sua volta costringe l'utensile elettrico a muoversi in modo incontrollabile nella direzione opposta alla rotazione dell'accessorio nel punto di inceppamento.
- Ad esempio, se un disco rotante si impiglia o si blocca contro il pezzo da lavorare, il bordo del disco nel punto di inceppamento può scavare nella superficie del materiale, provocando un balzo o un contraccolpo del disco. Il disco può contraccolpare verso l'operatore o allontanarsi da esso, a seconda della direzione del suo movimento al momento dell'inceppamento. In tali condizioni, il disco può anche rompersi.
- Il contraccolpo è il risultato di un uso improprio dell'utensile elettrico e/o di procedure o condizioni di lavoro errate. Può essere evitato adottando le precauzioni appropriate elencate di seguito:
 - **Tenere saldamente l'utensile elettrico con entrambe le mani e posizionare il corpo e le braccia in modo da poter contrastare le forze di contraccolpo. Utilizzare sempre l'impugnatura ausiliaria, se in dotazione, per ottenere il massimo controllo sul contraccolpo o sulla reazione di coppia all'avvio dell'utensile.** L'operatore può controllare la reazione di coppia o la forza di contraccolpo adottando le precauzioni appropriate.
 - **Non avvicinare mai le mani agli accessori rotanti.** A causa del contraccolpo, l'accessorio potrebbe spostarsi verso le mani.
 - **Non posizionare il corpo in un'area in cui l'utensile elettrico possa spostarsi in caso di contraccolpo.** Il contraccolpo causerà lo spostamento dell'utensile nella direzione opposta alla rotazione del disco nel punto di contatto.
 - **Prestare particolare attenzione quando si lavora in angoli, su spigoli vivi, ecc. Evitare che l'accessorio rimbalzi o si impigli.** Angoli, spigoli vivi o rimbalzi possono causare l'impigliamento dell'accessorio rotante e provocare la perdita di controllo o il contraccolpo.
 - **Non montare una lama da motosega per intaglio del legno, una lama diamantata segmentata con una fessura circonferenziale superiore a 10 mm o una lama dentata.** Tali accessori causano spesso contraccolpi e perdita di controllo.

PICTOGRAMMI E AVVERTENZE



- Leggere attentamente il manuale d'uso
- Utilizzare i dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni acustiche, mascherina antipolvere)
- Protezione di classe 2
- Non smaltire con i rifiuti domestici
- Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
- Marchio di certificazione EAC.
- Marchio di certificazione per il mercato ucraino.

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

La numerazione riportata di seguito si riferisce ai componenti dell'apparecchio illustrati nelle immagini del presente manuale.

Denominazione	Descrizione
1	Maniglia aggiuntiva
2	Pulsante di blocco del mandrino
3	Mandrino
4	Regolazione della velocità
5	Mandrino principale
6	Pulsante di blocco di sicurezza
7	Interruttore di alimentazione
8	Disco di lucidatura
9	Albero del mandrino

* Potrebbero esserci differenze tra l'immagine e il prodotto reale

CONTENUTO DEL SET:

- Lucidatrice 1
- Impugnatura aggiuntiva 1
- Viti 2
- Spugna 1

MARCATURE SUL DISPOSITIVO

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
RRRR -	anno di produzione	
MM -	mese di produzione	
Y	-designazione aggiuntiva	
XXXXX	-numero di serie	
NNN	-designazione aggiuntiva	

COSTRUZIONE E APPLICAZIONE

La levigatrice è un utensile elettrico portatile azionato da un motore a commutatore monofase. La macchina è progettata per la levigatura e la lucidatura a secco, principalmente di superfici verniciate su prodotti in legno, metallo o plastica. Il controllo della velocità variabile consente di ottenere parametri di funzionamento ottimali a seconda degli accessori di levigatura e lucidatura utilizzati.

I suoi campi di applicazione comprendono lavori di ristrutturazione e finitura che prevedono la lucidatura delle superfici, in particolare nei settori automobilistico e della falegnameria.

L'utensile è destinato esclusivamente all'uso a secco. Non utilizzare dischi in corindone con questo utensile.

Non utilizzare l'utensile elettrico per scopi diversi da quelli per cui è destinato.

UTILIZZO DELL'UTENSILE

Utilizzo della lucidatrice

Quando si utilizzano cere e lucidanti, seguire le istruzioni fornite dal produttore del prodotto per la cura. Assicurarsi sempre che tutti i tamponi di lucidatura siano privi di impurità. Durante il funzionamento, il disco di lucidatura deve sempre poggiare in piano sulla superficie verniciata. Gli angoli e i bordi devono essere lucidati a mano, poiché esiste il rischio che la vernice venga consumata o scheggiata se l'utente è inesperto.

Applicare il prodotto per la cura della vernice in modo uniforme sul tampone di lucidatura, non direttamente sulla superficie da lucidare. Iniziare il lavoro a bassa velocità! Accendere e spegnere la lucidatrice solo quando il tampone è a contatto con la superficie da lucidare.

ATTENZIONE! Se si utilizza una prolunga, avvolgerla intorno alla spalla e lavorare innanzitutto su superfici piane e ampie come il cofano, il portellone posteriore e il tetto. Lavorare con movimenti regolari e fluidi.

IMPORTANTE! Lasciare che la lucidatrice poggi leggermente sulla superficie da lucidare – non esercitare pressione!

Ricordare che il tampone di lucidatura deve essere fissato saldamente e in modo uniforme al disco di lucidatura.

Nella parte superiore del prodotto è presente un pulsante di blocco del mandrino (2). Premilo solo quando il disco di lucidatura non è in rotazione! Il pulsante di blocco del mandrino blocca il mandrino ed è utile quando si sostituisce l'utensile di lucidatura.

Interruttore di accensione/spengimento

Per avviare la lucidatrice, premere prima il pulsante di blocco di sicurezza (6) situato sul lato dell'impugnatura principale (5), quindi premere l'interruttore di accensione/spengimento (7). La macchina è dotata di un interruttore di sicurezza a due stadi (6) per impedire l'avvio accidentale

Regolazione della velocità

Il prodotto è dotato di un sistema di controllo elettronico che mantiene la velocità di rotazione richiesta quando varia la pressione della lucidatrice sulla superficie. La velocità di rotazione può essere regolata tramite la manopola (4) situata sulla parte superiore della macchina. Per ottenere le

massime prestazioni, ruotare la manopola in senso orario. Ruotandola in senso antiorario si riduce la velocità.

LUCIDATURA

A seconda del tipo di lavoro da eseguire, utilizzare tamponi e dischi di lucidatura adeguati, ad esempio in spugna o schiuma, feltro, tessuto, panno multistrato, ecc.

- Utilizzare esclusivamente spugne e tamponi di lucidatura puliti.
- Scegliere la durezza della spugna di lucidatura o di altri accessori in base alle raccomandazioni del produttore relative al composto lucidante o ai prodotti per la cura della vernice utilizzati.
- L'intera superficie del tampone di lucidatura deve poggiare sulla superficie dell'oggetto da lucidare.
- La lucidatura deve essere eseguita su vernice fredda.
- Distribuire il composto lucidante sulla superficie della spugna (evitare che il composto entri in contatto diretto con la superficie da lucidare).
- Sull'intera superficie va applicata solo la cera, poiché deve asciugarsi prima della lucidatura.
- La lucidatura deve essere accesa e spenta solo quando il disco di lucidatura è a contatto con la superficie da lucidare.
- Muovere la lucidatrice in modo uniforme sulla superficie senza esercitare pressione (il peso della lucidatrice stessa è solitamente sufficiente per ottenere l'effetto desiderato).
- Non lasciare la lucidatrice ferma in un punto senza spostarla sulla superficie, per evitare il surriscaldamento della vernice.
- Al termine della lucidatura, ridurre la pressione esercitata sulla lucidatrice.
- Eventuali residui rimasti dopo l'uso di un prodotto per la cura della vernice devono essere rimossi con un panno adatto.

ATTENZIONE! Quando si utilizzano cere o altri prodotti per la cura della vernice, seguire le istruzioni del produttore. Un uso eccessivo di cera o pasta lucidante può causare lo slittamento del tampone di lucidatura dal disco di levigatura e lucidatura.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione, regolazione, riparazione o manutenzione, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

- Mantenere sempre pulito l'utensile elettrico.
- Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.
- Pulire l'utensile con un panno asciutto
- Se si verificano scintille eccessive a livello del commutatore, far controllare lo stato delle spazzole di carbone del motore da una persona qualificata.
- Per la pulizia del tampone e delle spugne di lucidatura, utilizzare esclusivamente acqua o acqua con sapone neutro.
- Conservare sempre l'apparecchio in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

SPECIFICHE TECNICHE

Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di rete	50 Hz
Potenza nominale	900 W
Classe di protezione	II
Intervallo di velocità a vuoto	600–3000 min ⁻¹
Diametro massimo del disco di lucidatura	150 mm
Diametro del tampone	150 mm
Dimensioni del mandrino	M14
Peso	2,15 kg
Il codice 04-701 indica sia il tipo che il modello della macchina	

DATI RELATIVI A RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 87,47 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Livello di potenza sonora misurato	$L_{WA} = 95,47 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Valore di accelerazione da vibrazione (impugnatura principale)	$a_h = 9,318 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 m/s ²
Valore di accelerazione da vibrazione (impugnatura ausiliaria)	$a_h = 9,267 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 m/s ²

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dall'apparecchio è caratterizzato dal livello di pressione sonora L_{pA} e dal livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dall'apparecchio sono

caratterizzate dal valore di accelerazione vibratoria a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora L_{pA} , il livello di potenza sonora L_{WA} e il valore di accelerazione da vibrazione a_{ri} riportati nel presente manuale sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1. Il livello di vibrazione indicato a_{pu} può essere utilizzato per confrontare le apparecchiature e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo delle applicazioni standard del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri utensili di lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione inadeguata o poco frequente del dispositivo comporterà un aumento del livello di vibrazione. Le ragioni sopra indicate possono determinare una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di utilizzo.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, occorre tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non in uso. Una volta valutati attentamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare ulteriori misure di sicurezza, quali: manutenzione regolare delle attrezzature e degli strumenti di lavoro, garanzia che le mani rimangano a una temperatura adeguata e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture apposite. Le informazioni sul riciclaggio possono essere richieste al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche a fine vita contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

La «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» (Società a responsabilità limitata), con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: «GTX Poland»), informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: «Manuale»), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, le illustrazioni, nonché l'impaginazione e l'f, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'espresso consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsavia

Prodotto: Lucidatrice

Modello: 04-701

Denominazione commerciale: NEO TOOLS

Numero di serie: da 00001 a 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-3:2021+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o alle successive modifiche da lui apportate. Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Mateusz Głabala

Mateusz Głabala

Responsabile della qualità per GTX POLAND

Varsavia, 29 luglio 2026

(fr)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES
Polisseuse 900 W
04-701

ATTENTION Lisez attentivement toutes les mises en garde, instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.

- Cet outil électrique est conçu pour être utilisé comme polisseuse. Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournis avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
- Cet outil électrique ne doit pas être utilisé pour des tâches telles que le meulage, le ponçage, le brossage métallique, le perçage ou la découpe. L'utilisation de cet outil électrique à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu peut être dangereuse et entraîner des blessures corporelles.
- Ne modifiez pas cet outil électrique d'une manière autre que celle spécifiquement conçue et indiquée par le fabricant de l'outil. De telles modifications peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil et entraîner des blessures graves.
- N'utilisez pas d'accessoires qui n'ont pas été spécifiquement conçus et spécifiés par le fabricant de l'outil. Le simple fait qu'un accessoire puisse être monté sur l'outil électrique ne garantit pas un fonctionnement sûr.
- La vitesse nominale de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique. Un accessoire fonctionnant à une vitesse supérieure à sa vitesse nominale risque d'être endommagé et de se briser en morceaux.
- Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'accessoire doivent respecter les paramètres nominaux de l'outil électrique. Les accessoires dont les dimensions ne sont pas conformes ne peuvent pas être correctement fixés ni contrôlés.
- Les cotes de montage de l'accessoire doivent correspondre aux cotes des éléments de fixation de l'outil électrique. Un accessoire qui ne s'adapte pas aux éléments de fixation de l'outil électrique tournera de manière désalignée, vibrera excessivement et pourra entraîner une perte de contrôle.
- N'utilisez pas d'accessoires endommagés. Avant chaque utilisation, vérifiez que les accessoires tels que les disques, les tampons ou les tampons de polissage ne présentent pas de fissures, de déchirures ou d'usure excessive. Si l'outil électrique ou l'accessoire est tombé, vérifiez qu'il n'est pas endommagé ou remplacez-le par un accessoire en bon état. Une fois les accessoires vérifiés et montés, placez-vous, ainsi que les personnes présentes, à l'écart du plan de rotation de l'accessoire, puis faites fonctionner l'outil électrique à vitesse maximale à vide pendant une minute. Les accessoires endommagés se brisent généralement au cours de ce test.
- Le port d'un équipement de protection individuelle est obligatoire. En fonction de l'application, utilisez un écran facial, des lunettes de protection ou des lunettes de sécurité. Si nécessaire, portez un masque anti-poussière, des protège-oreilles, des gants et un tablier d'atelier pour vous protéger contre les petits fragments provenant de l'accessoire ou de la pièce à usiner. Les lunettes de protection doivent empêcher toute projection d'éclats générés pendant le fonctionnement. Un masque anti-poussière ou un appareil respiratoire doit filtrer les particules générées lors de l'application spécifique. Une exposition prolongée à des niveaux sonores élevés peut entraîner une perte auditive.
- Les personnes présentes doivent se tenir à une distance de sécurité de la zone de travail. Toute personne pénétrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle. Des fragments de la pièce à usiner ou des accessoires endommagés peuvent être projetés et causer des blessures, même en dehors de la zone de travail immédiate.
- Placez le câble à l'écart des accessoires en rotation. En cas de perte de contrôle, le câble risque d'être sectionné ou pris dans un obstacle, et la main ou le bras de l'opérateur pourrait être entraîné dans l'accessoire en rotation.
- Ne posez jamais l'outil électrique avant que l'accessoire ne soit complètement à l'arrêt. Un accessoire en rotation peut se coincer contre une surface et faire tourner l'outil électrique de manière incontrôlée.
- Ne mettez pas l'outil électrique sous tension lorsque vous le transportez. Un contact accidentel avec l'accessoire en rotation peut entraîner le coincement de vos vêtements et le rapprochement de l'accessoire vers votre corps.
- Nettoyez régulièrement les fentes d'aération de l'outil électrique. Le ventilateur du moteur aspire la poussière à l'intérieur du boîtier, et une accumulation excessive de poussière métallique peut présenter un risque électrique.

- N'utilisez pas l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables. Des étincelles pourraient enflammer ces matériaux.
- N'utilisez pas d'accessoires nécessitant l'emploi de liquides de refroidissement. L'utilisation d'eau ou d'autres liquides de refroidissement peut entraîner un choc électrique.
- Ne laissez pas les parties libres du tampon de polissage ou de ses cordons de fixation tourner librement. Rentrez ou coupez tout cordon de fixation qui dépasse. Les cordons de fixation libres et en rotation peuvent s'enrouler autour de vos doigts ou s'accrocher à la pièce à usiner.

REBOND ET AVERTISSEMENTS CONNEXES :

- Le rebond est une réaction soudaine provoquée par le blocage ou l'accrochage d'un disque, d'un tampon, d'une brosse ou de tout autre accessoire en rotation. Ce blocage ou cet accrochage provoque l'arrêt brusque de l'accessoire en rotation, ce qui force l'outil électrique à se déplacer de manière incontrôlable dans la direction opposée à celle de la rotation de l'accessoire au point de blocage.
- Par exemple, si un disque en rotation se coince ou s'accroche à la pièce à usiner, le bord du disque au point de coincement peut s'enfoncer dans la surface du matériau, provoquant un rebond ou un contrecoup du disque. Le disque peut rebondir vers l'opérateur ou s'éloigner de lui, selon la direction de son mouvement au moment du coincement. Dans de telles conditions, le disque peut également se briser.
- Le rebond résulte d'une mauvaise utilisation de l'outil électrique et/ou de procédures ou de conditions de travail incorrectes. Il peut être évité en prenant les précautions appropriées énumérées ci-dessous :

- Tenez fermement l'outil électrique à deux mains et positionnez votre corps et vos bras de manière à pouvoir contrer les forces de rebond. Utilisez toujours la poignée auxiliaire, si elle est fournie, pour obtenir un contrôle maximal sur le rebond ou la réaction de couple lors de la mise en marche de l'outil. L'utilisateur peut contrôler la réaction de couple ou la force de rebond en prenant les précautions appropriées.
- Ne rapprochez jamais vos mains des accessoires en rotation. En cas de rebond, l'accessoire pourrait se déplacer vers vos mains.
- Ne vous placez pas dans une zone où l'outil électrique pourrait se déplacer en cas de rebond. Le rebond provoquera un mouvement de l'outil dans la direction opposée à celle de la rotation du disque au point de contact.
- Soyez particulièrement vigilant lorsque vous travaillez dans les angles, sur des arêtes vives, etc. Évitez que l'accessoire ne rebondisse ou ne s'accroche. Les angles, les arêtes vives ou les rebonds peuvent provoquer l'accrochage de l'accessoire en rotation et entraîner une perte de contrôle ou un rebond.
- N'utilisez pas de lame de tronçonneuse pour la sculpture sur bois, de lame diamantée segmentée présentant un écart circonférentiel supérieur à 10 mm, ni de lame de scie dentée. Ces accessoires provoquent souvent un rebond et une perte de contrôle.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



- Lisez attentivement le mode d'emploi
- Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masque anti-poussière)
- Protection de classe 2
- Ne pas jeter avec les déchets ménagers
- L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
- Marque de certification EAC.
- Marque de certification pour le marché ukrainien.

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil

figurant dans les illustrations du présent manuel.

Désignation	Description
1	Poignée supplémentaire
2	Bouton de verrouillage de la broche
3	Broche
4	Réglage de la vitesse
5	Mandrin principal
6	Bouton de verrouillage de sécurité
7	Interrupteur d'alimentation
8	Disque de polissage
9	Arbre de broche

*** Il peut y avoir des différences entre l'image et le produit réel**

CONTENU DU KIT :

- Polisseuse 1
- Poignée supplémentaire 1
- Vis 2
- Éponge 1

MARQUAGES SUR L'APPAREIL

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
RRRR -	année de fabrication	
MM -	mois de fabrication	
Y	-désignation supplémentaire	
XXXXX	-numéro de série	
NNN	-désignation supplémentaire	

CONSTRUCTION ET UTILISATION

La polisseuse est un outil électrique portatif entraîné par un moteur à collecteur monophasé. La machine est conçue pour le ponçage et le polissage à sec, principalement de surfaces vernies sur des produits en bois, en métal ou en plastique. Le réglage de la vitesse permet d'obtenir des paramètres de fonctionnement optimaux en fonction des accessoires de polissage et de ponçage utilisés.

Ses domaines d'application comprennent les travaux de rénovation et de finition impliquant le polissage de surfaces, en particulier dans les secteurs de l'automobile et de la menuiserie.

L'outil est destiné à une utilisation à sec uniquement. N'utilisez pas de disques en corindon avec cet outil.

N'utilisez pas l'outil électrique à des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu.

UTILISATION DE L'OUTIL

Utilisation de la polisseuse

Lors de l'utilisation de cires et de produits de polissage, suivez les instructions fournies par le fabricant du produit d'entretien. Assurez-vous toujours que tous les tampons de polissage sont exempts de toute impureté. Pendant le fonctionnement, le disque de polissage doit toujours reposer à plat sur la surface peinte. Les angles et les bords doivent être polis à la main, car il existe un risque d'usure ou d'écaillage de la peinture si l'utilisateur est inexpérimenté.

Appliquez le produit d'entretien de la peinture de manière uniforme sur le tampon de polissage, et non directement sur la surface à polir. Commencez à travailler à faible vitesse ! N'allumez et n'éteignez la polisseuse que lorsque le tampon est en contact avec la surface à polir.

ATTENTION ! Si vous utilisez une rallonge, passez-la par-dessus votre épaule et commencez par travailler sur des surfaces planes et étendues telles que le capot, le hayon et le toit. Effectuez des mouvements réguliers et fluides.

IMPORTANT ! Laissez la polisseuse reposer légèrement sur la surface à polir – n'exercez aucune pression !

N'oubliez pas que le tampon de polissage doit être fixé solidement et uniformément au disque de polissage.

Un bouton de verrouillage de l'axe (2) est situé sur le dessus de l'appareil. N'appuyez dessus que lorsque le disque de polissage ne tourne pas ! Le bouton de verrouillage de l'axe bloque l'axe et s'avère utile lors du changement d'accessoire de polissage.

Interrupteur marche/arrêt

Pour démarrer la polisseuse, appuyez d'abord sur le bouton de verrouillage de sécurité (6) situé sur le côté de la poignée principale (5), puis sur l'interrupteur marche/arrêt (7). La machine est équipée d'un interrupteur de sécurité à deux positions (6) pour empêcher tout démarrage accidentel

Réglage de la vitesse

L'appareil est équipé d'un système de contrôle électronique qui maintient la vitesse de rotation requise lorsque la pression exercée par la polisseuse sur la surface varie. La vitesse de rotation peut être réglée à l'aide du cadran (4) situé sur le dessus de l'appareil. Pour obtenir des performances optimales, tournez le cadran dans le sens des aiguilles d'une montre. Le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre réduit la vitesse.

POLISSAGE

En fonction du type de travail à effectuer, utilisez des tampons et des disques de polissage adaptés, par exemple en éponge ou en mousse, en feutre, en tissu, en tissu multicouche, etc.

- N'utilisez que des éponges et des tampons de polissage propres.
- Choisissez la dureté de l'éponge de polissage ou de tout autre accessoire conformément aux recommandations du fabricant concernant le produit de polissage ou les produits d'entretien de la peinture utilisés.
- Toute la surface du tampon de polissage doit reposer sur la surface de l'objet à polir.
- Le polissage doit être effectué sur une peinture froide.
- Étalez la pâte à polir sur la surface de l'éponge de polissage (ne laissez pas la pâte à polir entrer en contact direct avec la surface à polir).
- Seule la cire doit être appliquée sur toute la surface, car elle doit sécher avant le polissage.
- La polisseuse ne doit être mise en marche et arrêtée que lorsque le disque de polissage est en contact avec la surface à polir.
- Déplacez la polisseuse de manière régulière sur la surface sans exercer de pression (le poids de la polisseuse suffit généralement à obtenir l'effet souhaité).
- Ne laissez pas la polisseuse au même endroit sans la déplacer sur la surface, afin d'éviter toute surchauffe de la peinture.
- À la fin du polissage, réduisez la pression exercée sur la polisseuse.
- Tout résidu restant après l'utilisation d'un produit d'entretien pour la peinture doit être éliminé à l'aide d'un chiffon adapté.

ATTENTION ! Lors de l'utilisation de cire ou d'autres produits d'entretien, respectez les instructions du fabricant. Une utilisation excessive de cire ou de pâte à polir peut entraîner le glissement du tampon de polissage hors du disque de ponçage et de polissage.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

Avant d'effectuer toute opération d'installation, de réglage, de réparation ou d'entretien, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur.

- Veillez à ce que l'outil électrique reste toujours propre.
- N'utilisez pas d'eau ni d'autres liquides pour le nettoyage.
- Nettoyez l'outil à l'aide d'un chiffon sec.
- En cas d'étincelles excessives au niveau du commutateur, faites vérifier l'état des balais de charbon du moteur par un professionnel qualifié.
- N'utilisez que de l'eau ou de l'eau additionnée d'un savon doux pour nettoyer le tampon de polissage et les éponges de polissage.
- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence du réseau	50 Hz
Puissance nominale	900 W
Indice de protection	II
Plage de vitesse à vide	600–3 000 min ⁻¹
Diamètre maximal du disque de polissage	150 mm
Diamètre du tampon	150 mm
Taille de la broche	M14
Poids	2,15 kg
04-701 désigne à la fois le type et le modèle de la machine	

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 87,47 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique mesuré	$L_{WA} = 95,47 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Valeur d'accélération vibratoire (poignée principale)	$a_h = 9,318 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$
Valeur d'accélération vibratoire (poignée auxiliaire)	$a_h = 9,267 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est caractérisé par : le niveau de pression acoustique L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont caractérisées par la valeur d'accélération vibratoire a_h (où K désigne l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique L_{pA} , le niveau de puissance acoustique L_{WA} et la valeur d'accélération vibratoire a_h indiqués dans ce manuel ont été mesurés conformément à la norme EN 62841-1. Le niveau de vibration a_h indiqué peut être utilisé pour comparer des équipements et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibrations indiqué n'est représentatif que des applications standard de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibrations peut varier. Un entretien inadéquat ou irrégulier de l'appareil entraînera un niveau de vibrations plus élevé. Les raisons mentionnées ci-dessus peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la durée d'utilisation.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il convient de prendre en compte les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé. Une fois tous les facteurs soigneusement évalués, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer nettement inférieure.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'équipement et des outils de travail, le maintien des mains à une température appropriée et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits à alimentation électrique ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques en fin de vie contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

La société en commandite « GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością », dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur relatifs au contenu du présent manuel (ci-après dénommé « le Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses illustrations, ainsi que sa mise en page et son appartenance exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2008, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans l'autorisation écrite expresse de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovie

Produit : Polisseuse

Modèle : 04-701

Nom commercial : NEO TOOLS

Numéro de série : 00001 à 99999

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive relative à la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN 62841-1:2015+A11 ; EN CEI 62841-2-3:2021+A11

EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ; EN CEI 61000-3-2:2019+A1 ; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN CEI 63000:2018

La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine telle qu'elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les modifications ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Mateusz Głabala

Mateusz Głabala

Responsable qualité chez GTX POLAND

Varsovie, le 29 juillet 2026

(de)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
900-W-Poliermaschine
04-701

VORSICHT Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu einem Stromschlag, einem Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

- Dieses Elektrowerkzeug ist für den Einsatz als Poliermaschine vorgesehen. Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu einem Stromschlag, einem Brand und/oder schweren Verletzungen führen.
- Dieses Elektrowerkzeug darf nicht für Arbeiten wie Schleifen, Schmirgeln, Drahtbürsten, Bohren oder Schneiden verwendet werden. Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist, kann gefährlich sein und zu Verletzungen führen.
- Nehmen Sie an diesem Elektrowerkzeug keine Änderungen vor, die nicht ausdrücklich vom Werkzeughersteller vorgesehen und spezifiziert sind. Solche Änderungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren und schwere Verletzungen davontragen.
- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht ausdrücklich vom Werkzeughersteller entwickelt und spezifiziert wurde. Die bloße Tatsache, dass ein Zubehörtel an das Elektrowerkzeug angebracht werden kann, garantiert noch keinen sicheren Betrieb.
- Die Nenndrehzahl des Zubehörtels muss mindestens der am Elektrowerkzeug angegebenen Höchstdrehzahl entsprechen. Ein Zubehörtel, das mit einer Drehzahl betrieben wird, die über seiner Nenndrehzahl liegt, kann beschädigt werden und in Teile zerbrechen.
- Der Außendurchmesser und die Dicke des Zubehörtels müssen innerhalb der Nennparameter des Elektrowerkzeugs liegen. Zubehörtel mit falschen Abmessungen lassen sich nicht ordnungsgemäß befestigen oder kontrollieren.
- Die Befestigungsmaße des Zubehörtels müssen mit den Maßen der Befestigungskomponenten des Elektrowerkzeugs übereinstimmen. Ein Zubehörtel, das nicht zu den Befestigungskomponenten des Elektrowerkzeugs passt, dreht sich unruhig, vibriert übermäßig und kann zu einem Kontrollverlust führen.
- Verwenden Sie kein beschädigtes Zubehör. Überprüfen Sie vor jedem Einsatz Zubehörtel wie Scheiben, Pads oder Polierpads auf Risse, Einrisse oder übermäßigen Verschleiß. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Zubehörtel heruntergefallen ist, überprüfen Sie es auf Beschädigungen oder montieren Sie ein unbeschädigtes Zubehörtel. Nachdem Sie die Zubehörtel überprüft und montiert haben, halten Sie sich und Umstehende von der Ebene des rotierenden Zubehörtels fern und lassen Sie das Elektrowerkzeug dann eine Minute lang ohne Last mit maximaler Drehzahl laufen. Beschädigte Zubehörtel zerbrechen in der Regel während dieses Tests.
- Es muss persönliche Schutzausrüstung getragen werden. Verwenden Sie je nach Anwendung einen Gesichtsschutz, eine Schutzbrille oder eine Sicherheitsbrille. Tragen Sie gegebenenfalls eine Staubmaske, Gehörschutz, Handschuhe und eine Werkstatthürze, um sich vor kleinen Splintern des Zubehörs oder des Werkstücks zu schützen. Der Augenschutz muss alle während des Betriebs entstehenden Splitter abfangen. Eine Staubmaske oder eine Atemschutzmaske muss die bei der jeweiligen Anwendung entstehenden Partikel herausfiltern. Längerer Aufenthalt in Umgebungen mit hohem Lärmpegel kann zu Hörverlust führen.
- Umstehende sollten einen Sicherheitsabstand zum Arbeitsbereich einhalten. Jede Person, die den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen. Splitter des Werkstücks oder beschädigte Zubehörtel können weggeschleudert werden und auch außerhalb des unmittelbaren Arbeitsbereichs Verletzungen verursachen.
- Verlegen Sie das Kabel fern von rotierenden Zubehörteilen. Bei Kontrollverlust kann das Kabel durchtrennt oder eingeklemmt werden, wodurch die Hand oder der Arm des Bedieners in das rotierende Zubehörtel gezogen werden kann.
- Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Zubehörtel vollständig zum Stillstand gekommen ist. Ein rotierendes

Zubehörtel kann sich an einer Oberfläche verfangen und dazu führen, dass das Elektrowerkzeug außer Kontrolle gerät.

- Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht ein, während Sie es tragen. Bei versehentlichem Kontakt mit dem rotierenden Zubehörtel kann sich Kleidung verfangen und das Zubehörtel in Richtung Ihres Körpers gezogen werden.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze des Elektrowerkzeugs. Der Motorlüfter saugt Staub in das Gehäuse, und eine übermäßige Ansammlung von Metallstaub kann eine elektrische Gefahr darstellen.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Materialien. Funken können diese Materialien entzünden.
- Verwenden Sie kein Zubehör, das den Einsatz von flüssigen Kühlmitteln erfordert. Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem Stromschlag führen.
- Lassen Sie keine losen Teile des Polierpads oder dessen Befestigungsschnüre frei rotieren. Stecken Sie lose Befestigungsschnüre weg oder schneiden Sie sie ab. Lose und rotierende Befestigungsschnüre können sich um Ihre Finger wickeln oder am Werkstück hängen bleiben.

RÜCKSCHLAG UND DAMIT VERBUNDENE WARNHINWEISE:

- Ein Rückschlag ist eine plötzliche Reaktion, die dadurch verursacht wird, dass sich eine rotierende Scheibe, ein Polierpad, eine Bürste oder ein anderes Zubehörtel verklemt oder verfängt. Durch das Verklemt- oder Verfangen wird das rotierende Zubehörtel abrupt zum Stillstand gebracht, was wiederum dazu führt, dass sich das Elektrowerkzeug an der Stelle der Verklemmung unkontrolliert in die der Drehung des Zubehörtels entgegengesetzte Richtung bewegt.
- Wenn sich beispielsweise eine rotierende Scheibe am Werkstück verfängt oder festklemmt, kann sich die Kante der Scheibe an der Stelle des Festklemmens in die Oberfläche des Materials eingraben, wodurch die Scheibe abspringt oder einen Rückschlag verursacht. Die Scheibe kann je nach Bewegungsrichtung im Moment des Festklemmens in Richtung des Bedieners oder von ihm weg zurückschlagen. Unter solchen Bedingungen kann die Scheibe auch brechen.
- Ein Rückschlag ist die Folge einer unsachgemäßen Verwendung des Elektrowerkzeugs und/oder falscher Arbeitsverfahren oder -bedingungen. Er lässt sich durch die unten aufgeführten Vorsichtsmaßnahmen vermeiden:

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug fest mit beiden Händen und positionieren Sie Ihren Körper und Ihre Arme so, dass Sie den Rückschlagkräften entgegenwirken können. Verwenden Sie stets den Zusatzgriff, falls vorhanden, um beim Starten des Werkzeugs maximale Kontrolle über den Rückschlag oder die Drehmomentreaktion zu erlangen.** Der Bediener kann die Drehmomentreaktion oder die Rückschlagkraft durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen kontrollieren.
- **Bringen Sie Ihre Hände niemals in die Nähe von rotierenden Werkzeugen.** Durch einen Rückschlag kann sich das Werkzeug in Richtung Ihrer Hände bewegen.
- **Halten Sie Ihren Körper nicht in einem Bereich, in den sich das Elektrowerkzeug im Falle eines Rückschlags bewegen könnte.** Ein Rückschlag bewirkt, dass sich das Werkzeug am Kontaktpunkt entgegen der Drehrichtung der Scheibe bewegt.
- **Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie in Ecken, an scharfen Kanten usw. arbeiten. Achten Sie darauf, dass das Zubehörtel nicht springt oder sich verfängt.** Ecken, scharfe Kanten oder Sprünge können dazu führen, dass sich das rotierende Zubehörtel verfängt, was zu Kontrollverlust oder Rückschlag führen kann.
- **Verwenden Sie keine Kettensägeblätter für die Holzschnitzerei, keine segmentierten Diamantscheiben mit einem Umfangsspalt von mehr als 10 mm und keine gezahnten Sägeblätter.** Solche Zubehörtel verursachen häufig Rückschläge und Kontrollverluste.

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske)
3. Schutzklasse 2
4. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
5. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
6. EAC-Zertifizierungszeichen.
7. Ukrainisches Marktzulassungszeichen.

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts, die in den Abbildungen dieses Handbuchs dargestellt sind.

Bezeichnung	Beschreibung
1	Zusatzgriff
2	Spindelarretierungsknopf
3	Spindel
4	Drehzahlregelung
5	Hauptspannfutter
6	Sicherheitsverriegelungsknopf
7	Netzschalter
8	Polierscheibe
9	Spindelwelle

* Es können Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt bestehen

INHALT DES SETS:

- Poliermaschine 1
- Zusatzgriff 1
- Schrauben 2
- Schwamm 1

BESCHRIFTUNGEN AUF DEM GERÄT

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
RRRR -	Herstellungsjahr	
MM -	Herstellungsmonat	
Y	-zusätzliche Bezeichnung	
XXXXX	-Seriennummer	
NNN	-zusätzliche Bezeichnung	

AUFBAU UND ANWENDUNG

Die Poliermaschine ist ein handgeführtes Elektrowerkzeug, das von einem einphasigen Kommutatormotor angetrieben wird. Die Maschine ist für das Trockenschleifen und Polieren vor allem von lackierten Oberflächen an Holz-, Metall- oder Kunststoffprodukten ausgelegt. Die stufenlose Drehzahlregelung ermöglicht je nach verwendetem Polier- und Schleifzubehör optimale Betriebsparameter.

Zu den Anwendungsbereichen gehören Renovierungs- und Veredelungsarbeiten mit Oberflächenpolierung, insbesondere in der Automobil- und Tischlerbranche.

Das Werkzeug ist ausschließlich für den Trockenbetrieb vorgesehen.

Verwenden Sie keine Korundscheiben mit diesem Werkzeug.

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke.

BEDIENUNG DES GERÄTS

Verwendung der Poliermaschine

Befolgen Sie bei der Verwendung von Wachsen und Polituren die Anweisungen des Herstellers des Pflegeprodukts. Achten Sie stets darauf, dass alle Polierpads frei von Verunreinigungen sind. Während des Betriebs muss die Polierscheibe stets flach auf der lackierten Oberfläche aufliegen. Ecken und Kanten sollten von Hand poliert werden, da bei unerfahrenen Anwendern die Gefahr besteht, dass der Lack abgetragen wird oder abspaltert.

Tragen Sie das Lackpflegeprodukt gleichmäßig auf das Polierpad auf, nicht direkt auf die zu polierende Oberfläche. Beginnen Sie die Arbeit mit niedriger Drehzahl! Schalten Sie die Poliermaschine nur ein und aus, wenn das Pad Kontakt mit der zu polierenden Oberfläche hat.

VORSICHT! Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, legen Sie es über Ihre Schulter und bearbeiten Sie zunächst flache, große Flächen wie Motorhaube, Kofferraumdeckel und Dach. Arbeiten Sie mit gleichmäßigen, sanften Bewegungen.

WICHTIG! Lassen Sie die Poliermaschine leicht auf der zu polierenden Oberfläche aufliegen – üben Sie keinen Druck aus!

Denken Sie daran, dass das Polierpad fest und gleichmäßig auf der Polierscheibe befestigt sein muss.

Oben am Gerät befindet sich ein Spindelarretierungsknopf (2). Drücken Sie diesen nur, wenn sich die Polierscheibe nicht dreht! Der Spindelarretierungsknopf arretiert die Spindel und ist beim Wechseln des Polierwerkzeugs hilfreich.

Ein-/Aus-Schalter

Um die Poliermaschine zu starten, drücken Sie zunächst den Sicherheitsverriegelungsknopf (6) an der Seite des Hauptgriffs (5) und anschließend den Ein-/Aus-Schalter (7). Die Maschine ist mit einem zweistufigen Sicherheitsschalter (6) ausgestattet, um ein versehentliches Anlaufen zu verhindern

Drehzahlregelung

Das Gerät ist mit einem elektronischen Regelsystem ausgestattet, das die erforderliche Drehzahl aufrechterhält, wenn sich der Anpressdruck der Poliermaschine auf die Oberfläche ändert. Die Drehzahl lässt sich über den Drehregler (4) an der Oberseite des Geräts einstellen. Um die maximale Leistung zu erzielen, drehen Sie den Drehregler im Uhrzeigersinn. Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wird die Drehzahl verringert.

POLIEREN

Verwenden Sie je nach Art der auszuführenden Arbeiten geeignete Polierpads und -scheiben, z. B. aus Schwamm oder Schaumstoff, Filz, Textil, mehrlagigem Tuch usw.

- Verwenden Sie ausschließlich saubere Schwämme und Polierpads.
- Wählen Sie die Härte des Polierschwamms oder des sonstigen Zubehörs gemäß den Empfehlungen des Herstellers für die verwendete Polierpaste oder Lackpflegeprodukte aus.
- Die gesamte Oberfläche des Polierpads sollte auf der Oberfläche des zu polierenden Gegenstands aufliegen.
- Das Polieren sollte an kaltem Lack erfolgen.
- Verteilen Sie die Polierpaste auf der Oberfläche des Polierschwamms (die Polierpaste darf nicht direkt mit der zu polierenden Oberfläche in Kontakt kommen).
- Nur Wachs sollte auf die gesamte Oberfläche aufgetragen werden, da es vor dem Polieren trocknen muss.
- Die Poliermaschine sollte nur ein- und ausgeschaltet werden, wenn die Polierscheibe Kontakt mit der zu polierenden Oberfläche hat.
- Führen Sie die Poliermaschine gleichmäßig über die Oberfläche, ohne Druck auszuüben (das Eigengewicht der Poliermaschine reicht in der Regel aus, um den gewünschten Effekt zu erzielen).
- Lassen Sie die Poliermaschine nicht an einer Stelle stehen, ohne sie über die Oberfläche zu bewegen, um eine Überhitzung des Lacks zu vermeiden.
- Reduzieren Sie zum Abschluss des Poliervorgangs den Druck auf die Poliermaschine.
- Eventuelle Rückstände nach der Verwendung eines Lackpflegeprodukts sollten mit einem geeigneten Tuch entfernt werden.

ACHTUNG! Befolgen Sie bei der Verwendung von Wachs oder anderen Pflegeprodukten die Anweisungen des Herstellers. Eine übermäßige Verwendung von Wachs oder Polierpaste kann dazu führen, dass das Polierpad von der Schleif- und Polierscheibe abrutscht.

WARTUNG UND LAGERUNG

Ziehen Sie vor der Durchführung von Montage-, Einstell-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

- Halten Sie das Elektrowerkzeug stets sauber.
- Verwenden Sie zur Reinigung kein Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Werkzeug mit einem trockenen Tuch.
- Sollte es am Kommutator zu übermäßiger Funkenbildung kommen, lassen Sie den Zustand der Kohlebürsten des Motors von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Polierpads und der Polierschwämme ausschließlich Wasser oder Wasser mit milder Seife.

- Bewahren Sie das Gerät stets an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Nennleistung	900 W
Schutzklasse	II
Leerlaufdrehzahlbereich	600–3000 min ⁻¹
Maximaler Polierscheibendurchmesser	150 mm
Pad-Durchmesser	150 mm
Spindelgröße	M14
Gewicht	2,15 kg
04-701 bezeichnet sowohl den Typ als auch das Modell der Maschine	

GERÄUSCH- UND SCHWINGUNGSDATEN

Schalldruckpegel	L _{pA} = 87,47 dB(A) K = 3 dB(A)
Gemessener Schallleistungspegel	L _{WA} = 95,47 dB(A) K = 3 dB(A)
Schwingbeschleunigungswert (Hauptgriff)	a _h = 9,318 m/s ² K = 1,5 m/s ²
Schwingbeschleunigungswert (Hilfsgriff)	a _h = 9,267 m/s ² K = 1,5 m/s ²

Angaben zu Lärm und Schwingungen

Die vom Gerät ausgehenden Geräusche werden durch den Schalldruckpegel L_{pA} und den Schallleistungspegel L_{WA} charakterisiert (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die vom Gerät ausgehenden Schwingungen werden durch den Schwingbeschleunigungswert a_h charakterisiert (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Der in dieser Anleitung angegebene Schalldruckpegel L_{pA}, der Schallleistungspegel L_{WA} und der Schwingbeschleunigungswert a_h wurden gemäß EN 62841-1 gemessen. Der angegebene Schwingungswert a_h kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingungsbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die Standardanwendungen des Geräts repräsentativ. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen eingesetzt, kann sich der Schwingungspegel ändern. Eine unzureichende oder unregelmäßige Wartung des Geräts führt zu einem höheren Schwingungspegel. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Schwingungsbelastung während der gesamten Nutzungsdauer führen.

Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, sollten Zeiträume berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder zwar eingeschaltet, aber nicht in Betrieb ist. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann sich herausstellen, dass die gesamte Vibrationsbelastung deutlich geringer ausfällt.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung der Geräte und Arbeitsmittel, Sicherstellung einer angemessenen Temperatur der Hände sowie eine angemessene Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ

	Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zum Recycling abgegeben werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Händler des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Ausgediente Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.
--	--

Die „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Kommanditgesellschaft mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieser Bedienungsanleitung (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem dessen Text, Fotos, Diagramme, Abbildungen sowie dessen Layout und Web , ausschließlich GTX Poland zustehen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichern oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

Produkt: Poliermaschine

Modell: 04-701

Handelsname: NEO TOOLS

Seriennummer: 00001 bis 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-3:2021+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf Komponenten, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von diesem vorgenommene nachträgliche Änderungen.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist: Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Mateusz Głabala

Mateusz Głabala

Qualitätsbeauftragter für GTX POLAND

Warschau, 29. Juli 2026

(ru)
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ
Полировальная машина мощность 900 Вт
04-701

ВНИМАНИЕ! Прочитайте все предупреждения о безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики, прилагаемые к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам. Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

- Данный электроинструмент предназначен для использования в качестве полировальной машины. Ознакомьтесь со всеми предупреждениями о безопасности, инструкциями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.
- Этот электроинструмент запрещается использовать для таких работ, как шлифование, зачистка, чистка металлической щеткой, сверление или резка. Использование электроинструмента не по назначению может быть опасным и привести к травмам.
- Не модифицируйте этот электроинструмент каким-либо образом, кроме того, который специально разработан и указан производителем инструмента. Такие модификации могут привести к потере контроля над инструментом и стать причиной серьезных травм.
- Не используйте насадки, которые не были специально разработаны и одобрены производителем инструмента. Сам по себе факт того, что насадка может быть установлена на электроинструмент, не гарантирует безопасность эксплуатации.
- Номинальная скорость насадки должна быть не меньше максимальной скорости, указанной на электроинструменте. Насадка, работающая со скоростью, превышающей её номинальную, может быть повреждена и разлететься на части.
- Наружный диаметр и толщина насадки должны соответствовать номинальным параметрам электроинструмента. Насадки с несоответствующими размерами невозможно надежно закрепить или контролировать.
- Крепежные размеры насадки должны соответствовать размерам крепежных элементов электроинструмента. Насадка, не подходящая к крепежным элементам электроинструмента,

будет вращаться с нарушением центровки, подвергаться чрезмерной вибрации и может привести к потере контроля.

- Не используйте поврежденные насадки. Перед каждым использованием проверяйте насадки, такие как диски, тарелки или полировальные тарелки, на наличие трещин, разрывов или чрезмерного износа. Если электроинструмент или насадка упали, проверьте их на наличие повреждений или установите неповрежденную насадку. После проверки и установки насадок займите положение, а посторонних лиц разместите вдали от плоскости вращения насадки, затем запустите электроинструмент на максимальной скорости без нагрузки на одну минуту. Поврежденные насадки обычно разрушаются во время этого испытания.
- Обязательно носите средства индивидуальной защиты. В зависимости от условий работы используйте лицевой щиток, защитные очки или защитные очки. При необходимости надевайте пылезащитную маску, средства защиты слуха, перчатки и мастерский фартук для защиты от мелких осколков принадлежности или заготовки. Средства защиты глаз должны предотвращать попадание осколков, образующихся во время работы. Пылезащитная маска или респиратор должны фильтровать частицы, образующиеся при конкретных условиях работы. Длительное пребывание в условиях высокого уровня шума может привести к потере слуха.
- Посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от рабочей зоны. Любой, кто входит в рабочую зону, должен носить средства индивидуальной защиты. Осколки заготовки или поврежденных насадок могут вылетать и причинять травмы даже за пределами непосредственной рабочей зоны.
- Располагайте кабель вдали от вращающихся насадок. В случае потери контроля кабель может быть перерезан или зацепиться, и рука или предплечье оператора могут быть втянуты во вращающуюся насадку.
- Никогда не кладите электроинструмент, пока насадка не остановится полностью. Вращающаяся насадка может зацепиться за поверхность и привести к тому, что электроинструмент выйдет из-под контроля.
- Не включайте электроинструмент, держа его в руках. Случайный контакт с вращающимся насадком может привести к зацеплению одежды и притягиванию насадка к телу.
- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия электроинструмента. Вентилятор двигателя втягивает пыль в корпус, и чрезмерное скопление металлической пыли может представлять опасность поражения электрическим током.
- Не используйте электроинструмент вблизи легковоспламеняющихся материалов. Искры могут привести к возгоранию этих материалов.
- Не используйте насадки, требующие применения жидких охлаждающих средств. Использование воды или других жидких охлаждающих средств может привести к поражению электрическим током.
- Не допускайте свободного вращения незакрепленных частей полировальной насадки или её крепежных шнуров. Заправьте или обрежьте все незакрепленные крепежные шнуры. Незакрепленные и вращающиеся крепежные шнуры могут запутаться вокруг пальцев или зацепиться за обрабатываемый предмет.

ОТДАЧА И СВЯЗАННЫЕ С НЕЙ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Отдача — это внезапная реакция, вызванная заклиниванием или зацеплением вращающегося диска, насадки, щетки или другого приспособления. Заклинивание или зацепление приводит к резкой остановке вращающегося приспособления, что, в свою очередь, вызывает неконтролируемое движение электроинструмента в направлении, противоположном направлению вращения приспособления в точке заклинивания.
- Например, если вращающийся диск зацепился или заклинился за обрабатываемый материал, край диска в месте заклинивания может врезаться в поверхность материала, вызывая скачок или отдачу диска. Диск может отскочить в сторону оператора или от него, в зависимости от направления его движения в момент заклинивания. В таких условиях диск также может сломаться.
- Отдача является результатом неправильного использования электроинструмента и/или несоблюдения рабочих процедур или условий. Её можно избежать, приняв соответствующие меры предосторожности, перечисленные ниже:

- **Крепко держите электроинструмент обеими руками и расположите тело и руки так, чтобы иметь возможность противодействовать силам**

отдачи. Всегда используйте дополнительную рукоятку (если она имеется) для обеспечения максимального контроля над отдачей или реакцией крутящего момента при запуске инструмента. Оператор может контролировать реакцию крутящего момента или силу отдачи, принимая соответствующие меры предосторожности.

- **Никогда не подносите руки к вращающимся насадкам.** В результате отдачи насадка может двинуться в сторону ваших рук.
- **Не находитесь в зоне, куда может переместиться электроинструмент в случае отдачи.** Отдача приведет к перемещению инструмента в направлении, противоположном вращению диска, в точке соприкосновения.
- **Будьте особенно осторожны при работе в углах, на острых кромках и т. д. Не допускайте отскока или зацепления насадки.** Углы, острые кромки или отскок могут привести к зацеплению вращающейся насадки и, как следствие, к потере контроля или отдаче.
- **Не устанавливайте пильный диск для резбы по дереву, сегментный алмазный диск с окружным зазором более 10 мм или зубчатый пильный диск.** Такие насадки часто вызывают отдачу и потерю контроля.

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Внимательно прочтите руководство по эксплуатации
2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, пылезащитную маску)
3. Класс защиты 2
4. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами
5. Устройство соответствует нормам Европейского союза.
6. Сертификационный знак EAC.
7. Знак сертификации для украинского рынка.

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Приведенная ниже нумерация относится к компонентам прибора, представленных на иллюстрациях в данном руководстве.

Обозначение	Описание
1	Дополнительная ручка
2	Кнопка блокировки шпинделя
3	Шпиндель
4	Регулятор скорости
5	Основной патрон
6	Кнопка предохранительной блокировки
7	Выключатель питания
8	Полировальный диск
9	Вал шпинделя

* Изображение может отличаться от реального изделия

КОМПЛЕКТАЦИЯ:

- Полировальная машина 1
- Дополнительная рукоятка 1
- Винты 2
- Губка 1

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
RRRR - MM - Y XXXXX	год выпуска месяц выпуска -дополнительное обозначение -серийный номер	

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Полировальная машина представляет собой ручную электроинструмент, приводимый в действие однофазным коммутаторным двигателем. Машина предназначена для сухого шлифования и полирования, в первую очередь лакированных поверхностей изделий из дерева, металла или пластика. Регулировка скорости вращения позволяет выбирать оптимальные рабочие параметры в зависимости от используемых полировальных и шлифовальных насадок.

Области применения включают ремонтные и отделочные работы, связанные с полировкой поверхностей, в частности в автомобильной и столярной отраслях.

Инструмент предназначен исключительно для сухого использования. Не используйте с этим инструментом корундовые диски.

Не используйте электроинструмент для целей, отличных от тех, для которых он предназначен.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИНСТРУМЕНТА

Использование полировальной машины

При использовании восков и полиролей следуйте инструкциям производителя уходового средства. Всегда убеждайтесь, что все полировальные подушки не содержат загрязнений. Во время работы полировальный диск должен всегда плотно прилегать к окрашенной поверхности. Углы и кромки следует полировать вручную, так как при недостаточном опыте пользователя существует риск истирания или сколов краски.

Наносите средство по уходу за лакокрасочным покрытием равномерно на полировальную насадку, а не непосредственно на полируемую поверхность. Начинайте работу на низкой скорости! Включайте и выключайте полировальную машину только тогда, когда насадка соприкасается с полируемой поверхностью.

ВНИМАНИЕ! Если вы используете удлинитель, перекиньте его через плечо и сначала обработайте ровные, большие поверхности, такие как капот, крышка багажника и крыша. Работайте ровными, плавными движениями.

ВАЖНО! Полировальная машина должна слегка прилегать к полируемой поверхности — не давите на неё!

Помните, что полировальная насадка должна быть надежно и равномерно закреплена на полировальном диске.

В верхней части изделия находится кнопка блокировки шпинделя (2). Нажимать её следует только тогда, когда полировальный диск не вращается! Кнопка блокировки шпинделя фиксирует шпиндель и удобна при смене полировального насадка.

Выключатель

Чтобы запустить полировальную машину, сначала нажмите кнопку предохранительной блокировки (6), расположенную на боковой стороне основной рукоятки (5), а затем нажмите выключатель (7). Машина оснащена двухступенчатым предохранительным выключателем (6) для предотвращения случайного запуска

Регулировка скорости

Изделие оснащено электронной системой управления, которая поддерживает требуемую скорость вращения при изменении давления полировальной машины на поверхность. Скорость вращения можно регулировать с помощью поворотного регулятора (4), расположенного в верхней части машины. Для достижения максимальной производительности поверните регулятор по часовой стрелке. Поворот против часовой стрелки снижает скорость.

ПОЛИРОВКА

В зависимости от вида выполняемых работ используйте подходящие полировальные насадки и диски, например, губчатые или пенные, войлочные, текстильные, многослойные тканевые и т. д.

- Используйте только чистые губки и полировальные насадки.
- Выбирайте твердость полировальной губки или другого приспособления в соответствии с рекомендациями производителя по используемому полировальному составу или средствам по уходу за лакокрасочным покрытием.
- Вся поверхность полировальной насадки должна плотно прилегать к поверхности полируемого изделия.
- Полировку следует проводить на ошпываем лакокрасочном покрытии.
- Распределите полировальную пасту по поверхности полировальной губки (не допускайте прямого контакта полировальной пасты с полируемой поверхностью).

- На всю поверхность следует наносить только воск, так как он должен высохнуть перед полировкой.
- Полировальную машину следует включать и выключать только тогда, когда полировальный диск находится в контакте с полируемой поверхностью.
- Равномерно перемещайте полировальную машину по поверхности, не оказывая давления (веса самой машины обычно достаточно для достижения желаемого эффекта).
- Не оставляйте полировальную машину на одном месте, не перемещая её по поверхности, чтобы избежать перегрева лакокрасочного покрытия.
- По завершении полировки уменьшите давление на полировальную машину.
- Любые остатки средства по уходу за лакокрасочным покрытием следует удалить подходящей тканью.

ВНИМАНИЕ! При использовании воска или других средств по уходу следуйте инструкциям производителя. Чрезмерное использование воска или полировальной пасты может привести к соскалыванию полировальной насадки с шлифовального и полировального диска.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Перед выполнением любых работ по установке, регулировке, ремонту или техническому обслуживанию отсоедините шнур питания от розетки.

- Всегда поддерживайте электроинструмент в чистоте.
- Не используйте воду или другие жидкости для очистки.
- Очищайте инструмент сухой тканью
- Если на коммутаторе наблюдается чрезмерное искрение, обратитесь к квалифицированному специалисту для проверки состояния угольных щеток двигателя.
- Для очистки полировального диска и губок используйте только воду или воду с мягким мылом.
- Всегда храните устройство в сухом месте, в недоступном для детей месте.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значение
Напряжение питания	230 V AC
Частота сети	50 Hz
Номинальная мощность	900 W
Класс защиты	II
Диапазон холостых оборотов	600–3000 мин ⁻¹
Максимальный диаметр полировального диска	150 мм
Диаметр полировальной насадки	150 мм
Размер шпинделя	M14
Вес	2,15 кг
04-701 обозначает как тип, так и модель станка	

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 87,47 \text{ дБ(А) K} = 3 \text{ дБ(А)}$
Измеренный уровень звукового давления	$L_{WA} = 95,47 \text{ дБ(А) K} = 3 \text{ дБ(А)}$
Значение ускорения вибрации (основная рукоятка)	$a_h = 9,318 \text{ м/с}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ м/с}^2$
Значение ускорения вибрации (вспомогательная рукоятка)	$a_h = 9,267 \text{ м/с}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ м/с}^2$

Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый устройством, характеризуется: уровнем звукового давления L_{pA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, характеризуются значением ускорения вибрации a_h (где K обозначает погрешность измерения).

Уровень звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и значение ускорения вибрации a_h приведенные в данном руководстве, были измерены в соответствии с EN 62841-1. Указанный уровень вибрации a_h может использоваться для сравнения оборудования и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации относится только к стандартным условиям эксплуатации устройства. При использовании устройства в других условиях или с другими рабочими инструментами уровень вибрации может измениться. Ненадлежащее или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к повышению уровня вибрации. Указанные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего срока эксплуатации.

Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует принять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание оборудования и рабочих инструментов, поддержание рук в комфортной температуре и правильная организация труда.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами; их необходимо сдавать на переработку в соответствующие учреждения. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Вышедшее из эксплуатации электрическое и электронное оборудование содержит вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» (ООО), с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Пораничная, 2/4 (далее — «GTX Poland»), настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее — «Руководство»), включая, в частности, его текст, фотографии, диаграммы, иллюстрации, а также его макет, принадлежат исключительно GTX Poland и охраняются законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года «Об авторском праве и смежных правах» (т. е. Сборник законов 2006 г., № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного письменного согласия компании GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU Leštička 900 W 04-701

UPOZORNĚNÍ Прочтите si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

- Toto elektrické nářadí je určeno k použití jako leštička. Přčtete si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.
- Toto elektrické nářadí nesmí být používáno k úkonům, jako je broušení, pískování, drátové kartačování, vtírání nebo řezání. Používání elektrického nářadí k účelům, pro které nebylo určeno, může být nebezpečné a může vést ke zranění.
- Toto elektrické nářadí nijak neupravuje jinak, než jak bylo výslovně navrženo a specifikováno výrobcem nářadí. Takové úpravy mohou způsobit ztrátu kontroly nad nářadím a vést k vážnému zranění.
- Nepoužívejte příslušenství, které nebylo výslovně navrženo a specifikováno výrobcem nářadí. Samotná skutečnost, že lze příslušenství na elektrické nářadí nasadit, nezaručuje bezpečný provoz.
- Jmenovitá rychlost příslušenství musí být alespoň rovna maximální rychlosti uvedené na elektrickém nářadí. Příslušenství pracující při rychlosti vyšší, než je jeho jmenovitá rychlost, se může poškodit a rozpadnout na kusy.
- Vnější průměr a tloušťka příslušenství musí odpovídat jmenovitým parametrům elektrického nářadí. Příslušenství s nesprávnými rozměry nelze řádně upravit ani ovládat.
- Upevňovací rozměry příslušenství musí odpovídat rozměrům upevňovacích prvků elektrického nářadí. Příslušenství, které neodpovídá upevňovacím prvkům elektrického nářadí, se bude otáčet mimo osu, bude nadměrně vibrovat a může způsobit ztrátu kontroly.
- Nepoužívejte poškozené příslušenství. Před každým použitím zkontrolujte příslušenství, jako jsou kotočce, podložky nebo lešticí podložky, zda nevykazují praskliny, trhliny nebo nadměrné opotřebení. Pokud elektrické nářadí nebo příslušenství spadlo na zem, zkontrolujte, zda není poškozené, nebo nasadte nepoškozené příslušenství. Jakmile zkontrolujete a nasadíte příslušenství, umístěte sebe i osoby v okolí mimo rotující příslušenství a poté nechte elektrické nářadí běžet jednu minutu na maximální otáčky bez zátěže. Poškozené příslušenství se během této zkoušky obvykle rozpadne.
- Je nutné nosit osobní ochranné prostředky. V závislosti na použití použijte obličejový štít, ochranné brýle nebo bezpečnostní brýle. V případě potřeby noste protiprachovou masku, chránič sluchu,

rukavice a dílenskou zástěru, které chrání před drobnými úlomky příslušenství nebo obrobku. Ochrana očí musí zabránit vniknutí jakýchkoli třísek vznikajících během provozu. Protiprachová maska nebo respirátor musí odfiltrovat částice vznikající při konkrétním použití. Dlouhodobé vystavení vysoké hladině hluku může způsobit ztrátu sluchu.

- Osoby v okolí by měly dodržovat bezpečnou vzdálenost od pracovního prostoru. Každý, kdo vstoupí do pracovního prostoru, musí nosit osobní ochranné prostředky. Úlomky obrobku nebo poškozeného příslušenství mohou být vymštěny a způsobit zranění i mimo bezprostřední pracovní prostor.
- Umístěte kabel mimo dosah rotujících nástavců. Dojde-li ke ztrátě kontroly, může dojít k přetržení nebo zachycení kabelu a ruka nebo paže obsluhy může být vtažena do rotujícího nástavce.
- Nikdy neodkládejte elektrické nářadí, dokud se příslušenství zcela nezastaví. Rotující příslušenství se může zachytit o povrch a způsobit, že se elektrické nářadí vymkne kontrole.
- Nezapínejte elektrické nářadí, když ho přenášíte. Náhodný kontakt s rotujícím nástavcem může způsobit zachycení oděvu a přilazení nástavce k vašemu tělu.
- Pravidelně čistěte ventilační otvory elektrického nářadí. Ventilátor motoru nasává prach do skříně a nadměrné hromadění kovového prachu může představovat elektrické nebezpečí.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých materiálů. Jiskry mohou tyto materiály zapálit.
- Nepoužívejte příslušenství, které vyžaduje použití kapalných chladicích médií. Použití vody nebo jiných kapalných chladicích médií může vést k úrazu elektrickým proudem.
- Nedovolejte, aby se volné části lešticí podložky nebo její upevňovací šňůry volně otáčely. Volné upevňovací šňůry zastrčte nebo zkrat'te. Volné a rotující upevňovací šňůry se mohou zamotat kolem prstů nebo zachytit o obrobek.

ODRAZ A SOUVISEJÍCÍ VAROVÁNÍ:

- Zpětný ráz je náhlá reakce způsobená zaseknutím nebo zachycením rotujícího kotočce, podložky, kartáče nebo jiného příslušenství. Zaseknutí nebo zachycení způsobí náhlé zastavení rotujícího příslušenství, což následně donutí elektrické nářadí k nekontrolovanému pohybu v opačném směru, než je směr otáčení příslušenství v místě zaseknutí.
- Například pokud se rotující kotočce zachytí o obrobek, může se okraj kotočce v místě zaseknutí zabořit do povrchu materiálu, což způsobí skok nebo zpětný ráz kotočce. Kotočce může vyletět směrem k obsluze nebo od ní, v závislosti na směru jeho pohybu v okamžiku zaseknutí. Za těchto podmínek může také dojít k prasknutí kotočce.
- Zpětný ráz je důsledkem nesprávného používání elektrického nářadí a/nebo nesprávných pracovních postupů či podmínek. Lze mu zabránit dodržováním níže uvedených bezpečnostních opatření:
 - **Elektrické nářadí pevně držte oběma rukama a tělo i paže umístěte tak, abyste mohli vyvíjet síly zpětného rázu. Při spouštění nářadí vždy používejte pomocnou ruku (je-li součástí dodávky), abyste dosáhli maximální kontroly nad zpětným rázem nebo reakční silou točivého momentu.** Obsluha může reakční sílu točivého momentu nebo sílu zpětného rázu kontrolovat přijetím vhodných bezpečnostních opatření.
 - **Nikdy nepřiblížte ruce k rotujícímu příslušenství.** V důsledku zpětného rázu se může příslušenství pohybovat směrem k vašim rukám.
 - **Nestavte se do prostoru, kam by se elektrické nářadí mohlo v případě zpětného rázu posunout.** Zpětný ráz způsobí, že se nářadí v místě kontaktu pohne v opačném směru, než je směr otáčení kotočce.
 - **Zvláštní opatření je třeba věnovat při práci v rozích, na ostrých hranách atd. Nedovolejte, aby se příslušenství odrazelo nebo zachytilo.** Rohy, ostré hrany nebo odsoky mohou způsobit zachycení rotujícího příslušenství a vést ke ztrátě kontroly nebo zpětnému rázu.
 - **Nepoužívejte pilový řetěz pro řezbářství, segmentový diamantový kotočce s obvodovou mezerou větší než 10 mm ani ozubený pilový kotočce.** Takové příslušenství často způsobuje zpětný ráz a ztrátu kontroly.

PIKTOGRAMY A VAROVÁNÍ



1. Pečlivě si přečtěte návod k použití
2. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku)
3. Ochrana třídy 2
4. Nevyhazujte do komunálního odpadu
5. Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
6. Certifikační značka EAC.
7. Certifikační značka pro ukrajinský trh.

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Číslování níže odkazuje na součásti přístroje zobrazených na obrázcích v tomto návodu.

Označení	Popis
1	Přídavná rukojeť
2	Tlačítko aretace vřetena
3	Vřeteno
4	Ovládání rychlosti
5	Hlavní upínací skříňčidlo
6	Tlačítko bezpečnostní pojistky
7	Vypínač
8	Lešticí kotouč
9	Hřídel vřetena

* Může dojít k odchylkám mezi obrázkem a skutečným výrobkem

OBSAH SADY:

- Leštička 1
- Přídavná rukojeť 1
- Šrouby 2
- Houba 1

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ

SN	NNN
RRRR - rok výroby	MM - měsíc výroby
Y - doplňkové označení	XXXXX - sériové číslo
NNN - doplňkové označení	

KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Leštička je ruční elektrické nářadí poháněné jednofázovým komutátorovým motorem. Stroj je určen k suchému broušení a leštění, především lakovaných povrchů na dřevěných, kovových nebo plastových výrobcích. Regulace otáček umožňuje nastavení optimálních provozních parametrů v závislosti na použitém lešticím a brusném příslušenství.

Mezi oblastí použití patří renovací a dokončovací práce zahrnující leštění povrchů, zejména v automobilovém průmyslu a truhlářství.

Nástroj je určen výhradně pro suché použití. S tímto nástrojem nepoužívejte korundové kotouče.

Elektrické nářadí nepoužívejte k jiným účelům, než k jakým je určeno.

PROVOZ NÁSTROJE

Používání leštičky

Při použití vosků a leštidel postupujte podle pokynů výrobce daného přípravku. Vždy se ujistěte, že všechny lešticí podložky jsou bez nečistot. Během provozu musí lešticí kotouč vždy ležet rovně na lakovaném povrchu. Provozu a hrany je třeba leštit ručně, protože u nezkušeného uživatele hrozí riziko odření nebo odloupení laku.

Přípravek na péči o lak nanášejte rovnoměrně na lešticí podložku, nikoli přímo na leštěný povrch. Začněte pracovat při nízkých otáčkách! Leštičku zapněte a vypněte pouze tehdy, když je podložka v kontaktu s leštěným povrchem.

POZOR! Pokud používáte prodlužovací kabel, přehodte si jej přes rameno a nejprve pracujte na rovných, velkých plochách, jako je kapota,

vloko zavazadlového prostoru a střeška. Pracujte rovnoměrnými, plynulými pohyby.

DŮLEŽITÉ! Leštičku nechte lehce spočívat na leštěném povrchu – nevyvíjejte tlak!

Nezapomeňte, že lešticí podložka musí být pevně a rovnoměrně připevněna k lešticímu kotouči.

V horní části výrobku se nachází tlačítko aretace vřetena (2). Stisknete jej pouze tehdy, když se lešticí kotouč neotáčí! Tlačítko aretace vřetena zablokuje vřeteno a je užitečné při výměně lešticího nástroje.

Vypínač

Chcete-li leštičku spustit, nejprve stisknete bezpečnostní aretační tlačítko (6) umístěné na boku hlavní rukojeti (5) a poté stisknete vypínač (7). Stroj je vybaven dvoustupňovým bezpečnostním spínačem (6), který zabraňuje náhodnému spuštění

Regulace otáček

Výrobek je vybaven elektronickým řídicím systémem, který udržuje požadované otáčky i při změnách tlaku leštičky na povrchu. Otáčky lze nastavit pomocí otočného ovladače (4) umístěného v horní části stroje. Pro dosažení maximálního výkonu otočte ovladač ve směru hodinových ručiček. Otáčením proti směru hodinových ručiček se otáčky snižují.

LEŠTĚNÍ

V závislosti na druhu prováděné práce používejte k leštění vhodné lešticí podložky a kotouče, např. houbové nebo pěnové, plstěné, textilní, vícevrstvé látkové atd.

- Používejte pouze čisté houby a lešticí podložky.
- Tvrdost lešticí houby nebo jiného příslušenství volte v souladu s doporučením výrobce pro použitou lešticí pastu nebo přípravku na péči o lak.
- Celý povrch lešticí podložky by měl přiléhat k povrchu leštěného předmětu.
- Leštění provádějte na vychlazeném laku.
- Lešticí pastu rozetřete po povrchu lešticí houby (nedovolte, aby lešticí pasta přišla do přímého kontaktu s leštěným povrchem).
- Na celý povrch nanášejte pouze vosk, protože ten musí před leštěním zaschnout.
- Leštičku zapínáte a vypínáte pouze tehdy, když je lešticí kotouč v kontaktu s leštěným povrchem.
- Leštičkou rovnoměrně pohybujte po povrchu bez vyvíjení tlaku (k dosažení požadovaného účinku obvykle postačuje vlastní hmotnost leštičky).
- Nenechávejte leštičku na jednom místě, aniž byste s ní pohybovali po povrchu, aby nedošlo k přehřátí laku.
- Na konci leštění snižte tlak na leštičku.
- Veškeré zbytky po použití přípravku na péči o lak odstraňte vhodným hadříkem.

UPOZORNĚNÍ! Při používání vosku nebo jiných přípravků na péči o lak postupujte podle pokynů výrobce. Nadměrné použití vosku nebo lešticí pasty může způsobit sklouznutí lešticí podložky z brusného a lešticího kotouče.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Před prováděním jakýchkoli montážních, seřizovacích, opravárenských nebo údržbových prací odpojte napájecí kabel ze zásuvky.

- Elektrické nářadí udržujte vždy v čistotě.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- Nářadí čistěte suchým hadříkem.
- Pokud dochází k nadměrnému jiskření na komutátoru, nechte stav uhlíkových kartáčků motoru zkontrolovat kvalifikovanou osobou.
- K čištění lešticí podložky a lešticích houbiček používejte pouze vodu nebo vodu s jemným mýdlem.
- Nástroj vždy skladujte na suchém místě, mimo dosah dětí.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Síťová frekvence	50 Hz
Jmenovitý výkon	900 W
Třída ochrany	II
Rozsah volnoběžných otáček	600–3000 min ⁻¹
Maximální průměr lešticího kotouče	150 mm
Průměr podložky	150 mm
Velikost vřetena	M14
Hmotnost	2,15 kg
04-701 označuje typ i model stroje	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 87,47 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$
Naměřená hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 95,47 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrychlení vibrací (hlavní rukojeť)	$a_h = 9,318 \text{ m/s}^2 K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Hodnota zrychlení vibrací (pomocná rukojeť)	$a_h = 9,267 \text{ m/s}^2 K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný zařízením je charakterizován: hladinou akustického tlaku L_{pA} , a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou charakterizovány hodnotou zrychlení vibrací a_h (kde K označuje nejistotu měření). Úroveň akustického tlaku L_{pA} , úroveň akustického výkonu L_{WA} a hodnota vibračního zrychlení a_h uvedené v tomto návodu byly změněny v souladu s normou EN 62841-1. Uvedená úroveň vibrací a_h může být použita k porovnání zařízení a pro předběžné posouzení vystavení vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro standardní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravdivá údržba zařízení povede k vyšší úrovni vibrací. Výše uvedené důvody mohou vést ke zvýšené expozici vibracím po celou dobu používání.

Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba zohlednit i období, kdy je zařízení vypnuté nebo kdy je síce zapnuté, ale nepoužívá se. Po pečlivém zhodnocení všech faktorů se může ukázat, že celková expozice vibracím je výrazně nižší.

K ochraně uživatele před účinky vibrací je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické výrobky nesmí být likvidovány spolu s komunálním odpadem, ale musí být odevzdány k recyklaci v příslušných zařízeních. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Elektrická a elektronická zařízení na konci životnosti obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, s ručením omezeným, se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“), tímto informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, schémat, ilustrací i grafického uspořádání, i náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sbírkou zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy příručky jako celku či jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

Prohlášení o shodě s předpisy EU

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Výrobek: Leštička

Model: 04-701

Obchodní název: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujících norem:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-3:2021+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti

přidaných koncovým uživatelem ani následných úprav, které provedl.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm nebo sídlem v EU oprávněné k vypracování technické dokumentace:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Mateusz Głabala

Mateusz Głabala

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 29. července 2026

(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODŮ Leštička s výkonom 900 W 04-701

UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a technické údaje dodávané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých údajov uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

- Toto elektrické náradie je určené na použitie ako leštička. Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, obrázky a technické údaje dodávané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.
- Toto elektrické náradie sa nesmie používať na úlohy, ako je brúsenie, pieskovanie, čistenie drôtenou kefou, vtínanie alebo rezanie. Používanie elektrického náradia na účely, na ktoré nebolo navrhnuté, môže byť nebezpečné a môže viesť k zraneniu osôb.
- Toto elektrické náradie nijakým spôsobom neupravujte inak, ako to výslovne navrhol a špecifikoval výrobca náradia. Takéto úpravy môžu spôsobiť stratu kontroly nad náradím a viesť k vážnemu zraneniu.
- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nebolo špeciálne navrhnuté a špecifikované výrobcom náradia. Samotná skutočnosť, že príslušenstvo je možné namontovať na elektrické náradie, nezaručuje bezpečnú prevádzku.
- Menovitá rýchlosť príslušenstva musí byť aspoň rovnaká ako maximálna rýchlosť uvedená na elektrickom náradí. Príslušenstvo pracujúce pri rýchlosti vyššej ako je jeho menovitá rýchlosť sa môže poškodiť a rozpadnúť na kúsky.
- Vonkajší priemer a hrúbka príslušenstva musia spĺňať menovité parametre elektrického náradia. Príslušenstvo s nesprávnymi rozmermi nie je možné riadne upevniť ani ovládať.
- Upevňovacie rozmery príslušenstva musia zodpovedať rozmerom upevňovacích komponentov elektrického náradia. Príslušenstvo, ktoré nezapadá do upevňovacích komponentov elektrického náradia, sa bude otáčať mimo os, nadmerne vibrovať a môže spôsobiť stratu kontroly.
- Nepoužívajte poškodené príslušenstvo. Pred každým použitím skontrolujte príslušenstvo, ako sú kotúče, podložky alebo leštiace podložky, či nevyskakuju praskliny, trhliny alebo nadmerné opotrebenie. Ak elektrické náradie alebo príslušenstvo spadlo na zem, skontrolujte ho, či nie je poškodené, alebo namontujte nepoškodené príslušenstvo. Po skontrolovaní a namontovaní príslušenstva sa vy a osoby v okolí umiestnite mimo roviny rotujúceho príslušenstva a potom nechajte elektrické náradie bežať jednu minútu pri maximálnych otáčkach bez zaťaženia. Poškodené príslušenstvo sa počas tejto skúšky zvyčajne rozpadne.
- Je nutné používať osobné ochranné prostriedky. V závislosti od použitia používajte ochranný štít na tvár, ochranné okuliare alebo bezpečnostné okuliare. V prípade potreby noste protiprachovú masku, chrániče sluchu, rukavice a dielenský zásteru na ochranu pred malými úlomkami príslušenstva alebo obrobku. Ochrana očí musí zabrániť vniknutiu akýchkoľvek úlomkov vznikajúcich počas prevádzky. Protiprachová maska alebo respirátor musia odfiltrovať častice vznikajúce pri konkrétnom použití. Dlhodobé vystavenie vysokej hladine hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- Osoby v okolí by mali dodržiavať bezpečnú vzdialenosť od pracovného priestoru. Každý, kto vstúpi do pracovného priestoru, musí nosiť osobné ochranné prostriedky. Úlomky obrobku alebo poškodeného príslušenstva môžu byť vymrštené a spôsobiť zranenie aj mimo bezprostredného pracovného priestoru.
- Kábel umiestnite mimo dosahu rotujúcich príslušenstiev. Ak dôjde k strate kontroly, kábel sa môže pretrhnúť alebo zachytiť a ruka alebo rameno obsluhy môže byť vtiahnuté do rotujúceho príslušenstva.
- Nikdy neodkladajte elektrické náradie, kým sa príslušenstvo úplne nezastaví. Rotujúce príslušenstvo sa môže zachytiť o povrch a spôsobiť, že sa elektrické náradie vymkne spod kontroly.
- Elektrické náradie nezapínajte, keď ho nesiete. Náhodný kontakt s rotujúcim príslušenstvom môže spôsobiť zachytenie odevu a príslušenstvo môže byť priťiahnuté k vášmu telu.
- Pravidelne čistite ventilačné otvory elektrického náradia. Ventilátor motora nasáva prach do skrine a nadmerné nahromadenie kovového prachu môže predstavovať elektrické nebezpečenstvo.
- Nepoužívajte elektrické náradie v blízkosti horľavých materiálov. Iskry môžu tieto materiály zapáliť.
- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré vyžaduje použitie kvapalných chladiacich prostriedkov. Použitie vody alebo iných kvapalných chladiacich prostriedkov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom.

- Nedovoľte, aby sa voľné časti leštiacej podložky alebo jej upevňovacích šnúr voľne otáčali. Voľné upevňovacie šnúry zastrčte alebo skráťte. Voľné a rotujúce upevňovacie šnúry sa môžu zamotať okolo vašich prstov alebo zachytiť o obrobok.

ODRAZ A SÚVISIACE UPOZORNENIA:

- Spätný ráz je náhla reakcia spôsobená zaseknutím alebo zachytením rotujúceho kotúča, podložky, kefy alebo iného príslušenstva. Zaseknutie alebo zachytenie spôsobí náhle zastavenie rotujúceho príslušenstva, čo následne prinúti elektrické náradie k nekontrolovateľnému pohybu v smere opačnom k rotácii príslušenstva v mieste zaseknutia.
- Napríklad ak sa rotujúci kotúč zachytí alebo zasekne o obrobok, okraj kotúča v mieste zaseknutia sa môže zaryť do povrchu materiálu, čo spôsobí, že kotúč vyskočí alebo spôsobí spätý ráz. Kotúč môže spôsobiť spätý ráz smerom k obsluhu alebo od nej, v závislosti od smeru jeho pohybu v okamihu zaseknutia. Za takýchto podmienok sa kotúč môže aj zlomiť.
- Spätý ráz je dôsledkom nesprávneho používania elektrického náradia a/alebo nesprávnych pracovných postupov alebo podmienok. Je možné mu predísť dodržiavaním nižšie uvedených bezpečnostných opatrení:
 - **Elektrické náradie pevne držte oboma rukami a telo aj ruky umiestnite tak, aby ste mohli vyvažovať sily spätného rázu. Pri spúšťaní náradia vždy používajte pomocnú rukoväť, ak je súčasťou dodávky, aby ste dosiahli maximálnu kontrolu nad spätným rázom alebo reakčným momentom.** Obsluha môže kontrolovať reakčný moment alebo silu spätného rázu dodržiavaním príslušných bezpečnostných opatrení.
 - **Nikdy nepribližujte ruky k rotujúcim príslušenstvám.** V dôsledku spätného rázu sa príslušenstvo môže pohybovať smerom k vašim rukám.
 - **Nestavajte sa do priestoru, kam by sa elektrické náradie mohlo v prípade spätného rázu posunúť.** Spätý ráz spôsobí, že sa náradie v bode kontaktu pohne v smere opačnom k smeru otáčania kotúča.
 - **Venujte osobitnú pozornosť pri práci v rohoch, na ostrých hranách atď. Nedovoľte, aby sa príslušenstvo odrážalo alebo zachytávalo.** Rohy, ostré hrany alebo odrážanie môžu spôsobiť zachytenie rotujúceho príslušenstva, čo môže viesť k strate kontroly alebo spätnému nárazu.
 - **Nemontujte reťazovú pilovú lištu na rezbárske práce, segmentový diamantový kotúč s obvodovou medzerou väčšou ako 10 mm ani ozubenú pilovú lištu.** Takéto príslušenstvo často spôsobuje spätý ráz a stratu kontroly.

PIKTOGRAMY A UPOZORNENIA



1. Pozorne si prečítajte návod na použitie
2. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachovú masku)
3. Ochrana triedy 2
4. Nevyhadzujte do domového odpadu
5. Zariadenie spĺňa požiadavky nariadení Európskej únie.
6. Certifikačná značka EAC.
7. Certifikačná značka pre ukrajinský trh.

POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na súčasti zariadenia zobrazených na obrázkoch v tomto návode.

Označenie	Popis
1	Dodatočná rukoväť
2	Tlačidlo aretácie vretena
3	Vretno
4	Ovládanie rýchlosti
5	Hlavné upínacie zariadenie

6	Tlačidlo bezpečnostnej poistky
7	Vypínač
8	Leštiaci kotúč
9	Hriadeľ vretena

* Môžu existovať rozdiely medzi obrázkom a skutočným výrobkom

OBSAH SÚPRÁVY:

- Leštička 1
- Dodatočná rukoväť 1
- Skrutky 2
- Špongia 1

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
RRRR -	rok výroby	
MM -	mesiac výroby	
Y	-doplňujúce označenie	
XXXXX	-sériové číslo	
NNN	-doplňujúce označenie	

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Leštička je ručné elektrické náradie poháňané jednofázovým komutátorovým motorom. Stroj je určený na suché brúsenie a leštenie, predovšetkým lakovaných povrchov na drevených, kovových alebo plastových výrobkoch. Regulácia otáčok umožňuje nastaviť optimálne prevádzkové parametre v závislosti od použitého leštiaceho a brúsneho príslušenstva.

Medzi oblasť je použitia patria renovačné a dokončovacie práce spojené s leštením povrchov, najmä v automobilovom priemysle a stolárstve. Nástroj je určený výlučne na suché použitie. S týmto nástrojom nepoužívajte korundové kotúče.

Elektrické náradie nepoužívajte na iné účely, ako sú tie, na ktoré je určené.

PREVÁDZKA NÁRADIA

Použitie leštičky

Pri používaní voskov a leštiadiel postupujte podľa pokynov výrobcu daného prípravku na starostlivosť. Vždy sa uistite, že všetky leštiace podložky sú bez nečistôt. Počas prevádzky musí leštiaci kotúč vždy ležať rovno na lakovanom povrchu. Rohy a hrany by sa mali leštiť ručne, pretože pri neuzušnom používateli hrozí riziko odierania alebo odlupovania laku. Prípravok na starostlivosť o lak nanášajte rovnomerne na leštiacu podložku, nie priamo na leštený povrch. Prácu začinite pri nízkych otáčkach! Leštičku zapínajte a vypínajte len vtedy, keď je podložka v kontakte s lešteným povrchom.

POZOR! Ak používate predizolovaný kábel, prehodte si ho cez rameno a najskôr pracujte na rovných, veľkých plochách, ako je kapota, veko batožinového priestoru a strecha. Pracujte rovnomernými, plynulými pohybmi.

DÔLEŽITÉ! Leštičku nechajte jemne spočívať na leštenom povrchu – nevyvíjajte tlak!

Nezabudnite, že leštiaca podložka musí byť bezpečne a rovnomerne pripevnená k leštiacemu kotúču.

V hornej časti výrobku sa nachádza tlačidlo aretácie vretena (2). Stlačte ho len vtedy, keď sa leštiaci kotúč neotáča! Tlačidlo aretácie vretena zablokuje vreteno a je užitočné pri výmene leštiaceho nástroja.

Vypínač

Na spustenie leštičky najprv stlačte tlačidlo bezpečnostnej poistky (6) umiestnené na boku hlavnej rukoväte (5) a potom stlačte vypínač (7). Stroj je vybavený dvojstupňovým bezpečnostným vypínačom (6), ktorý zabráňuje náhodnému spusteniu.

Regulácia otáčok

Výrobok je vybavený elektronickým regulačným systémom, ktorý udržiava požadovanú rýchlosť otáčania aj pri zmene tlaku leštičky na povrch. Rýchlosť otáčania je možné nastaviť pomocou otočného ovládača (4) umiestneného v hornej časti stroja. Pre dosiahnutie maximálneho výkonu otočte ovládač v smere hodinových ručičiek. Otáčaním proti smeru hodinových ručičiek rýchlosť znížite.

LEŠTENIE

V závislosti od druhu vykonávanej práce používajte na leštenie vhodné leštiace podložky a kotúče, napr. z hubky alebo peny, plsti, textílie, viacvrstvovej tkaniny atď.

- Používajte iba čisté špongie a leštiace podložky.

- Tvrdosť leštiacej špongie alebo iného príslušenstva zvoľte v súlade s odporúčaniami výrobcu pre použitie leštiacu pastu alebo prostriedky na starostlivosť o lak.
- Celá plocha leštiacej podložky by mala priliehať k povrchu lešteného predmetu.
- Leštenie by sa malo vykonávať na vychladnutom laku.
- Leštiacu pastu naneste na povrch leštiacej špongie (nedovoľte, aby leštiaca pasta prišla do priameho kontaktu s lešteným povrchom).
- Na celý povrch nanášajte iba vosk, pretože musí pred leštením vyschnúť.
- Leštičku zapínajte a vypínajte len vtedy, keď je leštiaci kotúč v kontakte s lešteným povrchom.
- Leštičku pohybujte rovnomerne po povrchu bez vyvíjania tlaku (na dosiahnutie požadovaného efektu zvyčajne stačí samotná hmotnosť leštičky).
- Nenechávajte leštičku na jednom mieste bez pohybu po povrchu, aby nedošlo k prehriatiu laku.
- Po dokončení leštenia znížte tlak na leštičku.
- Akékoľvek zvyšky po použití prípravku na starostlivosť o lak je potrebné odstrániť vhodnou handričkou.

POZOR! Pri používaní vosku alebo iných prípravkov na starostlivosť postupujte podľa pokynov výrobcu. Nadmerné použitie vosku alebo leštiacej pasty môže spôsobiť skĺznutie leštiacej podložky z brúsneho a leštiaceho kotúča.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Pred vykonaním akejkoľvek inštalácie, nastavenia, opravy alebo údržby odpojte napájací kábel zo zásuvky.

- Elektrické náradie vždy udržiavajte v čistote.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
- Nástroj čistite suchou handričkou.
- Ak dochádza k nadmernému iskreniu na komutátore, nechajte skontrolovať stav uhlíkových kefiel motora kvalifikovanou osobou.
- Na čistenie leštiacej podložky a leštiacich špongií používajte iba vodu alebo vodu s jemným mydlom.
- Zariadenie vždy skladujte na suchom mieste, mimo dosahu detí.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia siete	50 Hz
Menovitý výkon	900 W
Trieda ochrany	II
Rozsah voľnobehu	600–3000 min ⁻¹
Maximálny priemer leštiaceho kotúča	150 mm
Priemer podložky	150 mm
Veľkosť vretena	M14
Hmotnosť	2,15 kg
04-701 označuje typ aj model stroja	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 87,47 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Meraná hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 95,47 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrýchlenia vibrácií (hlavná rukoväť)	$a_h = 9,318 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$
Hodnota zrýchlenia vibrácií (pomocná rukoväť)	$a_h = 9,267 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný zariadením je charakterizovaný: hladinou akustického tlaku L_{pA} , a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú charakterizované hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K označuje neistotu merania). Hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrýchlenia vibrácií a_h uvedené v tomto návode boli namerané v súlade s normou EN 62841-1. Uvedená úroveň vibrácií a_h sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna iba pre štandardné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo nepravdivá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Vyššie uvedené dôvody môžu viesť k zvýšenej expozícii vibráciám počas celého obdobia používania.

Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť aj obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je síce zapnuté, ale nepoužíva sa. Po dôkladnom zhodnotení všetkých faktorov sa môže ukázať, že celkové vystavenie vibráciám je výrazne nižšie.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadení a pracovných nástrojov, zabezpečenie udržania rúk na primeranej teplote a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickou energiou sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia sa odovzdať na recykliáciu v príslušných zariadeniach. Informácie o recykliácii je možné získať u predajcu výrobku alebo od miestnych orgánov. Elektrické a elektronické zariadenia na konci životnosti obsahujú látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ s ručením obmedzeným so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“), týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej len: „príručka“), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, ilustrácií, ako aj jej grafického usporiadania, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie alebo úprava príručky ako celku alebo akéhokoľvek jej jednotlivého prvku na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhlasenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285

Varšava

Výrobok: Leštička

Model: 04-701

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Vyššie uvedené výrobok spĺňa požiadavky nasledujúcich dokumentov:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibilité 2014/30/EÚ

Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-3:2021+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridaných konečných používateľom ani následné úpravy, ktoré vykonal. Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Mateusz Głabala

Mateusz Głabala

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 29. júla 2026

(hr)
PRÍJEDOV ORIGINALNIH UPUTSTAVA
900W polimni uređaj
04-701

OPREZ Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih doli navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

- Ovaj električni alat namijenjen je za upotrebu kao polimni uređaj. Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih doli navedenih uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili teškom ozljedom.
- Ovaj električni alat se ne smije koristiti za radove kao što su brušenje, šmirgljanje, žičano četkanje, bušenje ili rezanje. Korištenje električnog alata za svrhe za koje nije namijenjen može biti opasno i može dovesti do osobnih ozljeda.
- Nemojte mijenjati ovu električnu opremu na bilo koji način osim onog koji je posebno dizajnirao i odredio proizvođač alata. Takve izmjene mogu uzrokovati gubitak kontrole nad alatom i dovesti do teških ozljeda.
- Ne koristite dodatke koje proizvođač alata nije izričito dizajnirao i odredio. Sama činjenica da se dodatak može montirati na električni alat ne jamči sigurno rukovanje.

- Nominalna brzina dodatka mora biti najmanje jednaka maksimalnoj brzini navedenoj za električni alat. Dodatak koji radi brzinom višom od svoje nominalne brzine može se oštetiti i razletjeti.
- Vanjski promjer i debljina dodatka moraju biti unutar nazivnih parametara električnog alata. Dodaci s neispravnim dimenzijama ne mogu se pravilno pričvrstiti niti kontrolirati.
- Dimenzije montaže dodatka moraju odgovarati dimenzijama montažnih komponenti električnog alata. Dodatak koji ne odgovara montažnim komponentama električnog alata rotirat će se izvan ravnine, pretjerano vibrirati i može uzrokovati gubitak kontrole.
- Ne koristite oštećene dodatke. Prije svake upotrebe provjerite dodatke kao što su diskovi, jastučići ili jastučići za poliranje na pukotine, podoterline ili prekomjerno trošenje. Ako su električni alat ili dodatak ispali, provjerite jesu li oštećeni ili ugradite neoštećeni dodatak. Nakon što ste provjerili i ugradili dodatke, udaljite se vi i sve nazočne iz ravnine rotirajućeg dodatka, a zatim pustite električni alat da radi na punoj brzini bez opterećenja jednu minutu. Oštećeni dodaci obično će se slomiti tijekom ovog testa.
- Obavezno je nositi osobnu zaštitnu opremu. Ovisno o primjeni, koristite štitnik za lice, zaštitne naočale ili zaštitne naočale s dioptrijom. Po potrebi nosite masku za prašinu, zaštitu za uši, rukavice i radnu pregaču kako biste se zaštitili od sitnih komadića nastavka ili obradka. Zaštita za oči mora spriječiti ulazak strugotina nastalih tijekom rada u oči. Maska za prašinu ili respirator mora filtrirati čestice koje nastaju tijekom određene primjene. Dugotrajna izloženost visokim razinama buke može uzrokovati gubitak sluha.
- Promatrači trebaju održavati sigurnu udaljenost od radnog područja. Svaka osoba koja ulazi u radno područje mora nositi osobnu zaštitnu opremu. Fragmenti obradka ili oštećeni dodaci mogu biti izbačeni i uzrokovati ozljedu čak i izvan neposrednog radnog područja.
- Postavite kabel podalje od rotirajućih dodataka. Ako se izgubi kontrola, kabel se može presjeći ili zakačiti, a ruka ili podlaktica operatera može biti povučena u rotirajući dodatak.
- Nikada ne odlažite električni alat dok se nastavak potpuno ne zaustavi. Okretni nastavak može se zakačiti za površinu i uzrokovati nekontrolirano okretanje alata.
- Ne uključujte električni alat dok ga nosite. Slučajan kontakt s rotirajućim nastavkom može uzrokovati zapinjanje odjeće i povlačenje nastavka prema vašem tijelu.
- Redovito čistite ventilacijske otvore električnog alata. Ventilator motora uvlači prašinu u kućište, a prekomjerno nakupljanje metalne prašine može predstavljati električni rizik.
- Ne koristite električni alat u blizini zapaljivih materijala. Iskre mogu zapaliti te materijale.
- Ne koristite dodatke koji zahtijevaju upotrebu tekućih rashladnih sredstava. Upotreba vode ili drugih tekućih rashladnih sredstava može dovesti do električnog udara.
- Ne dopustite da slobodno rotiraju labavi dijelovi polirane podloge ili njezinih vezica za pričvršćivanje. Uložite ili skratite sve labave vezice za pričvršćivanje. Labave i rotirajuće vezice za pričvršćivanje mogu se zapetljati oko vaših prstiju ili zakačiti za obradak.

POVRATNI UDARAC I POVEZANA UPUTSTVA ZA SIGURNOST:

- Odskok je iznenadna reakcija uzrokovana zaglavlivanjem ili zakaćivanjem rotirajućeg diska, jastučića, četke ili drugog dodatka. Zaglavlivanje ili zakaćivanje uzrokuje naglo zaustavljanje rotirajućeg dodatka, što zauzvrat prisiljava električni alat da se nekontrolirano pomakne u suprotnom smjeru od smjera rotacije dodatka na mjestu zaglavljivanja.
- Na primjer, ako se rotirajući disk zapne ili zaglavi na obradku, rub diska na mjestu zaglavljivanja može se zabiti u površinu materijala, što uzrokuje da disk poskoči ili odskoči. Disk može odskočiti prema operateru ili od njega, ovisno o smjeru njegova kretanja u trenutku zaglavljivanja. U takvim uvjetima disk se također može slomiti.
- Odskok je posljedica nepravilne uporabe električnog alata i/ili neispravnih radnih postupaka ili uvjeta. Može se izbjeći poduzimanjem odgovarajućih mjera opreza navedenih u nastavku:
 - Čvrsto držite električni alat objema rukama i pozicionirajte tijelo i ruke tako da možete suprotstaviti silama odraznog udara. Uvijek koristite pomoćnu dršku, ako je opremljena, kako biste postigli maksimalnu kontrolu nad odraznim udarom ili momentnom reakcijom pri pokretanju alata. Operater može kontrolirati momentnu reakciju ili silu odraznog udara poduzimanjem odgovarajućih mjera opreza.
 - Nikada ne približavajte ruke rotirajućim dodacima. Zbog odskoka dodatak se može pomaknuti prema vašim rukama.

- Ne pozicionirajte tijelo u područje u kojem bi se električni alat mogao pomaknuti u slučaju odskoka. Odskok će uzrokovati pomicanje alata u smjeru suprotnom od rotacije diska na mjestu kontakta.
- Posebno pazite pri radu u kutovima, na ostrim rubovima itd. Ne dopustite da se dodatak odbije ili zakači. Kutovi, oštri rubovi ili odbijanje mogu uzrokovati da se rotirajući dodatak zakači i može doći do gubitka kontrole ili odskoka.
- Nemojte montirati lanac za rezbarenje drv, segmentiranu dijamantnu ploču s prorezom na obodu većim od 10 mm ili nazubljenu pilu. Takvi dodaci često uzrokuju odskok i gubitak kontrole.

PIKTOGRAMI I UPUTSTVA ZA SIGURNOST



- Pažljivo pročitajte upute za uporabu
- Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, masku za prašinu)
- Zaštita klase 2
- Ne odlagajte s kućnim otpadom
- Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
- Znak EAC certifikacije.
- Znak certifikacije za ukrajinsko tržište.

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Brojčana oznaka u nastavku odnosi se na komponente uređaja prikazane na ilustracijama u ovom priručniku.

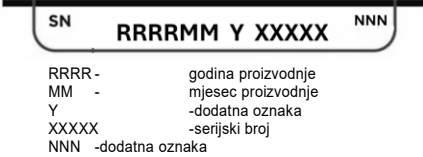
Naznaka	Opis
1	Dodatna ručka
2	Gumb za zaključavanje vretena
3	Vreteno
4	Kontrola brzine
5	Glavni stezni glava
6	Sigurnosno tipkalo za zaključavanje
7	Prekidač napajanja
8	Polima ploča
9	Vretena

* Mogu postojati razlike između slike i stvarnog proizvoda

SADRŽAJ SETA:

- Polima ploča 1
- Dodatna ručka 1
- Vijci 2
- Spužva 1

OZNAKE NA UREĐAJU



KONSTRUKCIJA I PRIMJENA

Polirni uređaj je ručna električna sprava kojom upravlja jednosmjerni motor s komutatorom. Uređaj je namijenjen suhom brušenju i poliranju, prvenstveno lakovanih površina na drvenim, metalnim ili plastičnim proizvodima. Kontrola promjenjive brzine omogućuje optimalne radne parametre ovisno o korištenim dodacima za poliranje i brušenje. Područja primjene uključuju renoviranje i završne radove koji uključuju poliranje površine, osobito u automobilskoj industriji i stolarstvu. Alat je namijenjen isključivo za suho korištenje. Ne koristite korundne ploče s ovim alatom. Ne koristite električni alat za svrhe za koje nije namijenjen.

UPOTREBA ALATA

Korištenje polinog uređaja

Prilikom upotrebe voskova i polinih sredstava slijedite upute proizvođača sredstva za njegu. Uvijek provjerite jesu li sve polirne spužve čiste i bez nečistoća. Tijekom rada polirni disk mora uvijek ravno ležati na obojenoj površini. Kutove i rubove treba polirati ručno jer postoji rizik od trošenja ili oštećenja boje ako je korisnik neiskusna.

Nanesite sredstvo za njegu boje ravnomjerno na jastučić za poliranje, a ne izravno na površinu koja se polira. Počnite raditi na niskoj brzini! Polirni uređaj uključujte i isključujte samo kada je jastučić u kontaktu s površinom koja se polira.

OPREZI Ako koristite produžni kabel, prebacite ga preko ramena i prvo radite na ravnim, velikim površinama kao što su poklopac motora, poklopac prtljavnika i krov. Radite ravnomjernih, glatkih pokretima.

VAŽNO! Neka polirka lagano leži na površini koja se polira – nemojte vršiti pritisak!

Zapamtite da se jastučić za poliranje mora čvrsto i ravnomjerno pričvrstiti na disk za poliranje.

Na vrhu proizvoda nalazi se gumb za zaključavanje vretena (2). Pritisćite ga samo kada se polirna ploča ne okreće! Gumb za zaključavanje vretena zaključava vreteno i koristan je pri mijenjanju polirne alate.

Prekidač za uključivanje/isključivanje

Za pokretanje polirnog stroja prvo pritisnite gumb za sigurnosno zaključavanje (6) koji se nalazi na bočnoj strani glavne ručke (5), a zatim pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (7). Uređaj je opremljen dvostupanjnim sigurnosnim prekidačem (6) kako bi se spriječio slučajno pokretanje

Kontrola brzine

Proizvod je opremljen elektroničkim sustavom za kontrolu koji održava potrebnu rotacijsku brzinu kada se promijeni pritisak polirnog uređaja na površinu. Rotacijsku brzinu možete podesiti pomoću kotačića (4) koji se nalazi na vrhu uređaja. Za postizanje maksimalnih performansi, okrenite kotačić u smjeru kazaljke na satu. Okretanjem u suprotnom smjeru smanjuje se brzina.

POLIRANJE

Ovisno o vrsti posla koji se obavlja, koristite odgovarajuće podloge i diske za poliranje, kao što su spužva ili pjena, filc, tekstil, višeslojna tkanina itd.

- Koristite samo čiste spužve i polirane podloge.
- Odaberite tvrdoću spužve za poliranje ili drugog dodatka u skladu s preporukama proizvođača za korištenu pastu za poliranje ili proizvode za njegu boje.
- Cijela površina polirane pločice treba biti u kontaktu s površinom predmeta koji se polira.
- Poliranje treba provoditi na ohlađenom laku.
- Nanesite pastu za poliranje na površinu spužve za poliranje (ne dopustite da pasta za poliranje dođe u izravan kontakt s površinom koja se polira).
- Na cijelu površinu nanesite samo vosak, jer se mora osušiti prije poliranja.
- Polirni uređaj treba uključivati i isključivati samo dok je polirna ploča u kontaktu s površinom koja se polira.
- Premještajte polirač ravnomjerno po površini bez vršenja pritiska (težina samog polirača obično je dovoljna za postizanje željenog učinka).
- Ne ostavljajte polirač na jednom mjestu bez pomicanja po površini kako biste izbjegli pregrijavanje laka.
- Pri završetku poliranja smanjite pritisak na polirni stroj.
- Svi ostaci nakon upotrebe proizvoda za njegu laka trebaju se ukloniti odgovarajućom krpom.

UPOZORENJE! Prilikom upotrebe voska ili drugih proizvoda za njegu slijedite upute proizvođača. Prekomjerna upotreba voska ili paste za poliranje može uzrokovati da se jastučić za poliranje sklizne s brusne i polirne ploče.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Prije obavljanja bilo kakve ugradnje, podešavanja, popravka ili održavanja, isključite kabel za napajanje iz zidne utičnice.

- Uvijek održavajte elektronični alat čistim.
- Ne koristite vodu ili druge tekućine za čišćenje.
- Očistite alat suhom krpom
- Ako na kolektoru nastaje pretjerano iskreње, neka kvalificirana osoba provjeri stanje motornih uljughličnih četki.
- Za čišćenje podloge za poliranje i spužvi za poliranje koristite samo vodu ili vodu s blagim sapunom.
- Uređaj uvijek čuvajte na suhom mjestu, izvan dohvata djece.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Parametar	Vrijednost
-----------	------------

Napon napajanja	230 V AC
Mrežna frekvencija	50 Hz
Nominalna snaga	900 W
Razred zaštite	II
Raspon broja okretaja praznog hoda	600–3000 min ⁻¹
Maksimalni promjer polirnog diska	150 mm
Promjer podloge	150 mm
Veličina vretena	M14
Težina	2,15 kg
04-701 označava i vrstu i model stroja	

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 87,47 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Mjereni razina zvučne snage	$L_{WA} = 95,47 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Vrijednost ubrzanja vibracija (glavna ručka)	$a_h = 9,318 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 m/s ²
Vrijednost ubrzanja vibracija (pomoćna ručka)	$a_h = 9,267 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 m/s ²

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju uređaj emitira karakterizirana je: razinom zvučnog tlaka L_{pA} razinom zvučne snage L_{WA} (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vibracije koje uređaj emitira karakterizirane su vrijednošću ubrzanja vibracija a_h (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja).

Razina zvučnog tlaka L_{pA} , razina zvučne snage L_{WA} i vrijednost ubrzanja vibracija a_h navedene u ovom priručniku izmjerene su u skladu s normom EN 62841-1. Navedena razina vibracija a_h može se koristiti za usporedbu između i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama. Navedeni razina vibracija reprezentativna je samo za standardne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Neadekvatno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Razlozi navedeni iznad mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog razdoblja uporabe.

Kako biste točno procijenili izloženost vibracijama, uzmite u obzir razdoblja kada je uređaj isključiven ili kada je uključen, ali se ne koristi. Nakon što se svi čimbenici pažljivo procijene, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom.

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje opreme i radnih alata, osiguravanje da ruke ostanu na odgovarajućoj temperaturi i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvod na električni pogon ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se mora predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o reciklaži mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Električna i elektronička oprema na kraju životnog vijeka sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

Tvrtka "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Limited Partnership, sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland"), ovim obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (i u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, ilustracije, kao i njegov izgled, , isključivo pripada tvrtki GTX Poland i zaštićen je zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Narodne novine 2006. , br. 90, stavka 631. , s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili mijenjanje Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg od njegovih pojedinačnih elemenata u komercijalne svrhe bez izričite pisane suglasnosti tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EU

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava
Proizvod: Polirni uređaj
Model: 04-701

Trgovački naziv: NEO TOOLS

Serijski broj: 00001 do 99999

Ova izjava o sukladnosti izdana je isključivo na odgovornost proizvođača.

Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

Ispunjava zahtjeve sljedećih normi:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-3:2021+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente dodane od strane krajnjeg korisnika ili naknadne izmjene koje su oni izvršili.

Ime i adresa osobe sa sjedištem ili prebivalištem u EU ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Mateusz Głabala

Mateusz Głabala

Predstavnik za kvalitetu za GTX POLAND

Varšava, 29. srpnja 2026.

(lt) ORIGINALŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS 900 W poliravimo mašina 04-701

ISPĖJIMAS Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateiktus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis. Jei nesilaikysite visų toliau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, kilti gaisrą ir (arba) patirti rimtų sužalojimų.

Visus įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite, kad galėtumėte jais pasinaudoti ateityje.

- Šis elektrinis įrankis skirtas naudoti kaip poliravimo mašina. Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, pateiktus su šiuo elektriniu įrankiu. Nesilaikant visų žemiau pateiktų instrukcijų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) rimtų sužalojimų pavojus.
- Šio elektrinio įrankio negalima naudoti tokiems darbams kaip šlifavimas, šlifavimas smėliu, valymas vieliniu šepetėliu, gręžimas ar pjovimas. Elektrinio įrankio naudojimas ne pagal paskirtį gali būti pavojingas ir sukelti sužalojimus.
- Negalima modifikuoti šio elektrinio įrankio jokių būdu, išskyrus tą, kurį konkrečiai suprojektavo ir nurodė įrankio gamintojas. Tokios modifikacijos gali priversti jus prarasti įrankio kontrolę ir sukelti rimtus sužalojimus.
- Nenaudokite priedų, kurių įrankio gamintojas specialiai nesukūrė ir nenurodė. Vien tai, kad priedą galima pritvirtinti prie elektrinio įrankio, dar nereiškia, kad jis bus saugus naudoti.
- Priedo vardinė greitis turi būti ne mažesnis už elektriniame įrankyje nurodytą didžiausią greitį. Priedas, veikiantis didesniu nei jo vardinis greitis, gali būti sugadintas ir susikilti į gabalus.
- Priedo išorinis skersmuo ir storis turi atitikti elektrinio įrankio vardinį parametrą. Priedai su netinkamais matmenimis negali būti tinkamai pritvirtinti ar valdomi.
- Priedo tvirtinimo matmenys turi atitikti elektrinio įrankio tvirtinimo detalių matmenis. Priedas, kuris netinka elektrinio įrankio tvirtinimo detalėms, sukurs nesuderintą, pernelyg vibruos ir gali sukelti kontrolės praradimą.
- Nenaudokite pažeistų priedų. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar ant diskų, trintuvų ar poliravimo diskų nėra įtrūkimų, įplėšimų ar pernelyg didelio nusidėvėjimo. Jei elektrinis įrankis ar priedas nukrito, patikrinkite, ar jis nepažeistas, arba uždėkite nepažeistą priedą. Patikrinę ir uždėję priedus, atstokite patys ir pašalinkite šalia esančius žmones nuo besisukančio priedo plokštumos, tada vieną minutę palaukite elektrinį įrankį maksimaliu greičiu be apkrovos. Pažeisti priedai paprastai suskaidomi per šį bandymą.
- Būtina dėvėti asmenines apsaugos priemones. Priklausomai nuo darbo pobūdžio, naudokite veido skydelį, apsauginius akinius arba apsaugines akines. Jei būtina, dėvėkite dulkių kaukę, ausų apsaugus, pirštines ir dirbtuvės prijuostę, kad apsaugotumėte nuo smulkių priedo ar apdirbamojo ruošinio fragmentų. Akių apsauga turi sulaukyti visus darbo metu susidarancius skveidrus. Dulkių kaukė arba respiratorius turi filtruoti konkrečius darbo metu susidarancius daleles. Ilgalais būvimas didelio triukšmo aplinkoje gali sukelti klausos praradimą.
- Šalia esantys asmenys turi išlaikyti saugų atstumą nuo darbo zonos. Kiekvienas, įeinantis į darbo zoną, privalo dėvėti asmenines apsaugos priemones. Apdirbamojo ruošinio fragmentai arba pažeisti priedai gali būti išmesti ir sukelti sužalojimus net už tiesioginės darbo zonos ribų.
- Laidą laikykite atokiau nuo besisukančių priedų. Jei prarastumėte kontrolę, laidas gali būti perkirtas arba užsikabinti, o operatoriaus ranka ar ranka gali būti įtraukta į besisukančią priedą.
- Niekada nenuleiskite elektrinio įrankio, kol priedas visiškai nesustos. Besisukantis priedas gali užsikabinti už paviršiaus ir priversti elektrinį įrankį sukis nekontroliuojamai.

- Neįjunkite elektrinio įrankio, kol jį nešate. Atsitiktinis sąlytis su besisukančiu priedu gali sukelti drabužių užsikabinimą ir priedo patraukimą link jūsų kūno.
- Reguliariai valykite elektrinio įrankio ventiliacijos angas. Variklio ventiliatorius į korpusą įsiurbia dulkes, o per didelės metalinių dulkių susikaupimas gali kelti elektros pavojų.
- Nenaudokite elektrinio įrankio šalia degių medžiagų. Kibirkštys gali uždegti šias medžiagas.
- Nenaudokite priedų, kuriems reikalingi skysti aušinimo skysčiai. Vandens ar kitų skystų aušinimo skysčių naudojimas gali sukelti elektros smūgį.
- Neleiskite, kad laisvos poliravimo disko dalys ar jo tvirtinimo virvės laisvai sukūptų. Paslėptieji arba nukirptieji visais laisvais tvirtinimo virvės. Laisvos ir besisukančios tvirtinimo virvės gali apsvinoti aplink pirštus arba užsikabinti už apdirbamojo ruošinio.

ATŠOKIMAS IR SU JUO SUSIJĘ ISPĖJIMAI:

- Atatranka – tai staigi reakcija, kurią sukelia užstrigęs arba užsikabinęs besisukantis diskas, trinėlė, šepetys ar kitas priedas. Užstrigimas arba užsikabinimas priverčia besisukančią priedą staigiai sustoti, o tai savo ruožtu verčia elektrinį įrankį nekontroliuojamai judėti priešinga kryptimi nei priedo sukimosi kryptis užstrigimo vietoje.
- Pavyzdžiui, jei besisukantis diskas užsikabina arba įstrigo dėl apdirbamojo ruošinio, disko kraštas įstrigimo vietoje gali įsigręžti į medžiagos paviršių, dėl ko diskas gali šoktelėti arba atšokti atgal. Diskas gali atšokti atgal link operatoriaus arba nuo jo, priklausomai nuo jo judėjimo krypties įstrigimo momentu. Tokiomis sąlygomis diskas taip pat gali lūžti.
- Atatranka atsiranda dėl netinkamo elektrinio įrankio naudojimo ir (arba) neteisingų darbo procedūrų ar sąlygų. Jos galima išvengti imantis toliau išvardytų atitinkamų atsargumo priemonių:
 - Elektrinį įrankį tvirtai laikykite abiem rankomis, o kūną ir rankas išdėstykite taip, kad galėtumėte neutralizuoti atatrankos jėgas. Visada naudokite pagalbines rankenas (jei ji yra) siekdami užtikrinti maksimalų atatrankos arba sukimo momento reakcijos valdymą paleidžiant įrankį. Naudojotės gali kontroliuoti sukimo momento reakciją arba atatrankos jėgą, imdamasis atitinkamų atsargumo priemonių.
 - Niekada nelaikykite rankų arti besisukančių priedų. Dėl atatrankos priedas gali judėti link jūsų rankų.
 - Nestovėkite vietoje, kur elektrinis įrankis gali judėti atatrankos atveju. Atatranka privers įrankį judėti priešinga kryptimi nei disko sukimosi kryptis sąlyčio taške.
 - Būkite ypač atsargūs dirbdami kampuose, ant aštrių briaunų ir pan. Neleiskite, kad priedas šoktelėtų ar užsikabintų. Kampai, aštrios briaunos ar šoktelėjimas gali priversti besisukančią priedą užsikabinti ir sukelti kontrolės praradimą arba atatranką.
 - Nenaudokite medžio drožimui skirtų grandinių pjūklių diskų, segmentinių deimantinių diskų, kurių perimetris tarpas didesnis nei 10 mm, arba dantytų pjūklių diskų. Tokie priedai dažnai sukelia atatranką ir kontrolės praradimą.

PIKTOGRAMOS IR ISPĖJIMAI



1. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją
2. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugus, dulkių kaukę)
3. 2 klasės apsauga
4. Neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis
5. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
6. EAC sertifikavimo ženklas.
7. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai atitinka prietaiso sudedamąsias dalis, , pavaizduotų šio vadovo iliustracijose.

Pavadinimas	Aprašymas
1	Papildoma rankena
2	Spindulio fiksavimo mygtukas
3	Spindulys
4	Greičio reguliatorius
5	Pagrindinis griebtuvas
6	Saugos fiksavimo mygtukas
7	Maitinimo jungiklis
8	Poliravimo diskas
9	Velenas

* Nuotrauka gali skirtis nuo tikrojo produkto

RINKINIO SUDĖTIS:

- Poliravimo mašina 1
- Papildoma rankena 1
- Sraigai 2
- Kempinė 1

PAŽYMĖJIMAI ANT ĮRENGINIO

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
RRRR -	pagamintų metų	
MM -	pagamintų mėnesių	
Y	-papildomas žymėjimas	
XXXXX	-serijos numeris	
NNN	-papildomas pavadinimas	

KONSTRUKCIJA IR NAUDOJIMAS

Poliravimo mašina yra rankinis elektrinis įrankis, varomas vienfaziu komutatoriniu varikliu. Mašina skirta sausam šlifavimui ir poliravimui, visų pirma lakuotų medinių, metalinių ar plastikinių gaminių paviršių. Reguluojamas greitis leidžia pasirinkti optimalius darbo parametrus, priklausomai nuo naudojamo poliravimo ir šlifavimo priedų. Jo taikymo sritys apima renovacijos ir apdailos darbus, susijusius su paviršių poliravimu, ypač automobilių ir stalių pramonėje. Įrankis skirtas naudoti tik sausai. Su šiuo įrankiu nenaudokite korundo diskų.

Nenaudokite elektrinio įrankio kitais tikslais nei tie, kuriems jis yra skirtas.

ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS

Poliravimo mašinos naudojimas

Naudodami vaškus ir poliravimo priemones, laikykitės priežiūros priemonės gamintojo pateiktų instrukcijų. Visada įsitinkite, kad ant visų poliravimo diskų nebūtų nešvarumų. Darbo metu poliravimo diskas visada turi būti priglaustas prie dažyto paviršiaus. Kampus ir kraštus reikia poliruoti rankomis, nes nepatyrusiam vartotojui kyla pavojus, kad dažai gali nusidėvėti arba suskilti.

Dažų priežiūros priemonę tepkite tolygiai ant poliravimo disko, o ne tiesiai ant poliruojamo paviršiaus. Darbą pradėkite mažu greičiu! Poliravimo mašiną įjunkite ir išjunkite tik tada, kai diskas liečiasi su poliruojamu paviršiumi.

ĮSPĖJIMAS! Jei naudojate prailginimo laidą, užmeskite jį per petį ir pirmiausia poliruokite lygus, didelius paviršius, pvz., variklio gaubtą, bagažinės dangtį ir stogą. Dirbkite tolygiais, sklandžiais judesiais.

SVARBU! Leiskite poliravimo mašinai lengvai priglusti prie poliruojamo paviršiaus – nespauskite!

Atminkite, kad poliravimo trinkelė turi būti tvirtai ir tolygiai pritvirtinta prie poliravimo disko.

Gaminio viršuje yra veleno fiksavimo mygtukas (2). Jį spauskite tik tada, kai poliravimo diskas nesisuka! Veleno fiksavimo mygtukas užfiksuoja veleną ir yra naudingas keičiant poliravimo įrankį.

Įjungimo/išjungimo jungiklis

Norėdami įjungti poliravimo mašiną, pirmiausia paspauskite saugos fiksavimo mygtuką (6), esantį pagrindinės rankenos (5) šone, tada paspauskite įjungimo/išjungimo jungiklį (7). Mašina yra įrengta dviejų pakopų saugos jungikliu (6), kuris apsaugo nuo netyčinio įjungimo

Sukimosios greičio reguliavimas

Gaminyje įrengta elektroninė valdymo sistema, kuri išlaiko reikiamą sukimosi greitį, kai keičiasi poliravimo mašinos spaudimas ant paviršiaus. Sukimosi greitis galima reguliuoti naudojant skaičių ratuką (4), esantį mašinos viršuje. Norėdami pasiekti maksimalų našumą, pasukite ratuką pagal laikrodžio rodyklę. Pasukus prieš laikrodžio rodyklę, greitis sumažėja.

POLIRAVIMAS

Priklausomai nuo atliekamo darbo pobūdžio, poliravimui naudokite tinkamus poliravimo padėkliukus ir diskus, pvz., kempines ar putplasčio, veltnio, tekstilės, daugiasluoksnių medžiagos ir pan.

- Naudokite tik švarias kempines ir poliravimo pagalvėles.
- Poliravimo kempinės ar kito priedo kietumą pasirinkite pagal gamintojo rekomendacijas, atsižvelgdami į naudojamą poliravimo pastą ar dažų priežiūros priemones.
- Visas poliravimo trinkelės paviršius turi priglusti prie poliruojamo daikto paviršiaus.
- Poliravimas turi būti atliekamas ant atvėsusio dažų sluoksnio.
- Poliravimo pastą ištepkite ant poliravimo kempinės paviršiaus (neleiskite, kad poliravimo pasta tiesiogiai liestųsi su poliruojamu paviršiumi).
- Ant viso paviršiaus turėtų būti tepamas tik vaškas, nes jis turi išdžiūti prieš poliravimą.
- Poliravimo mašiną įjunkite ir išjunkite tik tada, kai poliravimo diskas liečiasi su poliruojamu paviršiumi.
- Poliravimo mašiną judinkite tolygiai per paviršių, netaikydami spaudimo (paprastai pakanka pačios poliravimo mašinos svorio, kad būtų pasiekta norimas rezultatas).
- Nepalikite poliravimo mašinos vienoje vietoje, jos nejudinant per paviršių, kad dažai neperkaistų.
- Baigdam poliravimą, sumažinkite spaudimą poliravimo mašinai.
- Visus dažų priežiūros priemonės likučius reikia nuvalyti tinkamu skudurėliu.

ĮSPĖJIMAS! Naudodami vašką ar kitus priežiūros produktus, laikykitės gamintojo nurodymų. Per didelis vaško ar poliravimo pastos kiekis gali sukelti poliravimo pagalvėles nuslydimą nuo šlifavimo ir poliravimo disko.

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

Prieš atliekant bet kokius montavimo, reguliavimo, remonto ar priežiūros darbus, ištraukite maitinimo laidą iš elektros lizdo.

- Visada laikykite elektrinį įrankį švarų.
- Valymui nenaudokite vandens ar kitų skysčių.
- Įrankį valykite sausa šluoste.
- Jei komutatoriuje atsiranda pernelyg daug kibirkščių, kreipkitės į kvalifikuotą specialistą, kad jis patikrintų variklio anglies šepetėlių būklę.
- Poliravimo diską ir poliravimo kempines valykite tik vandeniu arba vandeniu su švelniu muilu.
- Įrenginį visada laikykite sausoje vietoje, nepasiekiamoje vaikams.

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230 V AC
Tinklo dažnis	50 Hz
Nominali galia	900 W
Apsaugos klasė	II
Tuščiosios eigos sūkių diapazonas	600–3000 min ⁻¹
Maksimalus poliravimo disko skersmuo	150 mm
Pagalvėlės skersmuo	150 mm
Veleno dydis	M14
Svoris	2,15 kg
04-701 nurodo tiek staklių tipą, tiek modelį	

DUOMENYS APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 87,47 \text{ dB(A)}$ K = 3
Išmatuotas garso galios lygis	$L_{WA} = 95,47 \text{ dB(A)}$ K = 3
Vibracijos pagreicio vertė (pagrindinė rankena)	$a_h = 9,318 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$
Vibracijos pagreicio vertė (pagalbinė rankena)	$a_h = 9,267 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso sklaidžiamą triukšmą apibūdina: garso slėgio lygis L_{pA} ir garso galios lygis L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso sklaidžiamus virpesius apibūdina vibracijos pagreicio vertė a_h (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove pateikti garso slėgio lygis L_{pA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreicio vertė a_h buvo išmatuoti pagal EN 62841-1 standartą. Nurodytas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas įrangai palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik įprastines prietaiso naudojimo sąlygas. Jei prietaisas naudojamas kitoms reikmėms arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Netinkama arba reta prietaiso techninė priežiūra lems didesnę vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą naudojimo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba kai jis yra įjungtas, bet nenaudojamas. Kruopščiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali pasirodyti esąs žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti vartotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų įgyvendinti papildomas saugos priemones, pavyzdžiui: reguliariai prižiūrėti įrangą ir darbo įrankius, užtikrinti, kad rankų temperatūra būtų tinkama, bei tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA



Elektrinių prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos būtina perduoti perdirbti į atitinkamas įstaigas. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Pasenusi elektros ir elektroninė įranga yra sudėtyje medžiagų, kurios kenkia aplinkai. Neperdirbta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ ribotos atsakomybės bendrovė, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), šiuo dokumentu informuoja, kad visos autoritai teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, iliustracijas, taip pat jo maketa, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidimo 2006 m. Nr. 90, 631 punktą, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniams tikslais be aiškaus raštiško „GTX Poland“ sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

ES atitikties deklaracija

Gamintojas: „GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.“, Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva

Produktas: Poliravimo mašina

Modelis: 04-701

Prekinis pavadinimas: NEO TOOLS

Serijos numeris: nuo 00001 iki 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo asmenine atsakomybe.

Aukščiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES

Be to, jis atitinka šių standartų reikalavimus:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-3:2021+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik tai mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų,

kurios pridėtos galutinai vartotojui, arba jo atliktų vėlesnių modifikacijų.

ES gyvenančio ar įsisteigusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Mateusz Głabala

Mateusz Głabala

„GTX POLAND“ kokybės atstovas
Varšuva, 2026 m. liepos 29 d.

(iv)

ORIGINĖLO NORĄDĖJUMU TULKOJUMS 900 W pulėtąjs 04-701

BRĖDINĄJUMS Izsiasiet visus drošības brĖdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi.

Saglabājiet visus brĖdinājumus un norādĖjumus turpmākai izmantošanai.

- Šis elektriskais instruments ir paredzēts lietošanai kā pulētājs. Izsiasiet visus drošības brĖdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un tehnikos datus, kas pievienoti šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnus ievainojumus.
- Šo elektrfortu nedrĖkst izmantot tādiem darbiem kā slĖpšana, smiltšana, tĖrĖšana ar metāla suku, urbšana vai griešana. Elektrforta izmantošana mĖrkmiem, kam tas nav paredzēts, var būt bĖstama un izraisīt traumas.
- Nekādā veidā nemodificējiet šo elektrisko instrumentu, izņemot gadījumus, kad tas ir ģpaši paredzēts un norādĖts instrumenta ražotāja specifikācijās. Šādas modifikācijas var izraisīt instrumenta kontroles zaudēšanu un nopietnus ievainojumus.

- Nelietojiet piederumus, kas nav ģpaši izstrādāti un norādĖti instrumenta ražotāja specifikācijās. Vienkāršais fakts, ka piederumu var uzstādĖt uz elektriskā instrumenta, negarantē drošu darbību.
- Piederuma nominālais apgriezienu skaits jābūt vismaz vienaādam ar elektriskajam instrumentam norādĖto maksimālo apgriezienu skaitu. Piederums, kas darbojas ar ātrumu, kas pārsniedz tā nominālo apgriezienu skaitu, var tikt bojāts un sadalĖties gabalos.
- Piederuma ārējā diametram un biezumam jāatbilst elektriskā instrumenta nominālajiem parametriem. Piederums ar nepareiziem izmĖriem nevar pienācĖgi nostiprināt vai kontrolēt.
- Piederuma montāžas izmĖriem jāatbilst elektriskā instrumenta montāžas detaļu izmĖriem. Piederums, kas neatbilst elektriskā instrumenta montāžas detaļām, griezties nevienmĖrĖgi, pārmĖrĖgi vibrēs un var izraisīt kontroles zaudēšanu.
- Nelietojiet bojātus piederumus. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet piederumus, piemĖram, diskus, spilventiņus vai pulēšanas spilventiņus, vai uz tiem nav plĖsumu, ielĖpsumu vai pārmĖrĖga nodiluma. Ja elektriskais instruments vai piederums ir nokritis, pārbaudiet to uz bojājumiem vai uzstādĖiet nebojātu piederumu. Pēc piederumu pārbaudes un uzstādĖšanas novietojieties paši un apkārt esošie cilvēki tālāk no rotējošā piederuma plaknes, tad vienu minūti darbiniet elektrisko instrumentu ar maksimālo ātrumu bez slodzes. Bojāti piederumi parasti šīs pārbaudes laikā sadalĖs.
- Ir jāvēlkā individuālie aizsardzības līdzekļi. Atkarbā no lietošanas veida izmantojiet sejas aizsargu, aizsargbrilles vai drošības brilles. Vajadzības gadījumā valkājiet putekļu masku, ausu aizsargus, cimdus un darbinācis priekšautu, lai pasargātos no piederuma vai apstrādājamā materiāla sĖkiem fragmentiem. Acu aizsardzĖibai jānovĖrs jēkbūdu skaidu iekūšana acis darbības laikā. Putekļi maskai vai respiratoram jāfiltrē konkrētiā lietošanas gadījumā radušās daļiņas. Ilgstošā pakļaušana augstam trokšņā lĖmĖnim var izraisīt dzirdes zudumu.
- Apkārtējiem cilvēkiem jāievĖro drošs attāllums no darba zonas. Ikvienam, kas ienāk darba zonā, jāvēlkā individuālie aizsardzības līdzekļi. Darba gabala fragmenti vai bojāti piederumi var tikt izsviesti un izraisīt traumas pat ārpus tiešās darba zonas.
- Novietojiet kabeli tā, lai tas neatrastos rotējošo piederumu tuvumā. Ja zaudējāt kontroli, kabelis var tikt pārgriezts vai iekerties, un operatora roka vai plauksta var tikt ievilkta rotējošajā piederumā.
- Nekad nenoliekiet elektrisko instrumentu, kamēr piederums nav pilnībā apstājies. Rotējošs piederums var aizķerties par vĖrsimu un izraisīt elektriskā instrumenta nekontrolētu griešanos.
- Neieslēdziet elektrisko instrumentu, to pārnēsājot. Neapzināta saskare ar rotējošo piederumu var izraisīt apgĖrba iekĖršanas un piederuma ievilkšanu pret jūsu ķermeni.
- Regulāri tĖrĖiet elektriskā instrumenta ventilācijas atveres. Motora ventilators ievēk putekļus korpusā, un pārmĖrĖga metāla putekļu uzkrāšanās var radīt elektriskās brĖsmas.
- Nelietojiet elektrisko instrumentu uzliesmojošu materiālu tuvumā. Dzirksteles var aizdedzināt šos materiālus.
- Nelietojiet piederumus, kuriem nepieciešama šķidrā dzesēšanas līdzekļā izmantošana. ūdens vai cita šķidrā dzesēšanas līdzekļā izmantošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
- Neļaujiet pulēšanas spilventiņa brĖvajām daļām vai tā stiprinājuma auklām brĖvi griezties. Ievietojiet iekšā vai nogrieziet visas brĖvas stiprinājuma auklas. BrĖvas un rotējošās stiprinājuma auklas var apvĖrties ap pirkstiem vai iekerties apstrādājamajā detaļā.

ATSPRIEDS UN AR TO SAISTĖTĖ BRĖDINĄJUMI:

- Atgriezeniskais trieciens ir pēkšņa reakcija, ko izraisa rotējošā diska, spilventiņa, sukas vai cita piederuma iesprūšana vai aizķeršanās. Iesprūšana vai aizķeršanās izraisa rotējošā piederuma pēkšņu apstāšanās, kas savukārt liek elektriskajam instrumentam nekontrolējamā pārvietoties pretējā virzienā nekā piederuma rotācija iesprūšanas vietā.
- PiemĖram, ja rotējošais disks iekĖras vai iestrēdz apstrādājamajā materiālā, diska mala iestrēgšanas vietā var iedurties materiāla vĖrsmā, izraisot diska lēcĖnu vai atslĖnienu. Disks var atslĖties pret operatoru vai prom no viņa, atkarbā no tā kustības virziena iestrēgšanas brĖdĖ. Šādas apstākļos disks var arī saplĖst.
- Atgriezeniskais trieciens rodas elektriskā instrumenta nepareizas lietošanas un/vai nepareizu darba procedūru vai apstākļu dēļ. To var novĖrst, ievĖrojot turpmāk uzskaitĖtos atbilstošos drošības pasākumus:

- **Elektrisko instrumentu stingri turiet ar abām rokām un novietojiet ķermeni un rokas tā, lai varētu neitralizēt atslĖtiena spēkus. VienmĖr izmantojiet papildu rokturĖ, ja tāds ir piegādāts, lai nodrošinātu maksimālu kontroli pār atslĖtienu vai griezes**

momenta reakciju, iedarbinot instrumentu. Lietotājs var kontrolēt griezes momenta reakciju vai atslēgt spēku, veicot atbilstošus drošības pasākumus.

- **Nekad netuvoties rokas rotējošajam piederumam.** Atslēgta rezultātā piederums var pārvietoties jūsu roku virzienā.
- **Neatrodieties vietā, kur elektriskais instruments varētu pārvietoties atslēgtā gadījumā.** Atslēgti izraisīs instrumenta kustību pretējā virzienā nekā diska rotācija saskares punktā.
- **Esiet īpaši uzmanīgi, strādājot stūros, uz asām malām utt. Neļaujiet piederumam atlēkties vai iekerties.** Stūri, asas malas vai atlēcienu var izraisīt rotējošā piederuma iekēršanos, kas var novest pie kontroles zaudēšanas vai atslēgšanas.
- **Neuztādiēt koka griešanai paredzētu motorzāģa asmeni, segmentētu dimanta asmeni ar perimetra spraugu, kas lielāka par 10 mm, vai zobainu zāģa asmeni.** Šādi piederumi bieži izraisa atslēgtu un kontroles zaudēšanu.

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1 2 3 4



5 6 7

1. Uzmanīgi izlasiet lietošanas rokasgrāmatu
2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu masku)
3. 2. klases aizsardzība
4. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem
5. Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
6. EAC sertifikācijas zīme.
7. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

GRAFISKO ELEMENTU APMĀKŠTĒS

Zemāk norādītā numerācija attiecas uz ierīces detaļām, kas attēloti šīs rokasgrāmatas ilustrācijās.

Apzīmējums	Apraksts
1	Papildu rokturis
2	Spindeles fiksēšanas poga
3	Spindelis
4	Ātruma regulēšana
5	Galvenais patronas turētājs
6	Drošības bloķēšanas poga
7	Ieslēgšanas slēdzis
8	Pulēšanas diski
9	Vārpstas vārpsta

* Attēlā redzamais produkts var atšķirties no faktiskā produkta

KOMPLEKTA SATURS:

- Pulētājs 1
- Papildu rokturis 1
- Skrūves 2
- Sūklis 1

MARKĒJUMI UZ IERĪCES

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
RRRR	ražošanas gads	
MM	ražošanas mēnesis	
Y	-papildu apzīmējums	
XXXXX	-sērijas numurs	
NNN	-papildu apzīmējums	

KONSTRUKCIJA UN LIETOŠANA

Pulētājs ir rokas elektriskais instruments, ko darbina vienfāzes komutatoru motors. Ierīce ir paredzēta sausai slīpēšanai un pulēšanai, galvenokārt lakojošām virsmām uz koka, metāla vai plastmasas izstrādājumiem. Maināmais ātruma regulators ļauj izvēlēties optimālos darbības

parametrus atkarībā no izmantotajiem pulēšanas un slīpēšanas piederumiem.

Tās pielietojuma jomas ietver renovācijas un apdares darbus, kas saistīti ar virsmu pulēšanu, jo īpaši automobiļu un galdniecības nozarēs.

Instrumentu paredzēts izmantot tikai sausā veidā. Ar šo instrumentu nedrīkst izmantot korundu diskus.

Nelietojiet elektrisko instrumentu citiem mērķiem, kas nav tie, kam tas ir paredzēts.

INSTRUMENTA LIETOŠANA

Pulētāja lietošana

Lietojot vaskus un pulēšanas līdzekļus, ievērojiet kopšanas līdzekļa ražotāja sniegtās instrukcijas. Vienmēr pārliecinieties, ka visiem pulēšanas spilventiņiem nav piesārņojumu. Darba laikā pulēšanas diskam vienmēr jāatrodas plaknē uz krāsotās virsmas. Stūrus un malas jāpulē ar rokām, jo neparedzējamam lietotājam pastāv risks, ka krāsa var tikt nodilusi vai sašķelta.

Uzklājiet virsmas kopšanas līdzekli vienmērīgi uz pulēšanas diska, nevis tieši uz pulējamo virsmu. Sāciet darbu ar zemu apgriezienu skaitu! Ieslēdziet un izslēdziet pulētāju tikai tad, kad diska ir saskarē ar pulējamo virsmu.

UZMANĪBU! Ja izmantojat pagarinājuma vadu, pārliecinieties, ka pāri plecam ir vispirms strādājiet uz līdzenām, lielām virsmām, piemēram, motora pārsega, bagāžnieka vāka un jumta. Strādājiet ar vienmērīgām, gludām kustībām.

SVARĪGI! Ļaujiet pulētājam viegli pieskarties pulējamajai virsmai – neuzspiediet!

Atcerieties, ka pulēšanas spilventiņam jābūt droši un vienmērīgi piespiertinātam pie pulēšanas diska.

Ierīces augšdaļā atrodas vārpstas fiksatora poga (2). To drīkst nospiegt tikai tad, ja pulēšanas diska neregulē. Vārpstas fiksatora poga fiksē vārpstu un ir noderīga, mainot pulēšanas rīku.

Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis

Lai iedarbinātu pulētāju, vispirms nospiediet drošības bloķēšanas pogu (6), kas atrodas galvenā roktura (5) sānā, pēc tam nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (7). Ierīce ir aprīkota ar divpakāpju drošības slēdzi (6), lai novērstu nejaušu iedarbināšanu

Ātruma regulēšana

Ierīce ir aprīkota ar elektronisku vadības sistēmu, kas uztur nepieciešamo rotācijas ātrumu, mainoties pulētāja spiedienam uz virsmas. Rotācijas ātrumu var regulēt, izmantojot pogu (4), kas atrodas ierīces augšpusē. Lai sasniegtu maksimālu veikspēju, pagrieziet pogu pulksteņrādītāja virzienā. Pagrieziet to pretējā pulksteņrādītāja virzienā, ātrums samazinās.

POLĪRĒŠANA

Atkarībā no veicamā darba veida pulēšanai izmantojiet piemērotus pulēšanas spilventiņus un diskus, piemēram, sūkļa vai putu, filca, tekstila, daudzslāņu auduma utt.

- Izmantojiet tikai tīras sūkļa un pulēšanas spilventiņus.
- Izvēlieties pulēšanas sūkļa vai cita piederuma cietību saskaņā ar ražotāja ieteikumiem attiecībā uz izmantojamo pulēšanas pastu vai krāsas kopšanas līdzekļiem.
- Visa pulēšanas spilventiņa virsma jāpiespiest pie pulējamā priekšmeta virsmas.
- Pulēšana jāveic uz aukstas krāsas virsmas.
- Izklājiet pulēšanas pastu uz pulēšanas sūkļa virsmas (nejaujiet pulēšanas pastai nonākt tieši saskarē ar pulējamo virsmu).
- Uz visas virsmas drīkst uzklāt tikai vasku, jo tam ir jānožūst pirms pulēšanas.
- Pulētāju drīkst ieslēgt un izslēgt tikai tad, ja pulēšanas diska ir saskarē ar pulējamo virsmu.
- Vienmērīgi pārvietojiet pulētāju pa virsmu, neuzspiežot (parasti pietiek ar pašu pulētāja svaru, lai sasniegtu vēlamo rezultātu).
- Lai izvairītos no krāsas pārkaršanas, nepalieciet pulētāju vienā vietā, nepārvietojot to pa virsmu.
- Pabeidzot pulēšanu, samaziniet spiedienu uz pulētāju.
- Jebkādi atliekas, kas palikušas pēc krāsas virsmas kopšanas līdzekļa lietošanas, jānoņem ar piemērotu drošību.

UZMANĪBU! Lietojot vasku vai citus kopšanas līdzekļus, ievērojiet ražotāja norādījumus. Pārmērīga vaska vai pulēšanas pastas lietošana var izraisīt pulēšanas spilventiņa noslēdšanu no slīpēšanas un pulēšanas diska.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

Pirms jebkādu uztādīšanas, regulēšanas, remonta vai apkopes darbu veikšanas atvienojiet barošanas vadu no elektrotīkla rozetes.

- Vienmēr uzturiet elektrisko instrumentu tīru.

- Tīrīšanai nelietojiet ūdeni vai citus šķidrumus.
- Tīriet instrumentu ar sausu drānu
- Ja komutatorā rodas pārmērīga dzirksteļošana, lūdziet kvalificētu speciālistu pārbaudīt motora oglekļa suku stāvokli.
- Pulēšanas disku un pulēšanas sūkļus tīriet tikai ar ūdeni vai ūdeni ar maigu ziepju šķīdumu.
- Ierīci vienmēr glabāiet sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.

TEHNISKEIE PARAMETRI

Parametrs	Vērtība
Piegādes spriegums	230 V AC
Tīkla frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	900 W
Aizsardzības klase	II
Darbības diapazons tukšgaitā	600–3000 min ⁻¹
Maksimālais pulēšanas diska diametrs	150 mm
Pads diametrs	150 mm
Vārpstas izmērs	M14
Svars	2,15 kg
04-701 apzīmē gan mašīnas tipu, gan modeli	

TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 87,47 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Izmērītais skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 95,47 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibrācijas paātrinājuma vērtība (galvenā rokturi)	$a_h = 9,318 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Vibrācijas paātrinājuma vērtība (papildu rokturis)	$a_h = 9,267 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces radīto troksni raksturo: skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

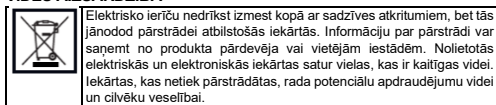
Šajā rokasgrāmatā norādītais skaņas spiediena līmenis L_{pA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h ir noteikti saskaņā ar standartu EN 62841-1. Norādīto vibrācijas līmeni a_h var izmantot, lai salīdzinātu iekārtas un veiktu sākotnējo vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītais vibrācijas līmenis attiecas tikai uz ierīces standarta lietošanas gadījumiem. Ja ierīci izmanto citiem mērķiem vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisīs augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā lietošanas periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, jāņem vērā laika posmi, kad ierīce ir ieslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc visu faktoru rūpīgas izvērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties ievērojami mazāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, ir jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: regulāra iekārtu un darba rīku apkope, roku uzturēšana piemērotā temperatūrā un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektrisko ierīču nedrīkst izņemt kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tās jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Noliegtās elektroniskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas ir kaitīgas videi.

Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” komanditistsabiedrība ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk — „GTX Poland”), ar šo informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk — „rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, ilustrācijas, kā arī tās izkārtojums, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritātes būvniecības un izstrādes (L. 1, Likumu Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana pilnībā vai jebkura tās atsevišķa elementa komerciālos nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

ES atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Produkts: Pulētājs

Modelis: 04-701

Tirdzniecības nosaukums: NEO TOOLS

Sērijas numurs: no 00001 līdz 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta, ņemoties pilnu atbildību ražotājam.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnbūves direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās sadarbības direktīva 2014/30/ES

RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-3:2021+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas vienīgi uz iekārtu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem, kuras pievienojis gala lietotājs, vai turpmākus pārveidojumus, ko veicis gala lietotājs.

ES rezidējošās vai reģistrētās personas vārds, uzvārds un adrese, kas pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Mateusz Głabala

Mateusz Głabala

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2026. gada 29. jūlijs

(sl)

PREVOD IZVRHNI NAVODIL

900 W polimirk

04-701

PREVIDNOT Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in tehnicne podatke, prilozene temu elektricnemu orodju.

Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroci elektricni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

- To elektricno orodje je namenjeno uporabi kot polimirk. Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in tehnicne podatke, prilozene temu elektricnemu orodju. Če ne upošteivate vseh spodnjih navodil, lahko pride do elektricnega udara, požara in/ali hudih poškodb.
- Tega elektricnega orodja ne smete uporabljati za opravila, kot so brušenje, peskanje, čiščenje z žično krtačo, vrtnanje ali rezanje. Uporaba elektricnega orodja za namene, za katere ni bilo zasnovano, je lahko nevarna in lahko povzroči telesne poškodbe.
- Tega elektricnega orodja ne spreminjajte na noben način, razen na način, ki ga je izrecno zasnovano in določilo proizvajalec orodja. Takšne spremembe lahko povzročijo izgubo nadzora nad orodjem in hude poškodbe.
- Ne uporabljajte dodatkov, ki jih proizvajalec orodja ni posebej zasnovano in določilo. Samo dejstvo, da je dodatek mogoče namestiti na elektricno orodje, še ne zagotavlja varnega delovanja.
- Nazivna hitrost dodatnega dela mora biti vsaj enaka največji hitrosti, ki je navedena na elektricnem orodju. Dodatni del, ki deluje pri hitrosti, višji od njegove nazivne hitrosti, se lahko poškoduje in razleti na koščke.
- Zunanji premer in debelina dodatnega dela morata ustrezati nazivnim parametrom elektricnega orodja. Dodatnih delov z napačnimi dimenzijami ni mogoče ustrezno pritrditi ali nadzorovati.
- Vgradne mere dodatnega dela morajo ustrezati meram vgradnih elementov elektricnega orodja. Dodatni del, ki ne ustreza vgradnim elementom elektricnega orodja, se bo vrtil nepravilno, prekomerno vibriral in lahko povzroči izgubo nadzora.
- Ne uporabljajte poškodovanega dodatnega orodja. Pred vsako uporabo preverite dodatno orodje, kot so diski, blazinice ali polirni diski, ali so na njih razpoke, raztrganine ali prekomerna obraba. Če je elektricno orodje ali dodatna oprema padla na tla, jo pregledajte, ali je poškodovana, ali pa namestite nepoškodovano dodatno opremo. Ko ste dodatno opremo pregledali in namestili, se vi in prisotne osebe umaknite iz ravnine vrteče se dodatne opreme, nato pa elektricno orodje eno minuto poganjajte na največji hitrosti brez obremenitve. Poškodovana dodatna oprema se med tem preskusom običajno razdrobi.
- Nositi je treba posebno zaščitno opremo. Glede na namembnost uporabite zaščitni ščit za obraz, varnostna očala ali zaščitna očala. Po potrebi nosite protiprašno masko, ušesne zaščitnike, rokavice in delovni predpasnik za zaščito pred majhnimi delci dodatne opreme ali obdelovanca. Zaščita za oči mora preprečiti vstop morebitnih odlomkov, ki nastanejo med delovanjem. Protiprašna maska ali respirator mora filtrirati delce, ki nastajajo med konkretno uporabo. Daljša izpostavljenost visokim ravnam hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

- Osebe v bližini morajo ohranjanjati varno razdaljo od delovnega območja. Vsakdo, ki vstopi na delovno območje, mora nositi osebno zaščitno opremo. Delci obdelovanca ali poškodovanega dodatka se lahko izvržejo in povzročijo poškodbe tudi zunaj neposrednega delovnega območja.
- Kabel namestite stran od vrtečih se dodatkov. Če izgubite nadzor, se kabel lahko prereže ali zatakne, roka ali roka uporabnika pa se lahko potegne v vrteči se dodatek.
- Električnega orodja nikoli ne odložite, dokler se priključek popolnoma ne ustavi. Vrtljivi priključek se lahko zatakne na površini in povzroči, da se električno orodje zavrti izven nadzora.
- Električnega orodja ne vklaplajte, medtem ko ga nosite. Nenamerni stik z vrtečim se dodatkom lahko povzroči, da se oblačila zataknejo in da se dodatek potegne proti vašemu telesu.
- Redno čistite prezačevalne reže električnega orodja. Ventilator motorja sesa prah v ohišje, prekomerno kopičenje kovinskega prahu pa lahko predstavlja električno nevarnost.
- Električnega orodja ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov. Iskre lahko te materiale vžgejo.
- Ne uporabljajte dodatkov, ki zahtevajo uporabo tekočih hladilnih sredstev. Uporaba vode ali drugih tekočih hladilnih sredstev lahko povzroči električni udar.
- Ne dopustite, da bi se ohlapni deli polimernega blazinca ali njegove pritrilne vrvice prosto vrteli. Ohlapne pritrilne vrvice se lahko zapletejo okoli vaših prstov ali se zataknejo za obdelovanec.

ODSKOK IN S TEM POVEZANA OPOZORILO:

- Odskok je nenadna reakcija, ki jo povzroči zasek ali zapletanje vrtečega se diska, blazinice, krtače ali drugega dodatka. Zasek ali zapletanje povzroči nenadno ustavitve vrtečega se dodatka, kar posledično prisili električno orodje, da se na mestu zaseka neovirano premika v nasprotno smer od vrtenja dodatka.
- Če se na primer vrteči disk zatakne ali zapre ob obdelovancu, se lahko rob diska na mestu zatikanja zarezne v površino materiala, kar povzroči, da disk poskoči ali povzroči odskok. Disk lahko odskoči proti uporabniku ali stran od njega, odvisno od smeri njegovega gibanja v trenutku zatikanja. V takih okoliščinah se disk lahko tudi zlomi.
- Odskok je posledica nepravilne uporabe električnega orodja in/ali nepravilnih delovnih postopkov ali pogojev. Izogniti se mu je mogoče z upoštevanjem ustreznih varnostnih ukrepov, navedenih spodaj:

- **Električno orodje trdno držite z obema rokama ter telo in roke namestite tako, da lahko nevtralizirate sile odboja. Vedno uporabljajte pomožni ročaj, če je priložen, da boste ob zagonu orodja dosegli največji nadzor nad odbojem ali reakcijskim navorom.** Uporabnik lahko nadzira reakcijski navor ali silo odboja z ustreznimi varnostnimi ukrepi.
- **Nikoli ne približujte rok vrtečim se dodatkom.** Zaradi odboja se lahko dodatek premakne proti vašim rokam.
- **Ne postavljajte telesa na mesto, kamor bi se lahko električno orodje premaknilo v primeru odboja.** Odboj bo povzročil, da se bo orodje na točki stika premaknilo v nasprotno smer od vrtenja diska.
- **Bodite posebno previdni pri delu v kotih, na ostrih robovih itd. Ne dopustite, da bi se dodatna oprema odbijala ali zataknila.** Koti, ostri robovi ali odbijanje lahko povzročijo, da se vrteča dodatna oprema zatakne, kar lahko privede do izgube nadzora ali odboja.
- **Ne nameščajte verige za rezanje lesa, segmentiranega diamantnega diska z obodno vrzeljo, večjo od 10 mm, ali zobatega žage.** Takšni dodatki pogosto povzročajo odskok in izgubo nadzora.

PIKTOGRAMI IN OPOZORILO



1

2

3

4



5

6

7

4. Ne odlagajte med gospodinjinski odpad
5. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
6. Certifikacijska oznaka EAC.
7. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

OPIS GRAFIKNIH ELEMENTOV

Številčenje spodaj se nanaša na sestavne dele naprave, prikazanih na slikah v tem priročniku.

Oznaka	Opis
1	Dodatni ročaj
2	Gumb za blokiranje vretena
3	Vreteno
4	Regulator hitrosti
5	Glavni vpenjalnik
6	Gumb za varnostno blokado
7	Stikalo za vklop
8	Polirni disk
9	Vreteno

* Med sliko in dejanskim izdelkom lahko obstajajo razlike

VSEBINA KOMPLETA:

- Polirnik 1
- Dodatni ročaj 1
- Vijaki 2
- Gobica 1

OZNAKE NA NAPRAVI

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
RRRR -	leto izdelave	
MM -	mesec izdelave	
Y	- dodatna oznaka	
XXXXX	- serijska številka	
NNN	- dodatna oznaka	

IZDELAVA IN UPORABA

Polirnik je ročno električno orodje, ki ga poganja enofazni komutatorski motor. Stroj je namenjen suhemu brušenju in poliranju, predvsem lakiranih površin na lesnih, kovinskih ali plastičnih izdelkih. Regulacija hitrosti omogoča optimalne delovne parametre glede na uporabljene pripomočke za poliranje in brušenje.

Področja uporabe vključujejo obnovitvena in zaključna dela, ki vključujejo poliranje površin, zlasti v avtomobilski industriji in mizarstvu.

Orodje je namenjeno izključno suhi uporabi. S tem orodjem ne uporabljajte korundnih diskov.

Električno orodje ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjeno.

UPORABA ORODJA

Uporaba polirnika

Pri uporabi voskov in polirnih sredstev upoštevajte navodila proizvajalca izdelka za nego. Vedno poskrbite, da so vse polirne blazinice brez nečistoč. Med delovanjem mora polirni disk vedno ležati ravno na lakirani površini. Kote in robove je treba polirati ročno, saj obstaja nevarnost, da se lak obrabi ali odkrha, če je uporabnik neizkušen.

Izdelek za nego laka nanesite enakomerno na polirno blazinico, ne pa neposredno na površino, ki jo polirate. Delo začnite pri nizki hitrosti! Polirnik vklopite in izklopite le takrat, ko je blazinica v stiku s površino, ki jo polirate.

PREVIDNO! Če uporabljate podaljšek, ga ovijte okoli ramen in najprej obdelajte ravne, velike površine, kot so pokrov motorja, prtljažnik in streha. Delajte z enakomernimi, gladkimi gibi.

POMEMBNO! Polirnik naj ležerno počiva na površini, ki jo polirate – ne pritiskajte!

Ne pozabite, da mora biti polirna blazinica trdno in enakomerno pritrjena na polirni disk.

Na vrhu izdelka se nahaja gumb za blokiranje vretena (2). Na gumb pritisnite le, ko se polirni disk ne vrti! Gumb za blokiranje vretena blokira vreteno in je koristen pri menjavi polirnega orodja.

Stikalo za vklop/izklop

Za zagon polirnika najprej pritisnite varnostni gumb za blokado (6), ki se nahaja na strani glavnega ročaja (5), nato pa pritisnite stikalo za vklop/izklop (7). Naprava je opremljena z dvostopenjskim varnostnim stikalom (6), ki preprečuje nenamerni zagon.

Nadzor hitrosti

1. Pozorno preberite navodila za uporabo
2. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesni čepki, protiprašna maska)
3. Zaščitna razreda 2

Izdelek je opremljen z elektronskim krmilnim sistemom, ki ohranja zahtevano hitrost vrtenja, ko se spremeni pritisk polirnika na površino. Hitrost vrtenja lahko nastavite z vrtičkom (4), ki se nahaja na vrhu stroja. Za doseganje največje zmogljivosti vrtiček zavrtite v smeri urinega kazalca. Z vrtenjem v nasprotni smeri se hitrost zmanjša.

POLIRANJE

Glede na vrsto opravljanega dela uporabite za poliranje ustrezne polirne blazinice in diske, npr. iz gobice ali pene, filca, tekstila, večplastne tkanine itd.

- Uporabljajte le čiste gobice in polirne blazinice.
- Trdoto polirne gobice ali drugega pripomočka izberite v skladu s priporočili proizvajalca za uporabljeno polirno pasto ali izdelke za nego laka.
- Celotna površina polirnega blazina mora ležati na površini predmeta, ki ga polirate.
- Poliranje je treba opraviti na hladnem laku.
- Polirno pasto razmažite po površini polirne gobice (poskrbite, da polirna pasta ne pride v neposreden stik s površino, ki jo polirate).
- Na celotno površino nanesite le vosek, saj se mora pred poliranjem posušiti.
- Polirnik vklopite in izklopite le takrat, ko je polirni disk v stiku s površino, ki jo polirate.
- Polirnik enakomerno premikajte po površini, ne da bi pritiskali (teža samega polirnika je običajno zadostna za doseganje želenega učinka).
- Polirnika ne puščajte na enem mestu, ne da bi ga premikali po površini, da se prepreči pregrevanje laka.
- Ob koncu poliranja zmanjšajte pritisk na polirnik.
- Morebitne ostanke po uporabi izdelka za nego laka odstranite z ustreznim krpom.

PREVIDNO! Pri uporabi voska ali drugih izdelkov za nego upoštevajte navodila proizvajalca. Prekomerna uporaba voska ali polirne paste lahko povzroči zdrs polirne blazinice s šilifirne in polirne plošče.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

Pred kakršnim koli vgradnjo, nastavitvijo, popravilom ali vzdrževanjem izključite napajalni kabel iz vtičnice.

- Električno orodje vedno ohranjajte čisto.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.
- Orodje očistite s suho krpo.
- Če na komutatorju pride do prekomernega iskrenja, naj usposobljena oseba preveri stanje oglikovih krtač motorja.
- Za čiščenje polirnega blazina in polirnih gobic uporabljajte samo vodo ali vodo z blagim milom.
- Orodje vedno shranjujte na suhem mestu, nedosegljivem za otroke.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	230 V AC
Frekvenca omrežja	50 Hz
Nazivna moč	900 W
Razred zaščite	II
Območje prostega teka	600–3000 min ⁻¹
Največji premer polirnega diska	150 mm
Premer blazinice	150 mm
Velikost vretena	M14
Teža	2,15 kg
04-701 označuje tako tip kot model stroja	

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 87,47 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Izmerjena raven zvočne moči	$L_{WA} = 95,47 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vrednost pospeška vibracij (glavni ročaj)	$a_h = 9,318 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Vrednost pospeška vibracij (pomožni ročaj)	$a_h = 9,267 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Podatki o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opredeljen z: ravno zvočnega tlaka L_{pA} in ravno zvočne moči L_{WA} (pri čemer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opredeljene z vrednostjo pospeška vibracij a_h (pri čemer K označuje merilno negotovost). Raven zvočnega tlaka L_{pA} , raven zvočne moči L_{WA} in vrednost pospeška vibracij a_h navedene v tem priročniku, so bile izmerjene v skladu z EN 62841-1. Navedena raven vibracij a_h se lahko uporabi za primerjavo opreme in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij velja le za standardne načine uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se raven vibracij lahko spremeni. Neustrezno ali redko vzdrževanje naprave povzroči višjo raven vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam skozi celotno obdobje uporabe.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja. Ko so vsi dejavniki skrbno ocenjeni, se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje opreme in delovnih orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok ter ustrezna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov se ne sme odlagati med gospodinjne odpadke, temveč jih je treba predati v recikliranje v ustreznih obratih. Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali pri lokalnih organih. Električna in elektronska oprema na koncu življenjske dobe vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki ne se reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, komanditna družba s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: „GTX Poland“), s tem obvešča, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: »priročnik«), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, ilustracijami ter postavitvijo strani, izključno pripadajo družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez izrecnega pisanega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Izdelek: Polirnik

Model: 04-701

Trgovsko ime: NEO TOOLS

Serijska številka: od 00001 do 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-3:2021+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Ta izjava velja izključno za napravo v stanju, v katerem je bila dana na trg, in ne zajema sestavnih delov, ki jih je dodal končni uporabnik, niti naknadnih sprememb, ki jih je izvedel končni uporabnik.

Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU, pooblaščenec za pripravo tehnične dokumentacije: Podpisano v imenu: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Mateusz Głabala

Mateusz Głabala

Pooblaščenec za kakovost pri GTX POLAND

Varšava, 29. julij 2026

(bg)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ
Полираща машина 900 W
04-701

ВНИМАНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и технически характеристики, приложени към този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

- Този електроинструмент е предназначен за използване като полираща машина. Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и технически характеристики, приложени към този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

- Този електроинструмент не трябва да се използва за задачи като шлифване, шлифване с шкурка, почистване с телена четка, пробиване или рязане. Използването на електроинструмента за цели, за които не е предназначен, може да бъде опасно и да доведе до телесни наранявания.
- Не модифицирайте този електроинструмент по никакъв начин, различен от конкретно проектирания и посочения от производителя на инструмента. Такива модификации могат да доведат до загуба на контрол върху инструмента и да причинят сериозни наранявания.
- Не използвайте приставки, които не са специално проектирани и посочени от производителя на инструмента. Самият факт, че дадена приставка може да се монтира на електроинструмента, не гарантира безопасна работа.
- Номиналната скорост на приставката трябва да е поне равна на максималната скорост, посочена за електроинструмента. Приставка, работеща със скорост, по-висока от номиналната ѝ, може да се повреди и да се разпадне на парчета.
- Външният диаметър и дебелината на приставката трябва да попадат в рамките на номиналните параметри на електроинструмента. Приставки с неправилни размери не могат да бъдат правилно закрепени или контролирани.
- Монтажните размери на приставката трябва да съответстват на размерите на монтажните елементи на електроинструмента. Приставка, която не се вписва в монтажните елементи на електроинструмента, ще се върти неравномерно, ще вибрира прекомерно и може да доведе до загуба на контрол.
- Не използвайте повредени приставки. Преди всяка употреба проверявайте приставките, като дискове, тампони или полиращи тампони, за пукнатини, разкъсвания или прекомерно износване. Ако електроинструментът или приставката са паднали, проверете ги за повреди или монтирайте неповредена приставка. След като приставките са проверени и монтирани, застанете вие и присъстващите настрана от равнината на въртящата се приставка, след което пуснете електроинструмента на максимална скорост без натоварване за една минута. Повредените приставки обикновено се разпадат по време на този тест.
- Задължително е да се носи лични предпазни средства. В зависимост от приложението използвайте лицева маска, предпазни очила или защитни очила. Когато е необходимо, носете прахова маска, предпазни слушалки, ръкавици и работен престилка за защита срещу малки отломки от аксесоара или обработваната детайла. Предпазните средства за очите трябва да предотвратяват попадането на трески, образувани по време на работа. Праховата маска или респираторът трябва да филтрират частиците, генерирани по време на конкретното приложение. Продължителното излагане на високи нива на шум може да доведе до загуба на слуха.
- Намиращите се наблизо лица трябва да поддържат безопасно разстояние от работната зона. Всеки, който влиза в работната зона, трябва да носи лични предпазни средства. Фрагменти от детайла или повредени приставки могат да бъдат изхвърлени и да причинят наранявания дори извън непосредствената работна зона.
- Поставете кабела далеч от въртящите се приставки. При загуба на контрол кабелът може да бъде прерязан или закачен, а ръката или рамото на оператора може да бъде вкарано във въртящата се приставка.
- Никога не оставяйте електроинструмента, докато приставката не спре напълно. Въртяща се приставка може да се закачи за повърхност и да доведе до излизане на електроинструмента от контрол.
- Не включвайте електроинструмента, докато го носите. Случаен контакт с въртящия се приставка може да доведе до закачане на обектото и приставката да бъде издърпана към тялото ви.
- Почиствайте редовно вентилационните отвори на електроинструмента. Вентилаторът на двигателя всмуква прах в корпуса, а прекомерното натрупване на метален прах може да представлява електрическа опасност.
- Не използвайте електроинструмента в близост до запалими материали. Искрите могат да възпламенят тези материали.
- Не използвайте приставки, които изискват използването на топли охладители. Използването на вода или други течни охладители може да доведе до токов удар.
- Не позволявайте свободно въртящи се части на полиращата подложка или нейните закрепващи шунове. Приберете или отрежете всички свободни закрепващи шунове. Свободните и въртящи се закрепващи шунове могат да се заплетат около пръстите ви или да се закачат за обработваната детайла.

ОТДАВАНЕ И СВЪРЗАНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Отдаването е внезапна реакция, причинена от заклещване или закачане на въртящ се диск, тампон, четка или друг аксесоар. Заклещването или закачането води до рязко спиране на въртящия се аксесоар, което от своя страна принуждава електроинструмента да се движи неконтролируемо в посока, обратна на въртенето на аксесоара, в точката на заклещване.
- Например, ако въртящ се диск се закачи или заклещи в обработваната детайла, ръбът на диска в точката на заклещване може да се забие в повърхността на материала, което да доведе до подскакане или отскачане на диска. Дискът може да отскочи към оператора или в обратна посока, в зависимост от посоката на движението му в момента на заклещването. При такива условия дискът може също да се счупи.
- Отдаването е резултат от неправилна употреба на електроинструмента и/или неправилен работни процедури или условия. То може да бъде избегнато чрез вземане на подходящите предпазни мерки, изброени по-долу:
 - **Дръжте електроинструмента здраво с двете ръце и разположете тялото и ръцете си така, че да можете да противодействате на силите на отката. Винаги използвайте допълнителната ръкохватка, ако има такава, за да постигнете максимален контрол върху отката или реакцията на въртящия момент при пускане на инструмента.** Операторът може да контролира реакцията на въртящия момент или силата на отката, като вземе подходящи предпазни мерки.
 - **Никога не приближавайте ръцете си до въртящи се приставки.** В резултат на отката приставката може да се придвижи към ръцете ви.
 - **Не заемайте позиция в зона, където електроинструментът може да се придвижи в случай на отскачане.** Отскачането ще доведе до движение на инструмента в посока, обратна на въртенето на диска, в точката на контакт.
 - **Бъдете особено внимателни, когато работите в ъгли, по остри ръбове и др. Не позволявайте приставката да подскача или да се закачи.** Ъглите, острите ръбове или подскачането могат да доведат до закачане на въртящата се приставка и да предизвикат загуба на контрол или отскачане.
 - **Не монтирайте нож за дърворезба, сегментиран диамантен диск с периферна междина, по-голяма от 10 mm, или зъбен нож.** Такива приставки често причиняват отскачане и загуба на контрол.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочетете внимателно ръководството за употреба
2. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахова маска)
3. Защита от клас 2
4. Не изхвърляйте уред с битовите отпадъци
5. Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.
6. Сертификационен знак EAC.
7. Сертификационен знак за украинския пазар.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Номерацията по-долу се отнася до компонентите на уреда , показани на илюстрациите в настоящото ръководство.

Означение	Описание
1	Допълнителна дръжка
2	Бутон за заключване на шпиндела
3	Вал
4	Регулиране на скоростта
5	Основен патрон
6	Бутон за безопасно заключване

7	Превключвател за захранване
8	Полиращ диск
9	Вал на шпиндела

* Възможно е да има разлики между изображението и действителния продукт

СЪДЪРЖАНИЕ НА КОМПЛЕКТА:

- Полираща машина 1
- Допълнителна дръжка 1
- Винтове 2
- Гъба 1

Обозначения върху устройството

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
RRRR -	година на производство	
MM -	месец на производство	
Y	-допълнително обозначение	
XXXXX	-сериен номер	
NNN	-допълнително обозначение	

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Полираща машина е ръчен електроинструмент, задвижван от еднофазен комутаторен двигател. Машината е предназначена за сухо шлифование и полиране, предимно на лакирани повърхности върху изделия от дърво, метал или пластмаса. Регулирането на скоростта позволява постигането на оптимални работни параметри в зависимост от използваните приставки за полиране и шлифование. Области на приложение включват реновации и довършителни работи, свързани с полиране на повърхности, особено в автомобилния и дървообработващия сектор.

Инструментът е предназначен само за суха употреба. Не използвайте корундови дискове с този инструмент.

Не използвайте електроинструмента за цели, различни от тези, за които е предназначен.

РАБОТА С ИНСТРУМЕНТА

Използване на полиращата машина

При използване на восъци и полиращи средства спазвайте инструкциите на производителя на продукта за грижа. Винаги се уверявайте, че всички полиращи тампони са чисти от замърсявания. По време на работа полиращият диск трябва винаги да лежи плътно върху боядисаната повърхност. Гълите и ръбовете трябва да се полират на ръка, тъй като при неопитен потребител съществува риск от износване или отчупване на боята.

Нанесете продукта за грижа за лаковото покритие равномерно върху полиращата подложка, а не директно върху полираната повърхност. Започнете работа на ниска скорост! Включвайте и изключвайте полиращата машина само когато подложката е в контакт с полираната повърхност.

ВНИМАНИЕ! Ако използвате удължител, прехвърлете го през рамото си и работете първо върху равни, големи повърхности като капака на двигателя, капака на багажника и покрива. Работете с равномерни, плавно движения.

ВАЖНО! Позволете на полиращата машина да лежи леко върху полираната повърхност – не упражнявайте натиск!

Не забравяйте, че полиращата подложка трябва да е здраво и равномерно закрепена към полиращия диск.

В горната част на продукта има бутон за блокиране на шпиндела (2). Блокирайте го само когато полиращият диск не се върти! Бутонът за блокиране на шпиндела фиксира шпиндела и е полезен при смяна на полиращия инструмент.

Превключвател за включване/изключване

За да стартирате полиращата машина, първо натиснете бутона за безопасност (6), разположен отстрани на основната дръжка (5), след което натиснете превключвателя за включване/изключване (7). Машината е оборудвана с двустепенен предпазен превключвател (6), за да се предотврати случайно включване

Регулиране на скоростта

Продуктът е снабден с електронна система за управление, която поддържа необходимата скорост на въртене при промяна на натиска на полиращата машина върху повърхността. Скоростта на въртене може да се регулира с помощта на диска (4), разположен в горната част на машината. За да постигнете максимална производителност, завъртете диска по часовниковата стрелка. Завъртането му обратно на часовниковата стрелка намалява скоростта.

ПОЛИРАНЕ

В зависимост от вида на извършваната работа използвайте подходящи полиращи подложки и дискове за полиране, например от гъба или пяна, филц, текстил, многослойна тъкан и др.

- Използвайте само чисти гъби и полиращи тампони.
- Изберете твърдостта на полиращата гъба или друг аксесоар в съответствие с препоръките на производителя за използваната полираща паста или продуктите за грижа за боята.
- Цялата повърхност на полиращата подложка трябва да лежи върху повърхността на полирания предмет.
- Полирането трябва да се извършва върху студена лакова повърхност.
- Нанесете полиращата паста върху повърхността на полиращата гъба (не позволявайте полиращата паста да влезе в пряк контакт с повърхността, която се полира).
- На цялата повърхност трябва да се нанася само восък, тъй като той трябва да изсъхне преди полирането.
- Полиращата машина трябва да е включва и изключва само когато полиращият диск е в контакт с повърхността, която се полира.
- Движете полиращата машина равномерно по повърхността, без да упражнявате натиск (теглото на самата машина обикновено е достатъчно, за да се постигне желаният ефект).
- Не оставайте полиращата машина на едно място, без да я движите по повърхността, за да избегнете прегряване на лаковото покритие.
- Когато приключите с полирането, намалете натиска върху полиращата машина.
- Всички остатъци, останали след употребата на продукт за грижа за лаковото покритие, трябва да се отстранят с подходяща кърпа.

ВНИМАНИЕ! При използване на восък или други продукти за грижа спазвайте инструкциите на производителя. Прекомерната употреба на восък или полираща паста може да доведе до изпълване на полиращата подложка от шлифовъчния и полиращия диск.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

Преди да извършите каквото и да било дейности по монтаж, настройка, ремонт или поддръжка, извадете захранващия кабел от контакта.

- Винаги поддържайте електроинструмента чист.
- Не използвайте вода или други течности за почистване.
- Почистете инструмента с суха кърпа
- Ако се наблюдава прекомерно искрене на комутатора, поръчайте проверка на състоянието на въглеродните четки на двигателя от квалифицирано лице.
- За почистване на полиращата подложка и полиращите гъби използвайте само вода или вода с мек сапун.
- Винаги съхранявайте уреда на сухо място, недостъпно за деца.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметър	Стойност
Напрежение на захранване	230 V AC
Честота на мрежата	50 Hz
Номинална мощност	900 W
Клас на защита	II
Диапазон на празен ход	600–3000 об./мин
Максимален диаметър на полиращия диск	150 мм
Диаметър на подложката	150 мм
Размер на шпиндела	M14
Тегло	2,15 кг
04-701 обозначава както типа, така и модела на машината	

ДАНИИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуковото налягане	$L_{pA} = 87,47 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Измерено ниво на звуковата мощност	$L_{WA} = 95,47 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Стойност на ускорението на вибрациите (главна ръкохватка)	$a_h = 9,318 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 m/s ²
Стойност на ускорението на вибрациите (спомогателна ръкохватка)	$a_h = 9,267 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 m/s ²

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от устройството, се характеризира с: нивото на звуковото налягане L_{pA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където K обозначава неточността на измерването). Вибрациите,

излъчвани от устройството, се характеризират със стойността на ускорението на вибрациите a_h (където K обозначава неточността на измерването).

Нивото на звуковото налягане L_{pA} , нивото на звуковата мощност L_{WA} и стойността на вибрационното ускорение a_h посочени в настоящото ръководство, са измерени в съответствие с EN 62841-1. Посоченото ниво на вибрации a_h може да се използва за сравнение на оборудване и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за стандартните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Неадекватната или нередовната поддръжка на устройството ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на употреба.

За да се оцени точно излагането на вибрации, трябва да се вземат предвид периодите, през които устройството е изключено или когато е включено, но не се използва. След като всички фактори бъдат внимателно преценени, общото излагане на вибрации може да се окаже значително по-ниско. За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се въведат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на оборудването и работните инструменти, поддръжане на ръцете при подходяща температура и правилна организация на работата.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в съответните съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца, от когото е закупен продуктът, или от местните власти. Излезлите от употреба електрически и електронни уреди съдържат вещества, които са вредни за околната среда. Уредите, които не се рециклират, представляват потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ – дружество с ограничена отговорност, със седалище във Варшава, ул. „Погранична“ 2/4 (наричано по-нататък: „GTX Poland“), уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Ръководство“), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, илюстрации, както и оформлението му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (г.д.ържавен вестник 2006 г., бр. 90, точка 631, с последващите изменения). Копирането, обработката, публикуването или промяната на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от неговите отделни елементи за търговски цели без изричното писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава

Продукт: Полираща машина

Модел: 04-701

Търговско наименование: NEO TOOLS

Сериен номер: от 00001 до 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на изцяло отговорност на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/EO

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/EC

Директива RoHS 2011/65/EC, изменена с Директива 2015/863/EC

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-3:2021+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55012-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася единствено за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти

, добавени от крайния потребител, нито последващи модификации, извършени от него.

Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Mateusz Głabala

Матеуш Глабала

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 29 юли 2026 г.

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА 900W полиращ 04-701

ОПРЕЗ: Прочитајте сва упозорења о безбедности, упутства, илустрации и спецификации приложени за овај електрични алат. Непοштовање свих доле наведених упутстава може довести до случају ударa, пожара и/или озбиљних повреда.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будућу употребу.

- Ова електрична алатка је дизајнирана за употребу као полиралица. Прочитајте сва упозорења о безбедности, упутства, илустрации и спецификации које се испоручују за ову електричну алатку. Непοштовање свих доле наведених упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.
- Овај електрични алат се не сме користити за задатке као што су брушење, шлифовање, четкање жицом, бушење или резање. Коришћење електричног алата за сврхе за које није дизајниран може бити опасно и може довести до личних повреда.
- Не мењајте ову електричну алатку на било који начин осим оног који је посебно дизајниран и наведен од стране произвођача алата. Такве измене могу довести до губитка контроле над алатом и изазвати озбиљне повреде.
- Не користите додатке који нису посебно дизајнирани и наведени од стране произвођача алата. Чињеница да се додатак може причврстити на електрични алат не гарантује безбедан рад.
- Номинална брзина додатка мора бити барем једнака максималној брзини наведеној за електрични алат. Додатак који ради на брзини вишој од своје номиналне брзине може бити оштећен и распрснути се.
- Спољни пречник и дебелина додатка морају бити у оквиру номиналних параметара електричног алата. Додаци са неправилним димензијама не могу се правилно причврстити или контролисати.
- Димензија за монтажу додатка морају да одговарају димензијама монтажних компоненти електричног алата. Додатак који не одговара монтажним компонентама електричног алата ће се ротирати ван поравнања, прекомерно вибрирати и може довести до губитка контроле.
- Не користите оштећене прикључке. Пре сваке употребе, проверите прикључке као што су дискови, подлошке или подлошке за полирање да ли имају пукотине, поцепе или прекомерно хабања. Ако су електрични алат или прикључак пали, проверите их да ли имају оштећења или уградите нетакнут прикључак. Када се прикључци провере и уграде, удаљите се ви и све присутни из равни ротирајућег прикључка, а затим пустите електрични алат на максималну брзину без оптерећења на један минут. Оштећени прикључци ће се обично сломити током овог теста.
- Мора се носити лична заштитна опрема. У зависности од примене, користите штитник за лице, заштитне наочаре или безбедносне наочаре. По потреби, носите маску за прашину, заштиту за уши, рукавице и раднички прегачу како бисте се заштитили од малих фрагмената додатка или обрадка. Заштита за очи мора спречити да било какве струготине настале током рада уђу у очи. Маска за прашину или респиратор мора да филтрира честице настале током одређене примене. Дуготрајна изложеност високим нивоима буке може изазвати губитак слуха.
- Присустоваочи треба да одрже безбедну удаљеност од радног простора. Свако ко улази у радни простор мора да носи личну заштитну опрему. Делићи обрађивањог дела или оштећени прикључци могу бити избачени и изазвати повреду чак и ван непосредног радног простора.
- Поставите кабл даље од ротирајућих прикључака. Ако се изгуби контрола, кабл може бити пресечен или заглављен, а оперативна рука или подлактица може бити увучена у ротирајући прикључак.
- Никада не ставајте електрични алат на тло док се прикључак потпуно не заустави. Вртели се прикључак може да се закачи за неку површину и изазове неконтролисано вртложење електричног алата.
- Не укључивајте електрични алат док га носите. Случајан контакт са ротирајућим додатком може да завуче одећу и повуче додатак ка вашем телу.
- Редовно чистите вентилационе отворе електричног алата. Вентилатор мотора усушава прашину у кућиште, а прекомерно нагомилана металне прашине може представљати електрични ризик.

- Не користите електрични алат у близини запаливих материјала. Искре могу да запале те материјале.
- Не користите додатке који захтевају употребу течних хлађења. Употреба воде или других течних хлађења може довести до струјног удара.
- Не дозволите да слободни делови полирајућег јастучића или његових каблова за привршивање слободно ротирају. Уклоните или скратите све вишак каблове за привршивање. Слободни и ротирајући каблови за привршивање могу се запетљати око ваших прстију или се заглавити на радном комаду.

ПОТПИНУЋЕ И ПОСЕБНА УПОЗОРЕЊА:

- Кикбек је изненадна реакција изазвана заглављивањем или запетљавањем ротирајућег диска, подлошке, четке или другог прикључка. Заглављивање или запетљавање нагло зауставља ротирајући прикључак, што приморава електрични алат да се неконтролисано помери у супротном смеру од ротације прикључка на месту заглављивања.
- На пример, ако се ротирајући диск заглави или закачи за обрадак, ивица диска на месту заглављивања може да се зарије у површину материјала, што узрокује да диск искочи или направи одбацивање. Диск може да одбаци у правцу или од оператера, у зависности од правца његовог кретања у тренутку заглављивања. У таквим условима диск се такође може сломити.
- Одбацивање настаје услед неправилне употребе електричне алате и/или неправилних радних поступака или услова. Може се избећи предузимањем одговарајућих мера предострожности наведених у наставку:
 - **Чврсто држите електрични алат обема рукама и поставите тело и руке тако да можете да ублажите силе одбацивања. Увек користите помоћну ручку, ако је алат има, како бисте постигли максималну контролу над одбацивањем или реакцијом обртног момента при покретању алата.** Оператер може да контролише реакцију обртног момента или силу одбацивања предузимањем одговарајућих мера предострожности.
 - **Никада не приближавајте руке ротирајућим прикључцима.** Због одскока, прикључак може да се помери ка вашим рукама.
 - **Немојте да се налазите у зони у којој би електрични алат могао да се помери у случају одскока.** Одскок ће натерати алат да се помери у смеру супротном од ротације диска на месту контакта.
 - **Посебну пажњу обратите при раду у угловима, на оштрим ивицама итд. Не дозволите да се прикључак одбјаи или заглављује.** Углови, оштре ивице или одбјајање могу узроковати да се ротирајући прикључак заглави и довести до губитка контроле или одбацивања.
 - **Не уграђујте ланчану пилу за резбање дрвета, сегментовани дијамантни диск са окружним размаком већим од 10 мм или зубату пилу.** Такви додаци често изазивају одскок и губитак контроле.

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1. Пажљиво прочитајте упутство за употребу
2. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту за уши, маску за прашину)
3. Заштита класе 2
4. Не одлагати са кућним отпадом
5. Уређај је у складу са прописима Европске уније.
6. Знак ЕАС сертификације.
7. Знак сертификације за украјинско тржиште.

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНТА

Бројеви у наставку се односе на компоненте уређаја

приказани на илустрацијама у овом упутству.

Ознака	Опис
1	Додатна ручка
2	Дугме за закључавање вретена
3	Вратила
4	Контрола брзине
5	Главни стезаљ
6	Дугме за безбедносно закључавање
7	Прекидач за напајање
8	Диск за полирање
9	Вртељ

*** Могуће је да постоје разлике између слике и стварног производа**

САДРЖАЈ СЕТА:

- Полир 1
- Додатна ручка 1
- Вијци 2
- Служба 1

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
RRRR -	година производње	
MM -	месец производње	
Y	-додатна ознака	
XXXXX	-серијски број	
NNN	-додатна ознака	

КОНСТРУКЦИЈА И ПРИМЕНА

Полирач је ручна електрична машина коју покреће једнофазни колекторски мотор. Машина је намењена за суво брушење и полирање, пре свега лакираних површина на дрвеним, металним или пластичним производима. Регулатор брзине омогућава оптималне радне параметре у зависности од коришћених прикључака за полирање и брушење. Области примене обухватају реновирање и завршне радове који укључују полирање површина, нарочито у аутомобилској индустрији и столарству. Алат је намењен само за суву употребу. Не користите дискове од корундума са овим алатом. **Не користите електрични алат у сврхе другачије од оних за које је намењен.**

РАД СА АЛАТОМ

Коришћење полирача

При употреби воски и полирања пратите упутства произвођача производа за негу. Увек проверите да су све полирне подлошке чисте и без нечишћа. Током рада полирни диск увек мора лежати равно на обојеној површини. Углове и ивице полирајте руком, јер постоји ризик од скидања или оштећења боје ако сте неискусни. Нанесите средство за негу боје равномерно на подлогу за полирање, а не директно на површину коју полирате. Почните са радом на малој брзини! Полирач укључујте и искључујте само када је подлога у контакту са површином коју полирате. **ОПРЕЗ!** Ако користите продужни кабл, пребаците га преко рамена и прво радите на равним, великим површинама као што су хауба, пртљажник и кров. Радите равномерним, глатким покретима. **ВАЖНО!** Нека полирач лагано лежи на површини коју полирате – немојте вршити притисак! Запамтите да пена за полирање мора бити чврсто и равномерно причвршћена за диск за полирање. На врху уређаја налази се дугме за закључавање вретена (2). Притискајте га само када диска за полирање не ротира! Дугме за закључавање вретена заклањава вретено и корисно је приликом замене алата за полирање.

Прекидач за укључивање/искључивање

Да бисте покренили полирач, прво притисните дугме за безбедносно закључавање (6) које се налази на бочној страни главног дршка (5), а затим притисните дугме за укључивање/искључивање (7). Машина је опремљена двостепеним безбедносним прекидачем (6) како би се спречило случајно покретање

Контрола брзине

Производ је опремљен електронским системом за контролу који одржава потребну ротациону брзину када се промени притисак полирача на површину. Ротациона брзина се може подесити помоћу тачка (4) који се налази на горњем делу машине. За постизање максималних перформанси, окрените тачку у смеру казаљке на сату. Окретање у супротном смеру смањује брзину.

ПОЛИРАЊЕ

У зависности од врсте посла који се обавља, користите одговарајуће подлошке и дискове за полирање, као што су сунђер или пена, филц, текстил, вишеслојна тканина итд.

- Користите само чисте сунђере и полирне подлошке.
- Изаберите тврдоћу полирајућег сунђера или другог прибора у складу са препорукама произвођача за коришћену полирну пасту или производе за негу боје.
- Цела површина полирајућег јастучића треба да буде у контакту са површином предмета који се полира.
- Полирање треба вршити на хладној боји.
- Распоредите средство за полирање по површини сунђера за полирање (не дозволите да средство за полирање дође у директан контакт са површином која се полира).
- Само восак треба нанети на целу површину, јер мора да се осуши пре полирања.
- Полирач треба укључивати и искључивати само док је полирна плоча у контакту са површином која се полира.
- Померајте полирач равномерно преко површине без притиска (тежина самог полирача обично је довољна за постизање жељеног ефекта).
- Не остављајте полирач на једном месту без померања преко површине, како бисте избегли прегревање боје.
- Када завршите полирање, смањите притисак на полирач.
- Све остатке након коришћења производа за негу боје треба уклонити одговарајућом крпом.

ОПРЕЗ! Приликом коришћења воска или других производа за негу, поштујте упутства произвођача. Прекомерна употреба воска или пасте за полирање може изазвати да се подлога за полирање одвоји од брусне и полирне плоче.

ОДРЖАВАЊЕ И ЧУВАЊЕ

Пре обављања било каквих радова на инсталацији, подешавању, поправци или одржавању, искључите кабл за напајање из утичнице.

- Увек држите електрични алат чистим.
- Не користите воду или друге течности за чишћење.
- Очистите алат сувом крпом
- Ако на колектору дође до прекомерног искричања, нек квалификовано лице провери стање угљених четки мотора.
- За чишћење подлошке за полирање и сунђера за полирање користите само воду или воду са благим сапуном.
- Увек чувајте уређај на сувом месту, ван домаћаја деце.

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Параметар	Вредност
Напон напајања	230 V AC
Фреквенција мреже	50 Hz
Номинална снага	900 W
Класа заштите	II
Опсег брзине у празном ходу	600–3000 мин ⁻¹
Максимални пречник диска за полирање	150 mm
Пречник подлошке	150 mm
Величина вретена	M14
Тежина	2,15 kg
04-701 означава и тип и модел машине	

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈИ

Ниво звучног притиска	$L_{pA} = 87,47 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Измерени ниво звучне снаге	$L_{WA} = 95,47 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Вредност убрзања вибрације (главна ручка)	$a_h = 9,318 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Вредност убрзања вибрација (помоћна ручка)	$a_n = 9,267 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај карактеришу: ниво звучног притиска L_{pA} ниво звучне снаге L_{WA} (где K означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује уређај карактерише вредност убрзања вибрација a_h (где K означава неизвесност мерења).

Ниво звучног притиска L_{pA} , ниво звучне снаге L_{WA} и вредност убрзања вибрација a_h наведени су у овом упутству измерени су у складу са EN 62841-1. Наведени ниво вибрација a_h може се користити за упоређивање опреме и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрације је репрезентативан само за стандардне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге примене или са другим радним алатима, ниво вибрације може да се промени. Неадекватно или ретко одржавање уређаја довешће до вишег нивоа вибрације. Разлози наведени изнад могу довести до повећане изложености вибрацијама током целог периода коришћења.

Да бисте тачно проценили изложеност вибрацијама, узмите у обзир периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи. Када се сви фактори пажљиво процене, укупна изложеност вибрацијама може се испоставити знатно нижом.

Да би се заштитио корисник од последица вибрација, треба предузети додатне безбедносне мере, као што су: редовно одржавање опреме и радних алата, обезбеђивање да руке остану на одговарајућој температури и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи који раде на струју не смеју да се одлажу са кућним отпадом, већ морају да се предају на рециклажу у одговарајуће објекте. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Електрична и електронска опрема на крају животног века садржи супстанце које су штетне по животну средину. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

Друштво са ограниченом одговорношћу "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим обавештава да сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Упутство"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, илустрације, као и његов распоред, припада искључиво компанији GTX Poland и заштићени је законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (тј. Службени гласник Републике Пољске 2006, бр. 90, ст. 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било ког његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писменог пристанка компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ
Γιαλιστική μηχανή 900W
04-701

ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

- Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο έχει σχεδιαστεί για χρήση ως γυαλιστική μηχανή. Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις τεχνικές προδιαγραφές που παρέχονται μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.
- Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για εργασίες όπως λείανση, τρίψιμο, βούρτσισμα με συμπιεσμένο αέρα, διάτρηση ή κοπή. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για σκοπούς για τους οποίους δεν έχει σχεδιαστεί μπορεί να είναι επικίνδυνη και να οδηγήσει σε σωματικό τραυματισμό.
- Μην τροποποιείτε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο με οποιονδήποτε τρόπο εκτός από αυτόν που έχει σχεδιαστεί και καθοριστεί συγκεκριμένα από τον κατασκευαστή του εργαλείου. Τέτοιες τροποποιήσεις ενδέχεται να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου και να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που δεν έχουν σχεδιαστεί και καθοριστεί ειδικά από τον κατασκευαστή του εργαλείου. Το γεγονός και μόνο ότι ένα εξάρτημα μπορεί να τοποθετηθεί στο ηλεκτρικό εργαλείο δεν εγγυάται την ασφαλή λειτουργία του.
- Η ονομαστική ταχύτητα του εξαρτήματος πρέπει να είναι τουλάχιστον ίση με τη μέγιστη ταχύτητα που καθορίζεται στο ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εξάρτημα που λειτουργεί με ταχύτητα υψηλότερη από την ονομαστική του ταχύτητα ενδέχεται να υποστεί ζημιά και να σπάσει σε κομμάτια.
- Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος του εξαρτήματος πρέπει να εμπίπτουν στις ονομαστικές παραμέτρους του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα εξαρτήματα με λανθασμένες διαστάσεις δεν μπορούν να στερεωθούν ή να ελεγχθούν σωστά.

- Οι διαστάσεις στερέωσης του εξαρτήματος πρέπει να αντιστοιχούν στις διαστάσεις των εξαρτημάτων στερέωσης του ηλεκτρικού εργαλείου. Ένα εξάρτημα που δεν ταιριάζει στα εξαρτήματα στερέωσης του ηλεκτρικού εργαλείου θα περιστρέφεται εκτός ευθυγράμμισης, θα δονείται υπερβολικά και ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ελέγχου.
- Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα εξαρτήματα. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε τα εξαρτήματα, όπως δίσκους, ταμπόν ή ταμπόν στίλβωσης, για ρυγμές, σχισίματα ή υπερβολική φθορά. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο ή το εξάρτημα έχει πέσει, ελέγξτε το για ζημιές ή τοποθετήστε ένα εξάρτημα που δεν έχει υποστεί ζημιά. Αφού ελέγξετε και τοποθετήσετε τα εξαρτήματα, απομακρυνθείτε εσείς και οι παρευρισκόμενοι από το επίπεδο του περιστρεφόμενου εξαρτήματος και, στη συνέχεια, θέστε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία στη μέγιστη ταχύτητα χωρίς φορτίο για ένα λεπτό. Τα κατεστραμμένα εξαρτήματα συνήθως σπάνε κατά τη διάρκεια αυτής της δοκιμής.
- Πρέπει να φοριέται εξοπλισμός ατομικής προστασίας. Ανάλογα με την εφαρμογή, χρησιμοποιήστε ασπίδα προσώπου, γυαλιά ασφαλείας ή προστατευτικά γυαλιά. Όπου είναι απαραίτητο, φορέστε μάσκα σκόνης, προστατευτικά αυτιών, γάντια και ποδιά εργαστηρίου για προστασία από μικρά θραύσματα του εξαρτήματος ή του τεμαχίου εργασίας. Η προστασία των ματιών πρέπει να εμποδίζει τυχόν θραύσματα που παράγονται κατά τη λειτουργία. Μια μάσκα σκόνης ή αναπνευστική συσκευή πρέπει να φιλτράρει τα σωματίδια που παράγονται κατά τη συγκεκριμένη εφαρμογή. Η παρατεταμένη έκθεση σε υψηλά επίπεδα θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- Οι παρευρισκόμενοι πρέπει να διατηρούν ασφαλή απόσταση από τον χώρο εργασίας. Όποιος εισέρχεται στον χώρο εργασίας πρέπει να φοράει εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Θραύσματα του τεμαχίου εργασίας ή κατεστραμμένα εξαρτήματα ενδέχεται να εκτοξευθούν και να προκαλέσουν τραυματισμό ακόμη και εκτός του άμεσου χώρου εργασίας.
- Τοποθετήστε το καλώδιο μακριά από περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Σε περίπτωση απώλειας ελέγχου, το καλώδιο ενδέχεται να κοπεί ή να σφηνώσει, με αποτέλεσμα το χέρι ή ο βραχίονας του χειριστή να παρυσυρθεί προς το περιστρεφόμενο εξάρτημα.
- Μην αφήνετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο μέχρι να σταματήσει εντελώς το εξάρτημα. Ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα μπορεί να πιαστεί σε μια επιφάνεια και να προκαλέσει την εκτός ελέγχου περιστροφή του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Μην ενεργοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο ενώ το μεταφέρετε. Η τυχαία επαφή με το περιστρεφόμενο εξάρτημα μπορεί να προκαλέσει το πάσιμο των ρούχων και την έλξη του εξαρτήματος προς το σώμα σας.
- Καθαρίζετε τακτικά τις σχισμές εξαιρισμού του ηλεκτρικού εργαλείου. Ο ανεμιστήρας του κινητήρα αναρροφά σκόνη στο περίβλημα, και η υπερβολική συσσώρευση μεταλλικής σκόνης μπορεί να αποτελέσει ηλεκτρικό κίνδυνο.
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υλικά. Οι σπινθήρες ενδέχεται να αναφλέξουν αυτά τα υλικά.
- Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που απαιτούν τη χρήση υγρών ψυκτικών. Η χρήση νερού ή άλλων υγρών ψυκτικών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- Μην αφήνετε τα χαλαρά μέρη του δίσκου στίλβωσης ή τα κορδόνια στερέωσης ή να περιστρέφονται ελεύθερα. Συγκρατήστε ή κόψτε τυχόν χαλαρά κορδόνια στερέωσης. Τα χαλαρά και περιστρεφόμενα κορδόνια στερέωσης ενδέχεται να μπλεχθούν γύρω από τα δάχτυλά σας ή να πιαστούν στο τεμάχιο εργασίας.

ΑΝΤΙΔΡΑΣΗ ΚΑΙ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

- Η ανάκρουση είναι μια ξαφνική αντίδραση που προκαλείται όταν ένας περιστρεφόμενος δίσκος, δίσκος λείανσης, βούρτσα ή άλλο εξάρτημα εμπλακεί ή σφηνώνσει. Η εμπλοκή ή το σφηνώμα αναγκάζει το περιστρεφόμενο εξάρτημα να σταματήσει απότομα, γεγονός που με τη σειρά του αναγκάζει το ηλεκτρικό εργαλείο να κινηθεί ανεξέλεγκτα προς την αντίθετη κατεύθυνση από την περιστροφή του εξαρτήματος στο σημείο της εμπλοκής.
- Για παράδειγμα, εάν ένας περιστρεφόμενος δίσκος εμπλακεί ή κολλήσει στο τεμάχιο εργασίας, η άκρη του δίσκου στο σημείο της εμπλοκής ενδέχεται να εισχωρήσει στην επιφάνεια του υλικού, προκαλώντας το άλμα ή την αναπήδηση του δίσκου. Ο δίσκος ενδέχεται να αναπηδήσει προς τον χειριστή ή μακριά από αυτόν, ανάλογα με την κατεύθυνση της κίνησης του τη στιγμή της εμπλοκής. Υπό τέτοιες συνθήκες, ο δίσκος ενδέχεται επίσης να σπάσει.
- Η ανάκρουση είναι αποτέλεσμα ακατάλληλης χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου και/ή λανθασμένων διαδικασιών ή συνθηκών εργασίας. Μπορεί να αποφευχθεί λαμβάνοντας τα κατάλληλα προληπτικά μέτρα που αναφέρονται παρακάτω:

- Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο σταθερά και με τα δύο χέρια και τοποθετήστε το σώμα και τα χέρια σας έτσι ώστε να μπορείτε να αντισταθμίσετε τις δυνάμεις της αναπήδησης. Χρησιμοποιείτε πάντα τη βουβητική λαβή, εάν παρέχεται, για να επιτύχετε μέγιστο έλεγχο της αναπήδησης ή της αντίδρασης ροπής κατά την εκκίνηση του εργαλείου. Ο χειριστής μπορεί να ελέγξει την αντίδραση ροπής ή τη δύναμη της αναπήδησης λαμβάνοντας τα κατάλληλα προληπτικά μέτρα.
- Μην πλησιάζετε ποτέ τα χέρια σας σε περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Ως αποτέλεσμα της αναπήδησης, το εξάρτημα ενδέχεται να κινηθεί προς τα χέρια σας.
- Μην τοποθετείτε το σώμα σας σε περιοχή όπου το ηλεκτρικό εργαλείο ενδέχεται να κινηθεί σε περίπτωση κρούσης. Η κρούση θα προκαλέσει την κίνηση του εργαλείου προς την αντίθετη κατεύθυνση από την περιστροφή του δίσκου στο σημείο επαφής.
- Δείξτε ιδιαίτερη προσοχή όταν εργάζεστε σε γωνίες, σε αιχμηρές ακμές κ.λπ. Μην αφήνετε το εξάρτημα να αναπηδήσει ή να σκαλώνει. Οι γωνίες, οι αιχμηρές ακμές ή οι αναπήδησεις μπορούν να προκαλέσουν το σκάσιμο του περιστρεφόμενου εξαρτήματος και ενδέχεται να οδηγήσουν σε απώλεια ελέγχου ή κόντρα χτύπημα.
- Μην τοποθετείτε λεπίδα αλυσσπρίονου για ξυλογλυπτική, διαμαντένια λεπίδα με τμήματα με περιφερειακό διάκενο μεγαλύτερο από 10 mm ή οδοντωτή λεπίδα πριονιού. Τέτοια εξαρτήματα προκαλούν συχνά αναπήδηση και απώλεια ελέγχου.

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης
2. Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (προστατευτικά γυαλιά, ωτοασπίδες, μάσκα σκόνης)
3. Προστασία κατηγορίας 2
4. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
5. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
6. Σήμα πιστοποίησης EAC.
7. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα εξαρτήματα της συσκευής που εμφανίζονται στις εικόνες του παρόντος εγχειριδίου.

Ονομασία	Περιγραφή
1	Πρόσθετη λαβή
2	Κουμπί ασφάλισης άξονα
3	Άξονας
4	Ρύθμιση ταχύτητας
5	Κύρια τσοκ
6	Κουμπί ασφάλισης
7	Διακόπτης τροφοδοσίας
8	Δίσκος στίλβωσης
9	Άξονας

* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ της εικόνας του πραγματικού προϊόντος

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΟΥ ΣΕΤ:

- Μηχανή γυαλισματος 1
- Πρόσθετη λαβή 1
- Βίδες 2
- Σφουγγάρι 1

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

RRRR - έτος κατασκευής
MM - μήνας κατασκευής
Y - πρόσθετη ονομασία
XXXXX - αριθμός σειράς
NNN - πρόσθετη ονομασία

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Η γυαλιστική μηχανή είναι ένα χειροκίνητο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μονοφασικό κινητήρα με συλλέκτη. Η μηχανή έχει σχεδιαστεί για στεγνό τρίψιμο και γυάλισμα, κυρίως βερνικωμένων επιφανειών σε προϊόντα από ξύλο, μέταλλο ή πλαστικό. Ο ρυθμιστής μεταβλητής ταχύτητας επιτρέπει τη ρύθμιση βέλτιστων παραμέτρων λειτουργίας ανάλογα με τα εξαρτήματα γυαλίσματος και τριψίματος που χρησιμοποιούνται.

Οι τομείς εφαρμογής του περιλαμβάνουν εργασίες ανακαίνισης και φινιρίσματος που αφορούν τη στίλβωση επιφανειών, ιδίως στους τομείς της αυτοκινητοβιομηχανίας και της ξυλουργικής.

Το εργαλείο προορίζεται αποκλειστικά για χρήση εν ξηρώ. Μην χρησιμοποιείτε δίσκους κορούνδιου με αυτό το εργαλείο.

Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Χρήση του γυαλιστικού

Κατά τη χρήση κερών και γυαλιστικών, ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του προϊόντος φροντίδας. Βεβαιωθείτε πάντα ότι όλα τα μαξιλάρια γυαλίσματος είναι απαλλαγμένα από ρύπους. Κατά τη λειτουργία, ο δίσκος γυαλίσματος πρέπει πάντα να βρίσκεται σε επίπεδη επαφή με τη βαμμένη επιφάνεια. Οι γωνίες και οι άκρες πρέπει να γυαλίζονται με το χέρι, καθώς υπάρχει κίνδυνος φθοράς ή αποκόλλησης του χρώματος εάν ο χρήστης είναι άπειρος.

Εφαρμόστε το προϊόν φροντίδας βαφής ομοιόμορφα στο πέλμα γυαλίσματος, όχι απευθείας πάνω στην επιφάνεια που γυαλίζετε. Ξεκινήστε την εργασία σε χαμηλή ταχύτητα! Ενεργοποιείτε και απενεργοποιείτε τη γυαλιστική μηχανή μόνο όταν το πέλμα βρίσκεται σε επαφή με την επιφάνεια που γυαλίζετε.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, περάστε το πάνω από τον ώμο σας και εργαστείτε πρώτα σε επίπεδες, μεγάλες επιφάνειες, όπως το καπό, το καπό του πορτ-μπαγκάζ και την οροφή. Εργαστείτε με ομοιόμορφες, ομαλές κινήσεις.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Αφήςτε το γυαλιστικό να ακουμπά ελαφρά στην επιφάνεια που γυαλίζετε – μην ασκείτε πίεση!

Να θυμάστε ότι ο μαξιλάρια γυαλίσματος πρέπει να είναι σταθερά και ομοιόμορφα στερεωμένο στον δίσκο γυαλίσματος.

Στο πάνω μέρος του προϊόντος υπάρχει ένα κουμπί κλειδώματος άξονα (2). Πρέπει να το πατάτε μόνο όταν ο δίσκος γυαλίσματος δεν περιστρέφεται! Το κουμπί κλειδώματος άξονα κλειδώνει τον άξονα και είναι χρήσιμο κατά την αλλαγή του εργαλείου γυαλίσματος.

Διακοπή της ενεργοποίησης/απενεργοποίησης

Για να θέσετε σε λειτουργία τη γυαλιστική μηχανή, πατήστε πρώτα το κουμπί ασφάλισης (6) που βρίσκεται στο πλάι της κύριας λαβής (5) και, στη συνέχεια, πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (7). Η μηχανή είναι εξοπλισμένη με διακοπή ασφαλείας δύο σταδίων (6) για την αποφυγή τυχαίας εκκίνησης

Ρύθμιση ταχύτητας

Το προϊόν διαθέτει ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου που διατηρεί την απαιτούμενη ταχύτητα περιστροφής όταν μεταβάλλεται η πίεση του γυαλιστικού μαξιλαριού στην επιφάνεια. Η ταχύτητα περιστροφής μπορεί να ρυθμιστεί χρησιμοποιώντας τον επιλογέα (4) που βρίσκεται στο πάνω μέρος του μηχανήματος. Για μέγιστη απόδοση, περιστρέψτε τον επιλογέα δεξιόστροφα. Η περιστροφή του αριστερόστροφα μειώνει την ταχύτητα.

ΓΥΑΛΙΣΜΑ

Ανάλογα με το είδος της εργασίας που εκτελείται, χρησιμοποιήστε κατάλληλα μαξιλάρια και δίσκους γυαλίσματος, π.χ. από σφουγγάρι ή αφρό, τσάχα, ύφασμα, ύφασμα πολλαπλών στρωμάτων κ.λπ.

- Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρά σφουγγάρια και ταμπόν γυαλίσματος.
- Επιλέξτε τη σκληρότητα του σφουγγαριού γυαλίσματος ή άλλου εξαρτήματος σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή για το υλικό γυαλίσματος ή τα προϊόντα φροντίδας βαφής που χρησιμοποιείτε.
- Ολόκληρη η επιφάνεια του μαξιλαιού γυαλίσματος πρέπει να εφάπτεται στην επιφάνεια του αντικείμενου που γυαλίζεται.

- Η στίλβωση πρέπει να πραγματοποιείται σε κρύο χρώμα.
- Απλώστε το υλικό γυαλίσματος πάνω στην επιφάνεια του σφουγγαριού γυαλίσματος (μην αφήνετε το υλικό γυαλίσματος να έρθει σε άμεση επαφή με την επιφάνεια που γυαλίζεται).
- Σε ολόκληρη την επιφάνεια πρέπει να εφαρμόζεται μόνο κερί, καθώς πρέπει να στεγνώσει πριν από τη γυάλισμα.
- Η γυαλιστική μηχανή πρέπει να ενεργοποιείται και να απενεργοποιείται μόνο όταν ο δίσκος γυαλίσματος βρίσκεται σε επαφή με την επιφάνεια που γυαλίζεται.
- Μετακινήστε τη γυαλιστική μηχανή ομοιόμορφα πάνω στην επιφάνεια χωρίς να ασκείτε πίεση (το βάρος της ίδιας της γυαλιστικής μηχανής είναι συνήθως αρκετό για να επιτευχθεί το επιθυμητό αποτέλεσμα).
- Μην αφήνετε τη γυαλιστική μηχανή σε ένα σημείο χωρίς να την μετακινήσετε κατά μήκος της επιφάνειας, για να αποφύγετε την υπερθέρμανση του χρώματος.
- Όταν ολοκληρώσετε τη γυάλιση, μειώστε την πίεση που ασκείτε στη γυαλιστική μηχανή.
- Τυχόν υπολείμματα που παραμένουν μετά τη χρήση προϊόντος φροντίδας βαφής πρέπει να αφαιρούνται με κατάλληλο πινάκι.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Όταν χρησιμοποιείτε κερί ή άλλα προϊόντα φροντίδας, ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή. Η υπερβολική χρήση κεριού ή πάστας γυαλίσματος μπορεί να προκαλέσει την ολίσθηση του μαξιλαιού γυαλίσματος από τον δίσκο λείανσης και γυαλίσματος.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας εγκατάστασης, ρύθμισης, επισκευής ή συντήρησης, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.

- Διατηρείτε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο καθαρό.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για τον καθαρισμό.
- Καθαρίστε το εργαλείο χρησιμοποιώντας ένα στεγνό πανί
- Εάν παρατηρηθεί υπερβολική παραγωγή σπινθήρων στον μεταγωγέα, ζητήστε από εξειδικευμένο τεχνικό να ελέγξει την κατάσταση των ανθρακινών ψήκτρων του κινητήρα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο νερό ή νερό με ήπιο σαπούνι για τον καθαρισμό του δίσκου στίλβωσης και των σφουγγαριών στίλβωσης.
- Αποθηκεύετε πάντα τη συσκευή σε ξηρό μέρος, μακριά από τα παιδιά.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Παράμετρος	Τιμή
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα δικτύου	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	900 W
Κλάση προστασίας	II
Εύρος στρωφών ρελαντί	600–3000 min ⁻¹
Μέγιστη διάμετρος δίσκου στίλβωσης	150 mm
Διάμετρος βάσης	150 mm
Μέγεθος άξονα	M14
Βάρος	2,15 kg
Ο κωδικός 04-701 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και το μοντέλο του μηχανήματος	

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 87,47 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Μετρημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 95,47 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών (κύρια λαβή)	$a_h = 9,318 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών (βοηθητική λαβή)	$a_h = 9,267 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή χαρακτηρίζεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τη συσκευή χαρακτηρίζονται από την τιμή επιτάχυνσης δόνησης a_h (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης).

Το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} , το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1. Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών a_h μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εξοπλισμού και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το επίπεδο δόνησης που αναφέρεται είναι αντιπροσωπευτικό μόνο των τυπικών εφαρμογών της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης

ενδέχεται να μεταβληθεί. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε δόνηση καθ' όλη τη διάρκεια της χρήσης.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι περίοδοι κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται. Αφού αξιολογηθούν προσεκτικά όλοι οι παράγοντες, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς ενδέχεται να αποδειχθεί σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να λαμβάνονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση του εξοπλισμού και των εργαλείων εργασίας, διασφάλιση ότι τα χέρια παραμένουν σε κατάλληλη θερμοκρασία, καθώς και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός στο τέλος του κύκλου ζωής του περιέχει ουσίες επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Limited Partnership, με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), γνωστοποιεί με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των εικονογραφημένων, καθώς και της διάταξης του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συναφών Δικαιωμάτων (δηλ. Εγκρίσιμα της Κυβέρνησης 2006 αριθ. 90, θέμα 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, η επεξεργασία, η δημοσίευση ή η τροποποίηση του Εγχειριδίου στο σύνολό του ή οποιαδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να συνεπάγεται αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Γυαλιστική μηχανή
Μοντέλο: 04-701

Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS

Αριθμός σειράς: 00001 έως 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τη μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-3:2021+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχάνημα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση:

Υπογεγραμμένο εκ μέρους της:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Mateusz Głabala

Mateusz Głabala

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 29 Ιουλίου 2026

(nl)

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES 900 W-polijstmachine 04-701

LET OP Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- Dit elektrisch gereedschap is ontworpen voor gebruik als polijstmachine. Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.
- Dit elektrisch gereedschap mag niet worden gebruikt voor taken zoals slijpen, schuren, borstelen met staalborstels, boren of zagen. Het gebruik van het elektrisch gereedschap voor doeleinden waarvoor het niet is ontworpen, kan gevaarlijk zijn en kan leiden tot persoonlijk letsel.
- Breng geen wijzigingen aan dit elektrisch gereedschap aan, behalve die welke specifiek zijn ontworpen en gespecificeerd door de fabrikant van het gereedschap. Dergelijke wijzigingen kunnen ernstig letsel leiden dat u de controle over het gereedschap verliest en ernstig letsel opleeft.
- Gebruik geen hulpstukken die niet specifiek door de fabrikant van het gereedschap zijn ontworpen en gespecificeerd. Het feit dat een hulpstuk op het elektrisch gereedschap kan worden gemonteerd, garandeert nog niet dat het veilig kan worden gebruikt.
- Het nominale toerental van het hulpstuk moet ten minste gelijk zijn aan het maximale toerental dat op het elektrisch gereedschap is aangegeven. Een hulpstuk dat op een hoger toerental draait dan het nominale toerental, kan beschadigd raken en in stukken breken.
- De buitendiameter en dikte van het hulpstuk moeten binnen de nominale parameters van het elektrisch gereedschap vallen. Hulpstukken met onjuiste afmetingen kunnen niet goed worden vastgezet of onder controle worden gehouden.
- De bevestigingsafmetingen van het hulpstuk moeten overeenkomen met de afmetingen van de bevestigingsonderdelen van het elektrisch gereedschap. Een hulpstuk dat niet past op de bevestigingsonderdelen van het elektrisch gereedschap zal scheef draaien, overmatig trillen en kan leiden tot verlies van controle.
- Gebruik geen beschadigde hulpstukken. Controleer hulpstukken zoals schijven, schuurpads of polijstpaden vóór elk gebruik op scheuren, barsten of overmatige slijtage. Als het elektrisch gereedschap of het hulpstuk is gevallen, controleer het dan op schade of monteer een onbeschadigd hulpstuk. Nadat de hulpstukken zijn gecontroleerd en gemonteerd, moet u ervoor zorgen dat u en omstanders zich buiten het draaivlak van het roterende hulpstuk bevinden. Laat het elektrisch gereedschap vervolgens gedurende één minuut op maximale snelheid zonder belasting draaien. Beschadigde hulpstukken zullen tijdens deze test meestal uit elkaar vallen.
- Persoonlijke beschermingsmiddelen moeten worden gedragen. Gebruik, afhankelijk van de toepassing, een gelaatsscherm, veiligheidsbril of veiligheidsbril. Draag indien nodig een stofmasker, gehoorbeschermers, handschoenen en een werkplaatsschort ter bescherming tegen kleine fragmenten van het hulpstuk of het werkstuk. Oogbescherming moet alle splinters tegenhouden die tijdens het gebruik vrijkomen. Een stofmasker of ademhalingsmasker moet de deeltjes filteren die tijdens de specifieke toepassing vrijkomen. Langdurige blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan gehoorverlies veroorzaken.
- Omstanders moeten een veilige afstand tot de werkzone aanhouden. Iedereen die de werkzone betreedt, moet persoonlijke beschermingsmiddelen dragen. Fragmenten van het werkstuk of beschadigde hulpstukken kunnen worden weggeslingerd en zelfs buiten de directe werkzone letsel veroorzaken.
- Plaats de kabel uit de buurt van draaiende hulpstukken. Als de controle verloren gaat, kan de kabel worden doorgesneden of ergens achter blijven haken, waardoor de hand of arm van de gebruiker in het draaiende hulpstuk kan worden getrokken.
- Leg het elektrisch gereedschap nooit neer voordat het hulpstuk volledig tot stilstand is gekomen. Een draaiend hulpstuk kan ergens achter blijven haken, waardoor het elektrisch gereedschap oncontroleerbaar gaat draaien.
- Schakel het elektrisch gereedschap niet in terwijl u het draagt. Bij onbedoeld contact met het roterende hulpstuk kan kleding vast komen te zitten en kan het hulpstuk naar uw lichaam worden getrokken.
- Reinig de ventilatiesleuven van het elektrisch gereedschap regelmatig. De motorventilator zuigt stof in de behuizing, en een overmatige ophoping van metaalstof kan een elektrisch gevaar vormen.
- Gebruik het elektrisch gereedschap niet in de buurt van brandbare materialen. Vonken kunnen deze materialen doen ontbranden.
- Gebruik geen hulpstukken waarvoor vloeibare koelmiddelen nodig zijn. Het gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan leiden tot een elektrische schok.

- Zorg ervoor dat losse delen van de polijstschijf of de bevestigingskoorden niet vrij kunnen draaien. Stop losse bevestigingskoorden weg of knip ze af. Losse en draaiende bevestigingskoorden kunnen zich om uw vingers wikkelen of aan het werkstuk blijven haken.

TERUGSLAG EN DAARBIJ BEHORENDE WAARSCHUWINGEN:

- Terugslag is een plotselinge reactie die wordt veroorzaakt doordat een roterende schijf, polijstpad, borstel of ander hulpstuk vastloopt of ergens achter blijft haken. Door vastlopen of vasthaken stopt het roterende hulpstuk abrupt, waardoor het elektrisch gereedschap op het punt van vastlopen oncontroleerbaar in de tegenovergestelde richting van de rotatie van het hulpstuk wordt gedwongen.
- Als een roterende schijf bijvoorbeeld vastloopt of blijft haken aan het werkstuk, kan de rand van de schijf op het punt van vastlopen in het oppervlak van het materiaal graven, waardoor de schijf kan springen of terugslaan. De schijf kan terugslagen in de richting van of weg van de gebruiker, afhankelijk van de bewegingsrichting op het moment van vastlopen. Onder dergelijke omstandigheden kan de schijf ook breken.
- Terugslag is het gevolg van onjuist gebruik van het elektrisch gereedschap en/of onjuiste werkprocedures of -omstandigheden. Dit kan worden voorkomen door de hieronder genoemde voorzorgsmaatregelen te nemen:

- **Houd het elektrisch gereedschap stevig vast met beide handen en positioneer uw lichaam en armen zodanig dat u de terugslagkrachten kunt opvangen. Gebruik altijd de extra handgreep, indien aanwezig, om maximale controle te krijgen over de terugslag of het koppelreactie bij het starten van het gereedschap.** De gebruiker kan de koppelreactie of terugslagkracht beheersen door de juiste voorzorgsmaatregelen te nemen.
- **Breng uw handen nooit in de buurt van draaiende hulpstukken.** Als gevolg van terugslag kan het hulpstuk in de richting van uw handen bewegen.
- **Plaats uw lichaam niet in een gebied waar het elektrisch gereedschap zich bij terugslag zou kunnen verplaatsen.** Terugslag zorgt ervoor dat het gereedschap op het contactpunt in de tegenovergestelde richting van de draairichting van de schijf beweegt.
- **Wees bijzonder voorzichtig bij het werken in hoeken, aan scherpe randen, enz. Zorg ervoor dat het hulpstuk niet stuitert of ergens achter blijft haken.** Hoeken, scherpe randen of stuiters kunnen ervoor zorgen dat het roterende hulpstuk ergens achter blijft haken, wat kan leiden tot verlies van controle of terugslag.
- **Monteer geen kettingzaagblad voor houtsnijden, een gesegmenteerd diamantzaagblad met een omtreksspleet groter dan 10 mm, of een getand zaagblad.** Dergelijke hulpstukken veroorzaken vaak terugslag en verlies van controle.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker)
3. Beschermingsklasse 2
4. Niet met het huishoudelijk afval weggooien
5. Het apparaat voldoet aan de voorschriften van de Europese Unie.
6. EAC-certificeringsmerk.
7. Oekraïens marktcertificeringsmerk.

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat die in de afbeeldingen in deze handleiding worden getoond.

Aanduiding	Beschrijving
1	Extra handgreep
2	Spindelvergrendelingsknop
3	Spindel
4	Snelheidsregeling
5	Hoofdsplanklouw
6	Veiligheidsvergrendelingsknop
7	Aan/uit-schakelaar
8	Polijstschijf
9	Spindelass

* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het daadwerkelijke product

INHOUD VAN DE SET:

- Polijstmachine 1
- Extra handgreep 1
- Schroeven 2
- Spons 1

MARKERINGEN OP HET APPARAAT

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
RRRR -	bouwjaar	
MM -	productiemaand	
Y	-aanvullende aanduiding	
XXXXX	-serienummer	
NNN	-aanvullende aanduiding	

CONSTRUCTIE EN TOEPASSING

De polijstmachine is een handgereedschap dat wordt aangedreven door een eenfasige commutatormotor. De machine is ontworpen voor het droogschuren en polijsten, voornamelijk van gelakte oppervlakken op houten, metalen of kunststof producten. Dankzij de variabele snelheidsregeling kunnen de bedrijfsparameters optimaal worden afgestemd op de gebruikte polijst- en schuuraccessoires.

Toepassingsgebieden zijn onder meer renovatie- en afwerkingswerkzaamheden waarbij oppervlakken worden gepolijst, met name in de automobiel- en timmerindustrie.

Het gereedschap is uitsluitend bedoeld voor droog gebruik. Gebruik geen korundschijven met dit gereedschap.

Gebruik het elektrisch gereedschap niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bestemd is.

GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

Gebruik van de polijstmachine

Volg bij het gebruik van was en polijstmiddelen de instructies van de fabrikant van het onderhoudsproduct. Zorg er altijd voor dat alle polijstpads vrij zijn van verontreinigingen. Tijdens het gebruik moet de polijstschijf altijd vlak op het gelakte oppervlak liggen. Hoeken en randen moeten met de hand worden gepolijst, omdat er bij onervaren gebruikers een risico bestaat dat de lak wordt afgesleten of afbladdert.

Breng het lakverzorgingsproduct gelijkmatig aan op de polijstpad, niet rechtstreeks op het te polijsten oppervlak. Begin met een laag toerental! Schakel de polijstmachine alleen in en uit wanneer de pad in contact is met het te polijsten oppervlak.

LET OP! Als u een verlengsnoer gebruikt, leg dit dan over uw schouder en werk eerst op vlakke, grote oppervlakken zoals de motorkap, de kofferklep en het dak. Werk met gelijkmatige, vloeiende bewegingen.

BELANGRIJK! Laat de polijstmachine licht op het te polijsten oppervlak rusten - oefen geen druk uit!

Houd er rekening mee dat de polijstpad stevig en gelijkmatig op de polijstschijf moet zijn bevestigd.

Bovenaan het product bevindt zich een spindelvergrendelingsknop (2). Druk hier alleen op wanneer de polijstschijf niet draait! De spindelvergrendelingsknop vergrendelt de spindel en is handig bij het verwisselen van het polijstgereedschap.

Aan/uit-schakelaar

Om de polijstmachine te starten, drukt u eerst op de veiligheidsvergrendelingsknop (6) aan de zijkant van de hoofdhendel (5) en vervolgens op de aan/uit-schakelaar (7). De machine is uitgerust met een tweetraps veiligheidsschakelaar (6) om onbedoeld starten te voorkomen

Snelheidsregeling

Het product is uitgerust met een elektronisch regelsysteem dat het vereiste toerental handhaaft wanneer de druk van de polijstmachine op het oppervlak verandert. Het toerental kan worden aangepast met de

draaiknop (4) aan de bovenkant van de machine. Draai de knop met de klok mee voor maximale prestaties. Door de knop tegen de klok in te draaien, wordt het toerental verlaagd.

POLIJSTEN

Gebruik, afhankelijk van het soort werk dat wordt uitgevoerd, geschikte polijstpads en -schijven voor het polijsten, bijvoorbeeld van spons of schuim, vilt, textiel, meerlaagse doek, enz.

- Gebruik uitsluitend schone sponzen en polijstpads.
- Kies de hardheid van de polijstspoons of ander hulpstuk in overeenstemming met de aanbevelingen van de fabrikant voor de overheete polijstpasta of lakverzorgingsproducten.
- Het gehele oppervlak van de polijstpad moet op het oppervlak van het te polijsten voorwerp rusten.
- Het polijsten moet worden uitgevoerd op koud lakwerk.
- Verdeel de polijstpasta over het oppervlak van de polijstspoons (zorg ervoor dat de polijstpasta niet in direct contact komt met het te polijsten oppervlak).
- Breng alleen was aan op het gehele oppervlak, aangezien deze moet drogen voordat er gepolijst kan worden.
- De polijstmachine mag alleen worden in- en uitgeschakeld terwijl de polijstschijf in contact is met het te polijsten oppervlak.
- Beweeg de polijstmachine gelijkmatig over het oppervlak zonder druk uit te oefenen (het gewicht van de polijstmachine zelf is meestal voldoende om het gewenste effect te bereiken).
- Laat de polijstmachine niet op één plek staan zonder deze over het oppervlak te bewegen, om oververhitting van de lak te voorkomen.
- Verminder de druk op de polijstmachine wanneer u klaar bent met polijsten.
- Eventuele resten die achterblijven na het gebruik van een lakverzorgingsproduct moeten met een geschikte doek worden verwijderd.

LET OPI! Volg bij het gebruik van wax of andere onderhoudsproducten de instructies van de fabrikant. Overmatig gebruik van wax of polijstpasta kan ervoor zorgen dat de polijstpad van de slijp- en polijstschijf afglijdt.

ONDERHOUD EN OPSLAG

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u installatie-, afstel-, reparatie- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

- Houd het elektrisch gereedschap altijd schoon.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor het reinigen.
- Reinig het gereedschap met een droge doek
- Als er overmatige vonkvorming optreedt bij de commutator, laat dan de toestand van de koolborstels van de motor controleren door een gekwalificeerde persoon.
- Gebruik uitsluitend water of water met milde zeep om de polijstschijf en de polijstspoon te reinigen.
- Bewaar het apparaat altijd op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230 V AC
Netfrequentie	50 Hz
Nominaal vermogen	900 W
Beschermingsklasse	II
Toerentalbereik stationair	600–3000 min ⁻¹
Maximale diameter polijstschijf	150 mm
Diameter polijstpad	150 mm
Spindeldiameter	M14
Gewicht	2,15 kg
04-701 geeft zowel het type als het model van de machine aan	

GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Geluidsrukniveau	$L_{pA} = 87,47 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Gemeten geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 95,47 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Trillingsversnellingswaarde (hoofdhandgreep)	$a_h = 9,318 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$
Trillingsversnellingswaarde (hulpgreep)	$a_h = 9,267 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informatie over geluid en trillingen

Het geluid dat door het apparaat wordt uitgezonden, wordt gekenmerkt door: het geluidsrukniveau L_{pA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De trillingen die door het apparaat worden uitgezonden, worden gekenmerkt door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

Het geluidsrukniveau L_{pA} , het geluidsvermogensniveau L_{WA} en de trillingsversnellingswaarde a_h die in deze handleiding worden vermeld, zijn gemeten in overeenstemming met EN 62841-1. Het vermelde trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om apparatuur te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de standaardtoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele gebruiksperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met periodes waarin het apparaat is uitgeschakeld of wel is ingeschakeld maar niet in gebruik is. Nadat alle factoren zorgvuldig zijn beoordeeld, kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager blijken te zijn.

Om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van de apparatuur en het gereedschap, ervoor zorgen dat de handen op een geschikte temperatuur blijven, en een goede werkgorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten voor recycling worden ingeleverd bij daarvoor bestemde faciliteiten. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

‘GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością’ Limited Partnership, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: ‘GTX Poland’), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: ‘Handleiding’), met inbegrip van onder meer de tekst, foto’s, diagrammen, illustraties en de lay-out, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke onderdelen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-conformiteitsverklaring

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau
Product: Polijstmachine
Model: 04-701
Handelsnaam: NEO TOOLS
Serienummer: 00001 tot 99999
Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.
Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:
Machinerichtlijn 2006/42/EG
Richtlijn inzake elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU
RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU
En voldoet aan de eisen van de volgende normen:
EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-3:2021+A11
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2
EN IEC 63000:2018

Deze verklaring geldt uitsluitend voor de machine in de toestand waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem uitgevoerde latere aanpassingen.

Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:

Ondertekend namens:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Mateusz Głabala

Mateusz Głabala
Kwaliteitsverteenwoordiger voor GTX POLAND
Warschau, 29 juli 2026

(pt)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS
Polidora de 900 W
04-701

ATENÇÃO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta

elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

- Esta ferramenta elétrica foi concebida para ser utilizada como polidora. Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.
- Esta ferramenta elétrica não deve ser utilizada para tarefas como esmerilhagem, lixagem, escovagem com escova de arame, perfuração ou corte. A utilização da ferramenta elétrica para fins para os quais não foi concebida pode ser perigosa e pode resultar em ferimentos pessoais.
- Não modifique esta ferramenta elétrica de forma alguma que não seja a especificamente concebida e indicada pelo fabricante da ferramenta. Tais modificações podem fazer com que perca o controlo da ferramenta e resultar em ferimentos graves.
- Não utilize acessórios que não tenham sido especificamente concebidos e indicados pelo fabricante da ferramenta. O simples facto de um acessório poder ser acoplado à ferramenta elétrica não garante um funcionamento seguro.
- A velocidade nominal do acessório deve ser, pelo menos, igual à velocidade máxima especificada na ferramenta elétrica. Um acessório a funcionar a uma velocidade superior à sua velocidade nominal pode ficar danificado e partir-se em pedaços.
- O diâmetro exterior e a espessura do acessório devem estar dentro dos parâmetros nominais da ferramenta elétrica. Os acessórios com dimensões incorretas não podem ser devidamente fixados nem controlados.
- As dimensões de montagem do acessório devem corresponder às dimensões dos componentes de montagem da ferramenta elétrica. Um acessório que não se adapte aos componentes de montagem da ferramenta elétrica irá rodar desalinhado, vibrar excessivamente e poderá causar perda de controlo.
- Não utilize acessórios danificados. Antes de cada utilização, verifique se os acessórios, tais como discos, almofadas ou almofadas de polimento, apresentam fissuras, rasgos ou desgaste excessivo. Se a ferramenta elétrica ou o acessório tiverem caído, verifique se apresentam danos ou instale um acessório em bom estado. Depois de os acessórios terem sido verificados e instalados, posicione-se a si e às pessoas próximas afastadas do plano do acessório em rotação e, em seguida, ligue a ferramenta elétrica à velocidade máxima sem carga durante um minuto. Os acessórios danificados irão, normalmente, partir-se durante este teste.
- É obrigatório o uso de equipamento de proteção individual. Dependendo da aplicação, utilize uma viseira facial, óculos de proteção ou óculos de segurança. Sempre que necessário, utilize uma máscara antipó, protetores auriculares, luvas e um avental de oficina para se proteger contra pequenos fragmentos do acessório ou da peça de trabalho. A proteção ocular deve impedir a entrada de quaisquer lascas produzidas durante o funcionamento. Uma máscara antipó ou um respirador deve filtrar as partículas geradas durante a aplicação específica. A exposição prolongada a níveis elevados de ruído pode causar perda auditiva.
- As pessoas que se encontrem nas proximidades devem manter uma distância segura da área de trabalho. Qualquer pessoa que entre na área de trabalho deve usar equipamento de proteção individual. Fragmentos da peça de trabalho ou acessórios danificados podem ser ejetados e causar ferimentos, mesmo fora da área de trabalho imediata.
- Posicione o cabo afastado dos acessórios rotativos. Se se perder o controlo, o cabo pode ser cortado ou ficar preso, e a mão ou o braço do operador podem ser arrastados para o acessório rotativo.
- Nunca largue a ferramenta elétrica até que o acessório tenha parado completamente. Um acessório em rotação pode ficar preso numa superfície e fazer com que a ferramenta elétrica gire fora de controlo.
- Não ligue a ferramenta elétrica enquanto a transporta. O contacto accidental com o acessório rotativo pode fazer com que a roupa fique presa e que o acessório seja puxado na direção do seu corpo.
- Limpe regularmente as ranhuras de ventilação da ferramenta elétrica. A ventoinha do motor aspira pó para o interior da caixa, e uma acumulação excessiva de pó metálico pode representar um risco elétrico.
- Não utilize a ferramenta elétrica perto de materiais inflamáveis. As faíscas podem incendiar esses materiais.
- Não utilize acessórios que exijam a utilização de líquidos de arrefecimento. A utilização de água ou de outros líquidos de arrefecimento pode provocar um choque elétrico.
- Não permita que as partes soltas da almofada de polimento ou dos seus cordões de fixação girem livremente. Prenda ou corte

quaisquer cordões de fixação soltos. Os cordões de fixação soltos e em rotação podem enredar-se nos seus dedos ou prender-se na peça de trabalho.

RECUO E AVISOS RELACIONADOS:

- O recuo é uma reação repentina causada pelo encravamento ou emaranhamento de um disco, almofada, escova ou outro acessório em rotação. O encravamento ou emaranhamento faz com que o acessório em rotação pare abruptamente, o que, por sua vez, força a ferramenta elétrica a mover-se de forma incontrolável na direção oposta à rotação do acessório no ponto de encravamento.
- Por exemplo, se um disco rotativo ficar preso ou encravado na peça de trabalho, a borda do disco no ponto de encravamento pode cravar-se na superfície do material, fazendo com que o disco salte ou provoque um recuo. O disco pode recuar na direção do operador ou afastar-se dele, dependendo da direção do seu movimento no momento do encravamento. Nessas condições, o disco também pode fraturar-se.
- O recuo resulta da utilização inadequada da ferramenta elétrica e/ou de procedimentos ou condições de trabalho incorretos. Pode ser evitado tomando as precauções adequadas listadas abaixo:
 - **Segure a ferramenta elétrica firmemente com ambas as mãos e posicione o corpo e os braços de forma a poder contrariar as forças de recuo. Utilize sempre a pega auxiliar, se fornecida, para obter o máximo controlo sobre o recuo ou a reação de binário ao ligar a ferramenta.** O operador pode controlar a reação de binário ou a força de recuo tomando as precauções adequadas.
 - **Nunca aproxime as mãos dos acessórios em rotação.** Em resultado do recuo, o acessório pode mover-se na direção das suas mãos.
 - **Não se posicione numa área onde a ferramenta elétrica possa deslocar-se em caso de recuo.** O recuo fará com que a ferramenta se desloque na direção oposta à rotação do disco no ponto de contacto.
 - **Tenha especial cuidado ao trabalhar em cantos, em arestas afiadas, etc. Não permita que o acessório salte ou fique preso.** Cantos, arestas afiadas ou saltos podem fazer com que o acessório rotativo fique preso e resultar em perda de controlo ou recuo.
 - **Não instale uma lâmina de motosserra para escultura em madeira, uma lâmina de diamante segmentada com uma abertura circunferencial superior a 10 mm, nem uma lâmina de serra dentada.** Esses acessórios causam frequentemente recuo e perda de controlo.

PICTOGRAMAS E AVISOS



1. Leia atentamente o manual do utilizador
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscara antipó)
3. Proteção de classe 2
4. Não elimine juntamente com o lixo doméstico
5. O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da União Europeia.
6. Marca de certificação EAC.
7. Marca de certificação do mercado ucraniano.

DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

A numeração abaixo refere-se aos componentes do aparelho apresentados nas ilustrações deste manual.

Designação	Descrição
1	Pega adicional
2	Botão de bloqueio do eixo
3	Eixo
4	Controlo de velocidade
5	Mandril principal

6	Botão de bloqueio de segurança
7	Interruptor de alimentação
8	Disco de polimento
9	Eixo do fuso

* Podem existir diferenças entre a imagem e o produto real

CONTEÚDO DO CONJUNTO:

- Máquina de polir 1
- Pega adicional 1
- Parafusos 2
- Esponha 1

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
RRRR -	ano de fabrico	
MM -	mês de fabrico	
Y	-designação adicional	
XXXXX	-número de série	
NNN	-designação adicional	

CONSTRUÇÃO E APLICAÇÃO

A polidora é uma ferramenta elétrica manual acionada por um motor comutador monofásico. A máquina foi concebida para o lixamento a seco e o polimento, principalmente de superfícies envernizadas em produtos de madeira, metal ou plástico. O controlo de velocidade variável permite definir parâmetros de funcionamento ótimos, dependendo dos acessórios de polimento e lixamento utilizados.

As suas áreas de aplicação incluem trabalhos de renovação e acabamento que envolvam o polimento de superfícies, particularmente nos setores automóvel e da marcenaria.

A ferramenta destina-se exclusivamente a utilização a seco. Não utilize discos de corindo com esta ferramenta.

Não utilize a ferramenta elétrica para fins diferentes daqueles para os quais foi concebida.

UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA

Utilização da polidora

Ao utilizar ceras e produtos de polimento, siga as instruções fornecidas pelo fabricante do produto de manutenção. Certifique-se sempre de que todas as almofadas de polimento estão isentas de contaminantes. Durante o funcionamento, o disco de polimento deve estar sempre apoiado de forma plana sobre a superfície pintada. Os cantos e as arestas devem ser polidos manualmente, uma vez que existe o risco de a tinta se desgastar ou lascar se o utilizador for inexperiente.

Aplique o produto de manutenção da pintura uniformemente na almofada de polimento, e não diretamente na superfície a polir. Comece a trabalhar a baixa velocidade! Ligue e desligue a polidora apenas quando a almofada estiver em contacto com a superfície a polir.

ATENÇÃO! Se estiver a utilizar uma extensão, passe-a por cima do ombro e trabalhe primeiro em superfícies planas e amplas, como o capô, a tampa da bagageira e o tejadilho. Trabalhe com movimentos uniformes e suaves.

IMPORTANTE! Deixe a polidora repousar levemente sobre a superfície a polir – não exerça pressão!

Lembre-se de que a almofada de polimento deve estar fixada de forma segura e uniforme ao disco de polimento.

Existe um botão de bloqueio do eixo (2) na parte superior do produto. Só deve premir este botão quando o disco de polimento não estiver a rodar! O botão de bloqueio do eixo bloqueia o eixo e é útil ao trocar a ferramenta de polimento.

Interruptor de ligar/desligar

Para ligar a polidora, prima primeiro o botão de bloqueio de segurança (6) localizado na lateral da pega principal (5) e, em seguida, prima o interruptor de ligar/desligar (7). A máquina está equipada com um interruptor de segurança de duas fases (6) para evitar o arranque acidental

Controlo de velocidade

O produto está equipado com um sistema de controlo eletrónico que mantém a velocidade de rotação necessária quando a pressão da polidora sobre a superfície varia. A velocidade de rotação pode ser ajustada através do seletor (4) localizado na parte superior da máquina. Para obter o máximo desempenho, rode o seletor no sentido horário. Rodá-lo no sentido anti-horário reduz a velocidade.

POLIMENTO

Dependendo do tipo de trabalho a realizar, utilize almofadas e discos de polimento adequados, por exemplo, de esponja ou espuma, feltro, tecido, pano multicamadas, etc.

- Utilize apenas esponjas e almofadas de polimento limpas.
- Selecione a dureza da esponja de polimento ou de outro acessório de acordo com as recomendações do fabricante relativas ao composto de polimento ou aos produtos de manutenção de pintura que estiver a utilizar.
- Toda a superfície da almofada de polimento deve assentar na superfície do objeto a ser polido.
- O polimento deve ser realizado sobre pintura fria.
- Espalhe o composto de polimento sobre a superfície da esponja de polimento (não permita que o composto de polimento entre em contacto direto com a superfície a ser polida).
- Apenas a cera deve ser aplicada em toda a superfície, uma vez que tem de secar antes do polimento.
- A polidora só deve ser ligada e desligada enquanto o disco de polimento estiver em contacto com a superfície a ser polida.
- Desligue a polidora uniformemente pela superfície sem exercer pressão (o peso da própria polidora é normalmente suficiente para obter o efeito desejado).
- Não deixe a polidora num único ponto sem a deslocar pela superfície, para evitar o sobreaquecimento da pintura.
- Ao terminar o polimento, reduza a pressão exercida sobre a polidora.
- Quaisquer resíduos que fiquem após a utilização de um produto de manutenção da pintura devem ser removidos com um pano adequado.

ATENÇÃO! Ao utilizar cera ou outros produtos de manutenção, siga as instruções do fabricante. A utilização excessiva de cera ou pasta de polimento pode fazer com que a almofada de polimento escorregue do disco de esmerilhagem e polimento.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

Antes de realizar qualquer trabalho de instalação, ajuste, reparação ou manutenção, desligue o cabo de alimentação da tomada.

- Mantenha sempre a ferramenta elétrica limpa.
- Não utilize água nem outros líquidos para a limpeza.
- Limpe a ferramenta com um pano seco
- Se ocorrerem faíscas excessivas no comutador, mande verificar o estado das escovas de carvão do motor por uma pessoa qualificada.
- Utilize apenas água ou água com sabão neutro para limpar a almofada de polimento e as esponjas de polimento.
- Guarde sempre o aparelho num local seco, fora do alcance das crianças.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	230 V AC
Frequência da rede elétrica	50 Hz
Potência nominal	900 W
Classe de proteção	II
Intervalo de rotações em vazio	600–3000 min ⁻¹
Diâmetro máximo do disco de polimento	150 mm
Diâmetro da almofada	150 mm
Tamanho do eixo	M14
Peso	2,15 kg
04-701 indica tanto o tipo como o modelo da máquina	

DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	L _{pA} = 87,47 dB(A) K = 3 dB(A)
Nível de potência sonora medido	L _{WA} = 95,47 dB(A) K = 3 dB(A)
Valor de aceleração de vibração (pega principal)	a _h = 9,318 m/s ² K = 1,5 m/s ²
Valor de aceleração de vibração (pega auxiliar)	a _h = 9,267 m/s ² K = 1,5 m/s ²

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é caracterizado pelo nível de pressão sonora L_{pA} e pelo nível de potência sonora L_{WA} (onde K representa a incerteza de medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são caracterizadas pelo valor de aceleração de vibração a_h (onde K representa a incerteza de medição).

O nível de pressão sonora L_{pA}, o nível de potência sonora L_{WA} e o valor da aceleração de vibração a_h indicados neste manual foram medidos em conformidade com a norma EN 62841-1. O nível de vibração

indicado a, pode ser utilizado para comparar equipamentos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas das aplicações padrão do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração poderá variar. Uma manutenção inadequada ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima referidas podem conduzir a uma maior exposição à vibração ao longo de todo o período de utilização.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, deve ter-se em conta os períodos em que o dispositivo está desligado ou em que está ligado, mas não está a ser utilizado. Depois de todos os fatores terem sido cuidadosamente avaliados, a exposição total à vibração poderá revelar-se significativamente inferior.

Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do equipamento e das ferramentas de trabalho, garantia de que as mãos se mantêm a uma temperatura adequada e organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas sim entregues para reciclagem em instalações adequadas. É possível obter informações sobre a reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. O equipamento elétrico e eletrónico em fim de vida contém substâncias nocivas para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», sociedade em comandita simples, com sede em Varsóvia, na ul. Pograniczna 2/4 (doravante designada «GTX Poland»), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante designado por «Manual»), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, ilustrações, bem como o seu layout e, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, *Journal Official* de 2006, n.º 90, ponto 631, na sua versão alterada). É estritamente proibida a cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, podendo tal resultar em responsabilidade civil e penal.

Declaração de Conformidade da UE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsóvia

Produto: Polidora

Modelo: 04-701

Denominação comercial: NEO TOOLS

Número de série: 00001 a 99999

A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva relativa às máquinas 2006/42/CE

Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE, conforme alterada pela Diretiva 2015/863/UE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-3:2021+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Esta declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final nem as modificações subsequentes por ele realizadas.

Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Mateusz Głabala

Mateusz Głabala

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 29 de julho de 2026

(es)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Pulidora de 900 W

04-701

PRECAUCIÓN: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones

que figuran a continuación puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conservar todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

- Esta herramienta eléctrica está diseñada para utilizarse como pulidora. Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que figuran a continuación puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.
- Esta herramienta eléctrica no debe utilizarse para tareas como esmerilar, lijar, cepillar con alambre, taladrar o cortar. El uso de la herramienta eléctrica para fines para los que no ha sido diseñada puede ser peligroso y provocar lesiones personales.
- No modifique esta herramienta eléctrica de ninguna forma que no sea la diseñada y especificada específicamente por el fabricante de la herramienta. Dichas modificaciones pueden hacer que pierda el control de la herramienta y provocar lesiones graves.
- No utilice accesorios que no hayan sido diseñados y especificados específicamente por el fabricante de la herramienta. El mero hecho de que un accesorio pueda acoplarse a la herramienta eléctrica no garantiza un funcionamiento seguro.
- La velocidad nominal del accesorio debe ser, como mínimo, igual a la velocidad máxima especificada en la herramienta eléctrica. Un accesorio que funcione a una velocidad superior a su velocidad nominal puede resultar dañado y romperse en pedazos.
- El diámetro exterior y el grosor del accesorio deben estar dentro de los parámetros nominales de la herramienta eléctrica. Los accesorios con dimensiones incorrectas no pueden fijarse ni controlarse adecuadamente.
- Las dimensiones de montaje del accesorio deben coincidir con las de los componentes de montaje de la herramienta eléctrica. Un accesorio que no se ajuste a los componentes de montaje de la herramienta eléctrica girará desalineado, vibrará en exceso y puede provocar la pérdida de control.
- No utilice accesorios dañados. Antes de cada uso, compruebe que los accesorios, como discos, almohadillas o almohadillas de pulido, no presenten grietas, desgarros ni desgaste excesivo. Si la herramienta eléctrica o el accesorio se han calentado, compruebe si presentan daños o sustitúyalos por otros que no estén dañados. Una vez comprobados y montados los accesorios, colóquese usted y las personas que se encuentren cerca lejos del plano del accesorio giratorio y, a continuación, ponga en marcha la herramienta eléctrica a máxima velocidad sin carga durante un minuto. Los accesorios dañados suelen romperse durante esta prueba.
- Es obligatorio utilizar equipo de protección individual. Dependiendo de la aplicación, utilice una pantalla facial, gafas de seguridad o gafas protectoras. Cuando sea necesario, utilice una mascarilla antipolvo, protectores auditivos, guantes y un delantal de taller para protegerse de pequeños fragmentos del accesorio o de la pieza de trabajo. La protección ocular debe impedir que penetren las astillas producidas durante el funcionamiento. Una mascarilla antipolvo o un respirador deben filtrar las partículas generadas durante la aplicación específica. La exposición prolongada a altos niveles de ruido puede provocar pérdida auditiva.
- Las personas que se encuentren cerca deben mantener una distancia de seguridad con respecto a la zona de trabajo. Cualquier persona que acceda a la zona de trabajo debe llevar equipo de protección individual. Los fragmentos de la pieza de trabajo o de los accesorios dañados pueden salir disparados y causar lesiones incluso fuera de la zona de trabajo inmediata.
- Coloque el cable lejos de los accesorios giratorios. Si se pierde el control, el cable podría cortarse o engancharse, y la mano o el brazo del operario podrían verse arrastrados hacia el accesorio giratorio.
- Nunca deje la herramienta eléctrica en el suelo hasta que el accesorio se haya detenido por completo. Un accesorio giratorio puede engancharse en una superficie y hacer que la herramienta eléctrica gire sin control.
- No encienda la herramienta eléctrica mientras la transporte. El contacto accidental con el accesorio giratorio puede hacer que la ropa se enganche y que el accesorio sea arrastrado hacia su cuerpo.
- Limpia regularmente las ranuras de ventilación de la herramienta eléctrica. El ventilador del motor aspira polvo hacia el interior de la carcasa, y una acumulación excesiva de polvo metálico puede suponer un riesgo eléctrico.
- No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables. Las chispas podrían inflamar estos materiales.

- No utilice accesorios que requieran el uso de líquidos refrigerantes. El uso de agua u otros líquidos refrigerantes puede provocar una descarga eléctrica.
- No permita que las partes sueltas de la almohadilla de pulido o sus cordones de sujeción giren libremente. Recoja o recorte cualquier cordón de sujeción suelto. Los cordones de sujeción sueltos y giratorios pueden enredarse alrededor de los dedos o engancharse en la pieza de trabajo.

CONTRACOLPES Y ADVERTENCIAS RELACIONADAS:

- El retroceso es una reacción repentina provocada por el atasco o enredamiento de un disco, almohadilla, cepillo u otro accesorio giratorio. El atasco o enredamiento hace que el accesorio giratorio se detenga bruscamente, lo que a su vez obliga a la herramienta eléctrica a moverse de forma incontrolada en la dirección opuesta a la rotación del accesorio en el punto de atasco.
- Por ejemplo, si un disco giratorio se engancha o se atasca con la pieza de trabajo, el borde del disco en el punto de atasco puede clavarse en la superficie del material, provocando que el disco dé un salto o sufra un retroceso. El disco puede retroceder hacia el operario o alejarse de él, dependiendo de la dirección de su movimiento en el momento del atasco. En tales condiciones, el disco también puede romperse.
- El retroceso es el resultado de un uso inadecuado de la herramienta eléctrica y/o de procedimientos o condiciones de trabajo incorrectos. Se puede evitar tomando las precauciones adecuadas que se enumeran a continuación:
 - Sujete la herramienta eléctrica con firmeza con ambas manos y coloque el cuerpo y los brazos de manera que pueda contrarrestar las fuerzas de retroceso. Utilice siempre el mango auxiliar, si se incluye, para lograr el máximo control sobre el retroceso o la reacción de par al poner en marcha la herramienta. El operario puede controlar la reacción de par o la fuerza de retroceso tomando las precauciones adecuadas.
 - Nunca acerque las manos a los accesorios giratorios. Como consecuencia del retroceso, el accesorio podría desplazarse hacia sus manos.
 - No coloque su cuerpo en una zona en la que la herramienta eléctrica pueda desplazarse en caso de retroceso. El retroceso hará que la herramienta se desplace en dirección opuesta a la rotación del disco en el punto de contacto.
 - Tenga especial cuidado al trabajar en esquinas, bordes afilados, etc. No permita que el accesorio rebote o se enganche. Las esquinas, los bordes afilados o los rebotes pueden hacer que el accesorio giratorio se enganche y provocar una pérdida de control o un retroceso.
 - No utilices una hoja de motosierra para talar madera, un disco de diamante segmentado con un espacio circunferencial superior a 10 mm ni una hoja de sierra dentada. Estos accesorios suelen provocar retrocesos y pérdida de control.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



- Lea atentamente el manual de usuario
- Utilice equipo de protección individual (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo)
- Protección de clase 2
- No lo deseches con la basura doméstica
- El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.
- Marca de certificación EAC.
- Marca de certificación del mercado ucraniano.

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La numeración que figura a continuación hace referencia a los componentes del aparato que aparecen en las ilustraciones de este manual.

Denominación	Descripción
1	Asa adicional
2	Botón de bloqueo del husillo
3	Eje
4	Control de velocidad
5	Mandril principal
6	Botón de bloqueo de seguridad
7	Interruptor de encendido
8	Disco de pulido
9	Eje del husillo

* Puede haber diferencias entre la imagen y el producto real

CONTENIDO DEL JUEGO:

- Pulidora 1
- Mango adicional 1
- Tornillos 2
- Esponja 1

MARCADOS EN EL DISPOSITIVO

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
RRRR -	año de fabricación	
MM -	mes de fabricación	
Y	-designación adicional	
XXXXX	-número de serie	
NNN	-designación adicional	

CONSTRUCCIÓN Y APLICACIÓN

La pulidora es una herramienta eléctrica manual accionada por un motor de conmutador monofásico. La máquina está diseñada para el lijado y pulido en seco, principalmente de superficies barnizadas en productos de madera, metal o plástico. El control de velocidad variable permite ajustar los parámetros de funcionamiento de forma óptima en función de los accesorios de pulido y lijado utilizados. Entre sus ámbitos de aplicación se incluyen los trabajos de renovación y acabado que impliquen el pulido de superficies, especialmente en los sectores de la automoción y la carpintería. La herramienta está destinada exclusivamente al uso en seco. No utilices discos de corindón con esta herramienta.

No utilice la herramienta eléctrica para fines distintos de aquellos para los que está destinada.

MANEJO DE LA HERRAMIENTA

Uso de la pulidora

Al utilizar ceras y abrillantadores, sigue las instrucciones proporcionadas por el fabricante del producto de cuidado. Asegúrate siempre de que todas las almohadillas de pulido estén libres de impurezas. Durante el funcionamiento, el disco de pulido debe permanecer siempre en contacto plano con la superficie pintada. Las esquinas y los bordes deben pulirse a mano, ya que existe el riesgo de que la pintura se desgaste o se descascarille si el usuario carece de experiencia.

Aplica el producto para el cuidado de la pintura de manera uniforme sobre el disco de pulido, no directamente sobre la superficie que se va a pulir. ¡Comienza a trabajar a baja velocidad! Enciende y apaga la pulidora únicamente cuando el disco esté en contacto con la superficie que se va a pulir.

¡PRECAUCIÓN! Si utilizas un alargador, colócalo sobre el hombro y trabaja primero en superficies planas y amplias, como el capó, el maletero y el techo. Trabaja con movimientos uniformes y suaves.

¡IMPORTANTE! Deja que la pulidora descanse ligeramente sobre la superficie a pulir; ¡no ejerzas presión!

Recuerda que la almohadilla de pulido debe estar fijada de forma segura y uniforme al disco de pulido.

En la parte superior del producto hay un botón de bloqueo del eje (2). ¡Solo debes pulsarlo cuando el disco de pulido no esté girando! El botón de bloqueo del eje bloquea el eje y resulta útil a la hora de cambiar la herramienta de pulido.

Interruptor de encendido/apagado

Para poner en marcha la pulidora, pulsa primero el botón de bloqueo de seguridad (6) situado en el lateral del mango principal (5) y, a continuación, pulsa el interruptor de encendido/apagado (7). La máquina está equipada con un interruptor de seguridad de dos posiciones (6) para evitar el arranque accidental

Control de velocidad

El producto está equipado con un sistema de control electrónico que mantiene la velocidad de rotación requerida cuando varía la presión de la

pulidora sobre la superficie. La velocidad de rotación se puede ajustar mediante el dial (4) situado en la parte superior de la máquina. Para obtener el máximo rendimiento, gira el dial en el sentido de las agujas del reloj. Al girarlo en sentido contrario a las agujas del reloj, se reduce la velocidad.

PULIDO

Dependiendo del tipo de trabajo que se vaya a realizar, utilice almohadillas y discos de pulido adecuados, por ejemplo, de esponja o espuma, fieltro, tejido, paño multicapa, etc.

- Utilice únicamente esponjas y almohadillas de pulido limpias.
- Seleccione la dureza de la esponja de pulido u otro accesorio de acuerdo con las recomendaciones del fabricante para el compuesto de pulido o los productos para el cuidado de la pintura que se estén utilizando.
- Toda la superficie de la almohadilla de pulido debe estar en contacto con la superficie del objeto que se está puliendo.
- El pulido debe realizarse sobre la pintura fría.
- Extienda el compuesto de pulido sobre la superficie de la esponja de pulido (no permita que el compuesto de pulido entre en contacto directo con la superficie que se va a pulir).
- Solo se debe aplicar cera en toda la superficie, ya que debe secarse antes del pulido.
- La pulidora solo debe encenderse y apagarse mientras el disco de pulido esté en contacto con la superficie que se está puliendo.
- Mueva la pulidora de manera uniforme por la superficie sin ejercer presión (el peso de la propia pulidora suele ser suficiente para conseguir el efecto deseado).
- No deje la pulidora en un mismo punto sin moverla por la superficie, para evitar que la pintura se sobrecaliente.
- Al finalizar el pulido, reduzca la presión sobre la pulidora.
- Cualquier residuo que quede tras utilizar un producto para el cuidado de la pintura debe eliminarse con un paño adecuado.

¡PRECAUCIÓN! Al utilizar cera u otros productos de cuidado, sigue las instrucciones del fabricante. El uso excesivo de cera o pasta de pulido puede provocar que la almohadilla de pulido se salga del disco de lijado y pulido.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Antes de realizar cualquier trabajo de instalación, ajuste, reparación o mantenimiento, desconecta el cable de alimentación de la toma de corriente.

- Mantenga siempre limpia la herramienta eléctrica.
- No utilices agua ni otros líquidos para la limpieza.
- Limpia la herramienta con un paño seco.
- Si se producen chispas excesivas en el conmutador, haz que una persona cualificada compruebe el estado de las escobillas de carbón del motor.
- Utilice únicamente agua o agua con jabón suave para limpiar la almohadilla y las esponjas de pulido.
- Guarde siempre el dispositivo en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V AC
Frecuencia de red	50 Hz
Potencia nominal	900 W
Clase de protección	II
Rango de revoluciones en ralentí	600–3000 min ⁻¹
Diámetro máximo del disco de pulido	150 mm
Diámetro de la almohadilla	150 mm
Tamaño del husillo	M14
Peso	2,15 kg
04-701 indica tanto el tipo como el modelo de la máquina	

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	L _{pA} = 87,47 dB(A) K = 3 dB(A)
Nivel de potencia acústica medido	L _{WA} = 95,47 dB(A) K = 3 dB(A)
Valor de aceleración de vibración (mango principal)	a _h = 9,318 m/s ² K = 1,5 m/s ²
Valor de aceleración de vibración (empuñadura auxiliar)	a _h = 9,267 m/s ² K = 1,5 m/s ²

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se caracteriza por: el nivel de presión acústica L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K indica la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo

se caracterizan por el valor de aceleración de vibración a_h (donde K indica la incertidumbre de medición).

El nivel de presión acústica L_{pA}, el nivel de potencia acústica L_{WA} y el valor de aceleración de vibración a_h que figuran en este manual se han medido de conformidad con la norma EN 62841-1. El nivel de vibración indicado a_h puede utilizarse para comparar equipos y para realizar una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente de las aplicaciones estándar del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento inadecuado o poco frecuente del dispositivo dará lugar a un mayor nivel de vibración. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar una mayor exposición a las vibraciones durante todo el período de uso.

Para calcular con precisión la exposición a las vibraciones, hay que tener en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero sin utilizar. Una vez evaluados cuidadosamente todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de la vibración, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, tales como: el mantenimiento periódico del equipo y las herramientas de trabajo, garantizar que las manos se mantengan a una temperatura adecuada y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse junto con los residuos domésticos, sino que deben entregarse para su reciclaje en las instalaciones adecuadas. Se puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los aparatos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», sociedad de responsabilidad limitada, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, el «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, ilustraciones, así como su maquetación, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el tratamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que podrá dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad de la UE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia

Producto: Pulidora

Modelo: 04-701

Nombre comercial: NEO TOOLS

Número de serie: del 00001 al 99999

La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de maquinaria 2006/42/CE

Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-3:2021+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Esta declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni a las modificaciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Mateusz Głabala

Mateusz Głabala

Responsable de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 29 de julio de 2026

(et)
ORIGINALJUHENDITE TÖLGE
900 W poleerimismasin

HOIATUS Lugege läbi kõik selle elektritööriista kaasasolevad ohutusohiatused, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Allpool esitatud juhiste järgimata jäätmine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

Säilitage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.

- See elektritööriist on mõeldud kasutamiseks poleerijana. Lugege läbi kõik selle elektritööriista kaasasolevad ohutusohiatused, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Allpool esitatud juhiste mittetäitmine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.
- Seda elektritööriista ei tohi kasutada sellistes töödeks nagu lihvimine, liivpaberiga lihvimine, traatpintsliga puhastamine, puurimine või lõikamine. Elektritööriista kasutamine eesmärkidel, milleks seda ei ole kavandatud, võib olla ohtlik ja põhjustada kehavigastusi.
- Ärge muudake seda elektritööriista muul viisil kui tööriista tootja poolt spetsiaalselt kavandatud ja määratud viisil. Sellised muudatused võivad põhjustada tööriista üle kontrolli kaotamise ja tuua kaasa tõsiseid vigastusi.
- Ärge kasutage tarvikuid, mida tööriista tootja ei ole spetsiaalselt kavandanud ega määranud. Asjaolu, et tarvik on võimalik tööriistale paigaldada, ei taga veel selle ohutut kasutamist.
- Lisaseadme nimikiirus peab olema vähemalt võrdne elektritööriista märgitud maksimaalse kiirusega. Lisaseade, mis töötab nimikiirusest suuremal kiirusel, võib kahjustuda ja puruneda.
- Lisaseadme välislüütmööd ja paksus peavad jääma elektritööriista nimiparameetrite piiridesse. Ebaõigete mõõtetega lisaseadmeid ei ole võimalik nõuetekohaselt kinnitada ega kontrollida.
- Lisaseadme kinnitussõlmotmed peavad vastama elektritööriista kinnitustetailidele mõõtmetele. Lisaseade, mis ei sobi elektritööriista kinnitustetailidega, pöörleb valesti, viibreerib liigselt ja võib põhjustada kontrolli kaotuse.
- Ärge kasutage kahjustatud tarvikuid. Enne iga kasutamist kontrollige tarvikuid, nagu kettad, padjad või poleerimispadjad, pragude, rebendite või ülemäärase kulumise suhtes. Kui elektritööriist või tarvik on maha kukkunud, kontrollige seda kahjustuste suhtes või paigaldage kahjustumata tarvik. Kui tarvikud on kontrollitud ja paigaldatud, asuge ise ja kõrvalseisjad eemale pöörleva tarviku tasapinnast ning laske elektritööriistil töötada ühe minuti jooksul maksimaalsel kiirusel ilma koormuseta. Kahjustatud tarvikud purunevad selle katse käigus tavaliselt tükeldades.
- Tuleb kanda isikukaitsevahendeid. Sõltuvalt kasutusotstarbest kasutage näokilpi, kaitseprille või kaitseprillid. Vajaduse korral kandke tolumaski, kuulmiskaitset, kindaid ja tööpõlle, et kaitsta end tarvikute või töödeldava detaili väikeste killude eest. Silmakaitse peab takistama töötamise ajal tekkivate killude sattumist silmadesse. Tolumaski või hingamiskaitsepeade peab filtreerima välja konkreetse kasutusotstarbe käigus tekkivad osakesed. Pikaajaline kokkupuude kõrge müratasemega võib põhjustada kuulmislangust.
- Kõrvalseisjad peavad hoidma tööpiirkonnast ohutut kaugust. Igaüks, kes siseneb tööpiirkonda, peab kandma isiklikke kaitsevahendeid. Tööseme killud või kahjustunud lisaseadmed võivad välja paiskuda ja põhjustada vigastusi isegi vahetult tööpiirkonnast väljaspool.
- Paigutage kaabel eemale pöörlevatest lisaseadmetest. Kui kontroll kaob, võib kaabel läbi lõigata või kinni jääda ning kasutaja käsi või käsivars võib sattuda pöörleva lisaseadme sisse.
- Ärge kunagi pange elektritööriista maha enne, kui tarvik on täielikult seisma jäänud. Pöörlev tarvik võib pinnale kinni jääda ja põhjustada elektritööriista kontrolli kaotamist.
- Ärge lülitage elektritööriista sisse, kui te seda kannate. Juhuslik kokkupuude pöörleva lisaseadmega võib põhjustada riide kinni jäämist ja lisaseadme teie koha poole tõmbamist.
- Puhastage elektritööriista ventilatsiooniavad regulaarselt. Mootori ventilaator imeb tolmu korpusesse ning metallitolmu liigne kogunemine võib põhjustada elektrilist ohtu.
- Ärge kasutage elektritööriista tuleohtlike materjalide läheduses. Sädemed võivad neid materjale süüdata.
- Ärge kasutage tarvikuid, mis nõuavad vedelate jahutusvedelike kasutamist. Veega või muude vedelate jahutusvedelike kasutamine võib põhjustada elektrilöögi.
- Ärge laske poleerimispadja lahtistel osadel ega kinnitussõnõridel vabalt pöörlema. Pange lahtised kinnitussõnõrid ära või lõigake need lühemaks. Lahtised ja pöörlevad kinnitussõnõrid võivad sõrmed ümber mässida või töödeldava detaili külge takerduda.

TAGASILÖÖK JA SELLEGA SEOTUD HOIATUSED:

- Tagasilöök on ootamatu reaktsioon, mille põhjustab pöörleva ketta, padja, harja või muu lisaseadme kinni jooksmine või takerdumine.

Kinni jooksmine või takerdumine põhjustab pöörleva lisaseadme järsu seiskumise, mis omakorda sunnib elektritööriista liikuma kontrollimatuult vastupidises suunas lisaseadme pöörlemissuunale kinni jooksmise kohas.

- Näiteks kui pöörlev ketas takerdub või jääb töödeldava detaili taha kinni, võib ketta serv takerdumiskohas materjali pinnasse sügavale tungida, põhjustades ketta hüppamist või tagasilööki. Ketast võib tagasilöögi korral liikuda kasutaja poole või temast eemale, sõltuvalt selle liikumissuunast takerdumise hetkel. Sellistes tingimustes võib ketas ka puruneda.
- Tagasilöök on tingitud elektritööriista ebaõigest kasutamisest ja/või valedest tööprotseduuridest või -tingimustest. Seda saab vältida, võttes allpool loetletud asjakohaseid ettevaatusabinõusid:
 - **Hoidke elektritööriista kindlalt mõlema käega ja asetage oma keha ja käed nii, et saaksite tagasilöögi jõududele vastu töötada. Kasutage alati abikäepidet (kui see on olemas), et saavutada maksimaalne kontroll tagasilöögi või pöördemomendi reaktsiooni üle tööriista käivitamisel.** Kasutaja saab pöördemomendi reaktsiooni või tagasilöögi jõudu kontrollida, võttes tarvitusele asjakohaseid ettevaatusabinõusid.
 - **Ärge kunagi viige käsi pöörlevate lisaseadmete lähedusse.** Tagasilöögi tagajärjel võib lisaseade liikuda teie kätte suunas.
 - **Ärge asetage oma keha piirkonda, kuhu elektritööriist tagasilöögi korral liikuda võib.** Tagasilööki põhjustab tööriista liikumise kontaktpunkts kettale vastupidises suunas.
 - **Olge eriti ettevaatlik, kui töötate nurkades, teravatel servadel jne. Ärge laske tarvikul pöörduda ega kinni jääda.** Nurgad, teravad servad või pörkumine võivad põhjustada pöörleva tarviku kinni jäämist ning tuua kaasa kontrolli kaotuse või tagasilöögi.
 - **Ärge paigaldage puidu nikerdamiseks mõeldud kettasaeter, segmenteeritud teemantketast, mille ümbermõõdu vahe on suurem kui 10 mm, ega hambulist saetera.** Sellised tarvikud põhjustavad sageli tagasilööki ja kontrolli kaotust.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



- Lugege kasutusjuhendit hoolikalt läbi
- Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolumaski)
2. klassi kaitse
- Ärge visake seadet olmejäätmete hulka
- Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
- EAC-sertifitseerimismärk.
- Ukraina ture sertifitseerimismärk.

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numbrid viitab seadme osadele, mis on kujutatud käesoleva kasutusjuhendi joonistel.

Märge	Kirjeldus
1	Lisakäepide
2	Spindli lukustusnupp
3	Spindel
4	Kiiruse regulaator
5	Põhikinnitus
6	Ohutuslukustusnupp
7	Toitelüliti
8	Poleerimiskett
9	Spindli vööl

* Pildil kujutatud toode võib tegelikust tootest erineda

KOMPLEKTI SISU:

- Poleerimismasin

- Lisakäepide 1
- Kravid 2
- Käsn 1

SEADME MÄRGISTUSED

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
RRRR -	tootmisaasta	
MM -	tootmise kuu	
Y	-täiendav tähis	
XXXXX	-seerianumber	
NNN	-täiendav tähistus	

EHTIJAS JA KASUTUS

Poleerija on ühefaasilise kommutaatormootoriga käitav käsielektritööriist. Seade on mõeldud kuivilihvimiseks ja poleerimiseks, peamiselt puidust, metallist või plastist toodete lakitud pindade puhul. Reguleeritav kiirus võimaldab valida optimaalsed tööparameetrid vastavalt kasutatavatele poleerimis- ja lihvimistarvikutele. Selle kasutusvaldkondadeks on renoveerimis- ja viimistlustööd, mis hõlmavad pindade poleerimist, eelkõige autotööstuses ja puidutööstuses. Tööriist on mõeldud kasutamiseks ainult kuivalt. Ärge kasutage selle tööriista korundkettaid.

Ärge kasutage elektritööriista muul otstarbel kui see, milleks see on ette nähtud.

TÖÖRIISTA KASUTAMINE

Poleerimismasina kasutamine

Vahade ja poleerimisvahendite kasutamisel järgige hooldusvahendi tootja juhiseid. Vennduge alati, et kõik poleerimispadjad oleksid saasteainetest puhtad. Töö ajal peab poleerimiskett alati lamama värvitud pinnal. Nurgad ja servad tuleks poleerida käsitsi, kuna kogematu kasutaja puhul on oht, et värv kulub ära või hakkab murenema.

Kandke värvipinna hooldusvahend ühtlaselt poleerimisketale, mitte otse poleeritava pinnale. Alustage tööd madalal kiirusel! Lülitage poleerija sisse ja välja ainult siis, kui ketas puutub kokku poleeritava pinnaga.

ETTEVAATUST! Kui kasutate pikendusjuhet, pange see üle öla ja töötae esmalt siledatel, suurtel pindadel, nagu kapot, pagasiruumi kaas ja katus. Töötage ühtlaste, sujuvate liigutustega.

TÄHTIS! Laske poleerimismasinal kergelt puutuda poleeritava pinnaga – ärge avaldage survet!

Pidage meeles, et poleerimispadil peab olema kindalt ja ühtlaselt kinnitatud poleerimisketale.

Toote ülaosas asub spindli lukustusnupp (2). Seda tohib vajutada ainult siis, kui poleerimiskett ei pöörle! Spindli lukustusnupp lukustab spindli ja on kasulik poleerimisvahendi vahetamisel.

Sisse-/väljalüüti

Poleerimismasina käivitamiseks vajutage esmalt peakäepideme (5) küljel asuvat ohutuslukustusnuppu (6) ja seejärel sisse-/väljalülitit (7). Seade on varustatud kaheastmelise ohutuslülitiga (6), et vältida juhuslikku käivitumist

Pöörlemiskiiruse reguleerimine

Tootel on elektrooniline juhtimissüsteem, mis säilitab vajaliku pöörlemiskiiruse, kui poleerimismasina surve pinnale muutub. Pöörlemiskiirust saab reguleerida masina ülaosas asuva nupu (4) abil. Maksimaalse jõudluse saavutamiseks keerake nuppu päripäeva. Vastupäeva keerates väheneb kiirus.

POLIERIMINE

Sõltuvalt teostatava töö liigist kasutage poleerimiseks sobivaid poleerimispadjakesi ja -kettaid, nt käсна- või vahtpolstrit, vilt, tekstiili, mitmekihilist riet jne.

- Kasutage ainult puhtaid käsnuid ja poleerimispadju.
- Valige poleerimissamm või muu tarviku kõvadus vastavalt tootja soovitusetele kasutatava poleerimis pasta või värvhooldustoodete kohta.
- Kogu poleerimispadja pind peab puutuma poleeritava eseme pinnaga.
- Poleerimine tuleb teostada jahtunud värvipinnal.
- Levitage poleerimis pasta poleerimissamm pinnale (ärge laske poleerimis pasta puutuda otseselt kokku poleeritava pinnaga).
- Kogu pinnale tuleks kanda ainult vaha, kuna see peab enne poleerimist kuivama.
- Poleerimis masinat tohib sisse ja välja lülitada ainult siis, kui poleerimiskett on kontaktis poleeritava pinnaga.

- Liigutage poleerimis masinat ühtlaselt üle pinna, survet avaldamata (poleerimis masina enda kaal on tavaliselt piisav soovitud tulemuse saavutamiseks).
- Ärge jätke poleerijat ühele kohale liikumata, et vältida värvkatte ülekumenemist.
- Poleerimise lõpetamisel vähendage poleerimis masinal avaldatavat survet.
- Pärast värvipinna hooldus vahendi kasutamist jäävad jäägid tuleb eemaldada sobiva lapiga.

ETTEVAATUST! Vaha või muude hooldus vahendite kasutamisel järgige tootja juhiseid. Vaha või poleerimis pasta liigne kasutamine võib põhjustada poleerimis padja libisemist lihvimis- ja poleerimisketalt.

HOOLDUS JA HOIDMINE

Enne mis tahes paigaldus-, reguleerimis-, remondi- või hooldustööde tegemist tõmmake toitejuhe voolupistikust välja.

- Hoidke elektritööriist alati puhtana.
- Puhastamiseks ärge kasutage vett ega muid vedelikke.
- Puhastage tööriista kuiva lapiga
- Kui kommutaatoril tekib liiga palju sädemeid, laske kvalifitseeritud isikul kontrollida mootori süsinikharjade seisukorda.
- Kasutage poleerimis padja ja poleerimissammide puhastamiseks ainult vett või vett koos kerge seebiga.
- Hoidke seadet alati kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas.

TEHNILISED ANDMED

Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V AC
Võrgusagedus	50 Hz
Nimivõimsus	900 W
Kaitseklass	II
Tühikäigu pöörlemiskiiruse vahemik	600–3000 min ⁻¹
Poleerimisketta maksimaalne läbimõõt	150 mm
Padja läbimõõt	150 mm
Spindli suurus	M14
Kaal	2,15 kg
04-701 tähistab nii masina tüüpi kui ka mudelit	

MÜRA- JA VIBRATSIOONIANDMED

Helirõhutase	$L_{pA} = 87,47 \text{ dB(A)}$ K = 3
Mõõdetud helivõimsuse tase	$L_{WA} = 95,47 \text{ dB(A)}$ K = 3
Vibratsiooni kiirenduse väärtus (peamine käepide)	$a_h = 9,318 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 m/s ²
Vibratsiooni kiirenduse väärtus (abikäepide)	$a_h = 9,267 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 m/s ²

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra iseloomustavad: helirõhutase L_{pA} ja helivõimsustase L_{WA} (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatavat vibratsiooni iseloomustab vibratsiooni kiirendusväärtus a_h (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas kasutusjuhendis esitatud helirõhutase L_{pA} , helivõimsustase L_{WA} ja vibratsiooni kiirenduse väärtus a_h on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-1. Esitatud vibratsioonitaset a_h võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonikoormuse esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase kehtib ainult seadme standardkasutuse puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebasilvas või ebakorrapärase hooldus põhjustab vibratsioonitaseme tõusu. Eespool nimetatud põhjused võivad kogu kasutamisaaja jooksul kaasa tuua suurema vibratsioonikoormuse.

Vibratsioonikoormuse täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei ole kasutusel. Kui kõik tegurid on hoolikalt hinnatud, võib vibratsioonikoormuse kogusumma osutada märkimisväärselt madalamaks.

Kasutaja kaitsemiseks vibratsiooni mõjude eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, nagu näiteks: seadmete ja töövahendite regulaarne hooldus, käte sobiva temperatuuri tagamine ning töö õige korraldus.

KESKKONNAKAITSE

	Elektritööriist töötavaid tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb anda ringlussevõtuks asjakohastes asutustes. Ringlussevõtu kohta saab teavet toote müüjal või kohalikest ametiasutustelt. Kasutusest kõrvaldatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid.
--	--

	Ringlussevõttu seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.
--	--

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ piiratud vastutusega ühing, mille registrijärgne asukoht on Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland“), teatab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „kasutusjuhend“), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, illustatsioonid ning kujundus, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on seadusega kaitstud vastavalt 4. veebruari 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Polandi selgesõnalise kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ELi vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varssavi

Toode: poleerimismasin

Mudel: 04-701

Kaubamärk: NEO TOOLS

Seerianumber: 00001 kuni 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on väljastatud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

ning vastab järgmistele standardite nõuetele:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-3:2021+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult seadme kohta sellises seisukorras, milles see turule viidi, ning ei hõlma komponente, lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega tema poolt tehtud hilisemaid muudatusi.

ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on volitus koostada tehniline dokumentatsioon:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Mateusz Głabala

Mateusz Głabala

GTX POLANDI kvaliteediesindaja

Varssavi, 29. juuli 2026